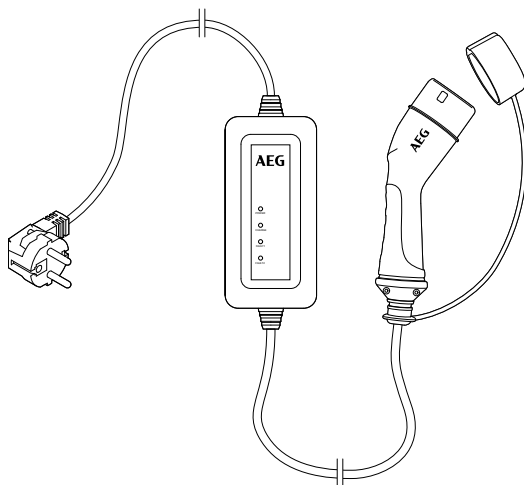


▶ 11191
11192

- DE Originalbetriebsanleitung
Typ 2 E-Ladegerät MW 5/MW 7
- GB Original instruction manual
Type 2 EV Charger MW 5/MW 7
- FR Mode d'emploi d'origine
Chargeur E Type 2 MW 5/MW 7
- IT Istruzioni per l'uso originali
Caricabatterie elettronico tipo 2 MW 5/MW 7
- CZ Originální provozní návod
Nabíječka typu 2 MW 5/MW 7
- SK Originálny návod na obsluhu
E nabíjačka typu 2 MW 5/MW 7
- SV Bruksanvisning
Typ 2 E-laddare MW 5/MW 7
- FI Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta
Tyyppin 2 E-laturi MW 5/MW 7
- RO Instrucțiuni de utilizare originale
Tip 2 încărcător vehicule electrice MW 5/MW 7
- HU Eredeti használati útmutató
2. típusú E-töltőkészülék MW 5/MW 7
- PL Oryginalna instrukcja obsługi
Ładowarka elektryczna typu 2 MW 5/MW 7
- NL Originele gebruiksaanwijzing
Typ 2 E-oplader MW 5/MW 7

BEDIENUNGSANLEITUNG



AEG

DE - Seite 3

Vor jeder Benutzung unbedingt lesen. Anleitung und Ratschläge befolgen.

GB - Page 15

Read these instructions before using the charger. Follow all instructions and recommendations.

FR - Page 27

Veillez lire les présentes instructions avant toute utilisation de l'appareil et suivre les conseils mentionnés ici.

IT - Pagina 39

Leggere attentamente le istruzioni e seguire tutti i consigli e gli avvisi prima di utilizzare il prodotto.

CZ - Strana 51

Před použitím nabíječky si přečtete tento návod. Dodržujte všechny pokyny a doporučení.

SK - Strana 61

Pred použitím nabíjačky si prečítajte tento návod. Dodržujte všetky pokyny a odporúčania.

SV - Sidan 73

Läs alltid innan du använder den. Följ instruktioner och råd.

FI - Sivu 83

Lue aina ennen käyttöä. Noudata ohjeita ja neuvoja.

RO - Pagina 93

Citiți întotdeauna înainte de utilizare. Urmați instrucțiunile și sfaturile.

HU - Oldal 105

Használat előtt mindig olvassa el. Kövesse az utasításokat és tanácsokat.

PL - Strona 117

Przed użyciem należy przeczytać instrukcję. Należy postępować zgodnie z instrukcjami i poradami.

NL - Pagina 129

Altijd lezen voor gebruik. Volg de instructies en adviezen op.

INHALT

Einleitung	4
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	5
Lieferumfang	5
Technische Daten.....	6
Sicherheit	6
Produktübersicht	10
Bedienung.....	11
Vor dem Gebrauch.....	11
Ladevorgang starten.....	11
Ladevorgang abbrechen.....	11
Ladevorgang beenden	11
LED-Anzeigen	12
Fehlerbehebung	13
Reinigung, Pflege und Wartung	13
Prüfung der Sicherheitsfunktion	13
Service	13
Entsorgung.....	14

EINLEITUNG

Erklärung der Symbole und Signalworte, die in dieser Bedienungsanleitung und/oder am Gerät verwendet werden:



Beachten Sie diese Bedienungsanleitung bei der Verwendung des Geräts.



Lebens- und Unfallgefahr für Kinder!



Beachten Sie Warn- und Sicherheitshinweise!



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung! Lebensgefahr!



Warnung vor Brandgefahr!



Warnung vor explosionsgefährlichen Stoffen und Gegenständen!



Warnung vor heißer Oberfläche!



Warnung vor Hindernissen am Boden!



Gerät ist gegen Kälte geschützt und für den Einsatz bei Temperaturen bis -25 °C geeignet.



Gerät ist nicht zum Anschluss an ein IT-Stromnetz geeignet.



Gerät verfügt über einen nicht geschalteten Schutzleiter. Fahrzeug und Netzsteckdose sind mit einem durchgehenden Schutzleiter verbunden.



Installations-, Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden!



fahrzeugseitige Ladepunktkenzeichnung für Kupplung und Buchse



Gerät nur an witterungsgeschützten Standorten verwenden!



Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Das Gerät ist konform gemäß der EU-Richtlinien



GEFAHR!

Unmittelbar drohende Lebensgefahr oder schwerste Verletzungen.



WARNUNG!

Schwere Verletzungen, möglicherweise Lebensgefahr.



VORSICHT!

Leichte bis mittelschwere Verletzungen.

ACHTUNG!

Gefahr von Sachschäden.

Hinweis:

Für das Ladegerät wird in dieser Bedienungsanleitung auch der Begriff Gerät verwendet.

Diese Bedienungsanleitung gilt für folgende Produkte:

- Typ 2 E-Ladegerät MW 5 (11191)
- Typ 2 E-Ladegerät MW 7 (11192)

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden von Elektrofahrzeugen (BEV) und Plug-In-Hybrid-Fahrzeugen (PHEV) mit Ladebuchsen gemäß IEC 62196-2 Typ 2 geeignet.

Das Ladegerät wird gemäß IEC 61851-1 Lademodus 2 an Haushaltssteckdosen mit Wechselstrom (AC) betrieben.

Das Ladegerät verfügt gemäß IEC 62752 über eine ladeleitungsintegrierte Steuer- und Schutzeinrichtung (IC-CPD) und übernimmt Sicherheits- und Kommunikationsfunktionen beim Laden. Dadurch ist das Ladegerät für alle marktüblichen Elektrofahrzeuge geeignet.

Betreiben Sie das Gerät nur unter den spezifizierten Betriebsbedingungen, siehe Kapitel „Technische Daten“.

Das Gerät ist nicht dafür vorgesehen, andere Fahrzeuge und Geräte als die zuvor genannten aufzuladen.

Verwenden Sie keine Verlängerungskabel, Kabeltrommeln, Mehrfachsteckdosen oder Adapter für den Betrieb des Geräts.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Kinder und Personen mit eingeschränkten geistigen/körperlichen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Geräts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Gefahren. Für Schäden, die aus bestimmungswidriger Verwendung entstanden sind, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit allen Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit dem Gerät. Lesen Sie hierzu die nachfolgende Bedienungsanleitung sorgfältig. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfalls aus.

Lieferumfang

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang. Prüfen Sie das Gerät sowie alle Teile auf Beschädigungen. Nehmen Sie ein defektes Gerät oder Teile nicht in Betrieb.

- Typ 2 E-Ladegerät MW 5 oder MW 7
- Tasche
- Bedienungsanleitung

Geben Sie alle Unterlagen auch an andere Benutzer weiter!

Die Bedienungsanleitung ist auch unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

http://iuqr.de/11191_11192

Technische Daten

Modell	MW 5	MW 7
Artikelnummer	11191	11192
Ladeleistung	max. 3,6 kW	
Nennstrom	max. 16 A	
Tastgrad Pulsweitenmodulation (PWM)	26,7 %	
Nennspannung	1-phasig, 230 V AC	
Nennfrequenz	50-60 Hz	
Isolationswiderstand	≥10 MΩ	
Fehlerstromschutzrichtung	Typ A	
Bemessungsfehlerstrom	30 mA AC 6 mA DC	
IP-Schutzklasse	Ladegerät: IP67 Ladestecker: IP54 (nicht eingesteckt) / IP55 (eingesteckt)	
Netzstecker	CEE 7/7, Typ E/Typ F Schutzkontaktstecker	
Ladekupplung	IEC 62196-2 Typ 2	
Kabellänge	5 m	7 m
Gewicht	2,2 kg	2,5 kg
Abmessungen	Ladegerät: 197 x 94 x 49 mm	
Umgebungstemperatur	-25 °C ~ +45 °C	
Lagerungstemperatur	-40 °C ~ +80 °C	
Luftfeuchtigkeit	5% - 95% nicht kondensierend	
Max. Höhe über Meeresspiegel	2000 m	

SICHERHEIT

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

 Warnung!

Lebens- und Unfallgefahr für Kinder. Erstickungs- und Strangulationsgefahr! Halten Sie das Gerät aus der Reichweite von Kindern fern. Kinder können die Gefahren, die durch das Produkt entstehen, nicht erkennen!

 Lebensgefahr!

Beschädigte Leitungen können einen tödlichen elektrischen Schlag auslösen. Beschädigte Kabel nicht mehr verwenden.

 Warnung!

Warnung vor elektromagnetischer Störabstrahlung!

Ladegeräte, die bestimmungsgemäß betrieben werden, erfüllen die europäische Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit hinsichtlich der Störabstrahlung. Für den Fall, dass Personen mit Herzschrittmacher oder Defibrillator an Ladegeräten

und deren Einrichtungen Tätigkeiten ausführen wollen, kann der Hersteller keine Aussage über die Eignung dieser medizinischen Geräte treffen.

- Wir empfehlen betroffenen Personen, erst nach Rücksprache mit dem Hersteller dieser medizinischen Geräte Arbeiten an dem Gerät auszuführen.

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden verursacht durch:

- Unsachgemäßen Anschluss und/oder Betrieb.
- Äußere Krafteinwirkung, Beschädigungen des Geräts und/oder Beschädigungen von Teilen des Geräts durch mechanische Einwirkungen oder Überlastung.
- Jede Art von Veränderungen des Geräts.
- Verwendung des Geräts zu Zwecken, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben wurden.
- Folgeschäden durch nicht bestimmungsgemäße und/oder unsachgemäße Verwendung.
- Feuchtigkeit und/oder unzureichende Belüftung.
- Unberechtigtes Öffnen des Geräts.

Das führt zum Wegfall der Gewährleistung.



Explosions- und Brandgefahr!


- Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen explosive oder brennbare Stoffe lagern (z. B. Benzin oder Lösungsmittel) und nicht starken magnetischen Feldern.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit Schutzkontakten und Fehlerstromschutzschalter (RCD) an. Die Netzsteckdose muss auch nach dem Anschließen gut zugänglich sein.
- Schließen Sie das Gerät nicht an ungeerdete Stromnetze (z. B. IT-Stromnetz) oder mobile Stromgeneratoren an.
- Der Ladevorgang ist nur an Netzsteckdosen erlaubt, die von einer Elektrofachkraft kontrolliert wurden. Bei Missachtung besteht erhöhte Brandgefahr!
- Schließen Sie das Gerät im Außenbereich nur an spritzwassergeschützte Netzsteckdosen an.
- Halten Sie die Stecker fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Kontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- Schließen Sie die Ladekupplung nur an Ladebuchsen gemäß IEC 62196-2 Typ 2 an. Verbinden Sie keine nicht zusammenpassenden Ladekupplungen und Ladebuchsen. Beachten Sie die Ladepunktkenzeichnungen. Beachten Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs.
- Platzieren Sie das Gerät immer an einem sicheren, gut belüfteten Standplatz.
- Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Verwenden Sie das Gerät nicht während eines Gewitters. Trennen Sie das Gerät von der Netzsteckdose und dem Fahrzeug.
- Fahren Sie mit dem Fahrzeug nicht über Stecker, Leitungen und Steuerbox. Das Gerät kann beschädigt werden.
- Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät. Beschädigungen der Kabel oder des Geräts erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Verlegen Sie die Kabel so, dass man nicht darüber stolpern kann und die Kabel nicht z. B. durch scharfkantige Gegenstände beschädigt werden können! Führen Sie die Kabel nicht über heiße Oberflächen!



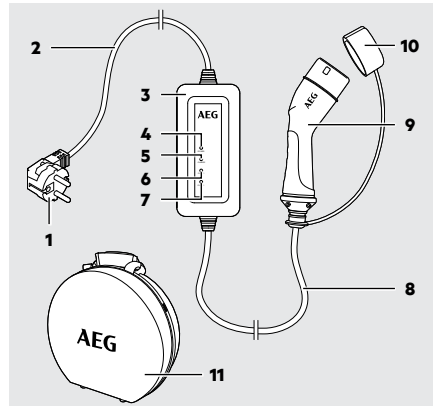
Stromschlaggefahr!

- Verwenden Sie das Kabel niemals, um das Gerät zu tragen oder zu ziehen.
- Ziehen Sie das Kabel nur am Stecker aus der Steckverbindung. Das Kabel kann sonst beschädigt werden.
- Rollen Sie die Kabel komplett aus, bevor Sie das Gerät verwenden. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Kabel aufgerollt sind.
- Schützen Sie die Kabel vor Beschädigung. Nicht auf das Kabel treten, nicht daran ziehen, nicht biegen und nicht kneten. Beschädigte Kabel müssen unverzüglich ausgetauscht werden!
- Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät immer an einem sicheren Standort befindet. Setzen Sie das Gerät nicht Regen oder nassen Bedingungen aus. Vermeiden Sie es, Wasser oder andere Flüssigkeiten darüber zu verschütten oder zu tropfen. Dringt Wasser in elektrische Geräte ein, erhöht sich das Risiko eines Stromschlags.
- Stellen Sie sicher, dass alle Stecker und Kabel frei von Schmutz, Feuchtigkeit, Schnee und Eis sind. Schließen Sie das Gerät niemals mit feuchten Händen an das Stromnetz oder das Fahrzeug an.
- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der auf dem Gerät angegebenen Eingangsspannung (230 V AC) übereinstimmt, um Geräteschäden zu vermeiden.

- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel, Kabeltrommeln, Mehrfachsteckdosen oder Adapter für den Anschluss an die Netzsteckdose oder an das Fahrzeug.
 - Verwenden Sie nur die Stecker, die mit dem Ladegerät geliefert wurden.
 - Behandeln Sie die Kontakte der Anschlussstecker niemals mit Öl, Fett oder Kontaktspray.
 - Beachten Sie immer die angegebene Steckreihenfolge.
 - Verbinden Sie immer zuerst den Netzstecker mit der 230 V Netzsteckdose. Verbinden Sie anschließend die Ladekupplung mit dem Fahrzeug.
 - Ziehen Sie immer zuerst die Ladekupplung vom Fahrzeug ab. Ziehen Sie anschließend den Netzstecker aus der 230 V Netzsteckdose.
 - Das Gewicht des Geräts darf die Steckverbindungen nicht belasten. Sorgen Sie für eine Entlastung der Stecker, z. B. durch Auflage oder Umlenken der Kabel.
 - Trennen Sie das Gerät niemals während des Ladevorgangs von den Steckverbindungen.
 - Stellen Sie sicher, dass die Schutzkappe auf die Ladekupplung gesteckt ist, wenn Sie das Gerät nicht verwenden.
 - Die Instandhaltungsarbeiten müssen von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.
 - Versuchen Sie nicht das Gerät auseinander zu bauen oder es zu reparieren. Lassen Sie ein defektes Gerät oder ein beschädigtes Netzkabel umgehend von einer Fachwerkstatt reparieren oder ersetzen.
 - Decken Sie das Gerät nicht ab, da es dann durch starke Erwärmung beschädigt werden kann.
 - Stellen Sie die Verwendung des Geräts sofort ein, wenn Rauch sichtbar wird oder ein ungewöhnlicher Geruch wahrzunehmen ist.
 - Im Sommer wird empfohlen, die Nennleistung des Ladevorgangs zu reduzieren, um Überhitzung und ein vorzeitiges Einstellen des Ladevorgangs zu vermeiden.
-  **Verletzungsgefahr!**
- Stecken Sie niemals Ihre Finger oder Gegenstände in den Ladestecker.
 - Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
 - Das Produkt nicht verändern oder manipulieren, es besteht sonst erhöhte Verletzungsgefahr.
 - Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn es heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Bringen Sie es zur Inspektion und Reparatur zu einem qualifizierten Elektriker.

- Betreiben Sie das Gerät nur innerhalb der zulässigen Umgebungstemperatur. Bei extrem hohen oder niedrigen Temperaturen kann das Gerät beschädigt werden.
- Sichern Sie das Fahrzeug immer gegen Wegrollen (Handbremse anziehen, Gang einlegen, Automatikgetriebe in Stellung P, Unterlegkeile an die Räder setzen).
- Wenn Sie das Gerät in einem Fahrzeug transportieren, bewahren Sie es im Kofferraum oder einer geeigneten Ablage auf, damit das Gerät bei plötzlichen Fahrzeugbewegungen nicht in Bewegung geraten kann.

PRODUKTÜBERSICHT



1. Netzstecker
2. Netzkabel
3. Ladegerät
4. LED „Power“
5. LED „Charge“
6. LED „Fault 1“
7. LED „Fault 2“
8. Ladekabel
9. Ladekupplung, fahrzeugseitig
10. Schutzkappe
11. Tragetasche

BEDIENUNG

⚠ GEFAHRI!

Das Berühren elektrischer Leitungen kann einen tödlichen Stromschlag zur Folge haben.

- Fassen Sie die Steckverbindung nicht am Ladekabel oder den Kontakten an, sondern nur an der Ladekupplung.
- Schließen Sie nach Beenden des Ladevorgangs immer die Schutzkappe an der Ladekupplung.

⚠ WARNUNG!

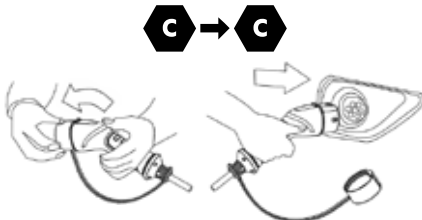
Stellen Sie vor Gebrauch des Geräts sicher, dass Sie die Bedienungsanleitung der Batterie sowie des Fahrzeugs gelesen und alle Sicherheitshinweise verstanden haben.

Vor dem Gebrauch

- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch das Gerät und die Kabel auf Beschädigungen! Ein beschädigtes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden!
- Das Gerät darf nicht zum Laden verwendet werden, wenn der Ladestecker nicht fest in der Ladebuchse sitzt!
- Beachten Sie die Hinweise zum Ladevorgang in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs.

Ladevorgang starten

1. Stecken Sie den Netzstecker (1) in eine 230 V Netzsteckdose.
Die LED „Power“ (4) leuchtet.
2. Öffnen Sie den Deckel der Ladebuchse an Ihrem Fahrzeug.
3. Nehmen Sie die Schutzkappe (10) von der fahrzeugseitigen Ladekupplung (9) ab.
4. Stecken Sie die Ladekupplung (9) in die Ladebuchse des Fahrzeugs.



Der Ladevorgang beginnt automatisch.
Die LED „Charge“ (5) blinkt.

Das Fahrzeug verriegelt die Ladekupplung und fordert den Ladevorgang an. Solange der Ladevorgang läuft, ist die Ladekupplung verriegelt. Die Ladekupplung kann erst nach Beenden oder Abbrechen des Ladevorgangs ausgesteckt werden.

Ladevorgang abbrechen

Der Ladevorgang kann abgebrochen werden, wenn Sie ihr Fahrzeug nutzen möchten, bevor es vollständig aufgeladen ist.

⚠ GEFAHRI!

Gefahr vom Stromschlag und Feuer!
Beenden Sie immer den Ladevorgang, bevor Sie die Ladekupplung vom Fahrzeug trennen.

ACHTUNG!

Beschädigungsgefahr!
Ziehen Sie niemals die Ladekupplung aus dem Fahrzeug, so lange die Ladekupplung noch verriegelt ist.

Der Vorgang sollte stets über die Bedienelemente am Fahrzeug abgebrochen werden. Nur wenn das aus Sicherheitsgründen nicht möglich ist (z. B. wenn das Fahrzeug brennt), sollte die Gebäudesicherung ausgeschaltet werden.

Ladevorgang beenden

Ist das Fahrzeug vollständig geladen, beendet das Fahrzeug den Ladevorgang und gibt die Ladekupplung frei.
Die LED „Charge“ (5) leuchtet dauerhaft.

ACHTUNG!

Ziehen Sie immer zuerst die Ladekupplung vom Fahrzeug ab. Ziehen Sie anschließend den Netzstecker aus der 230 V Netzsteckdose.

1. Ziehen Sie die Ladekupplung (9) aus der Ladebuchse des Fahrzeugs.

2. Stecken Sie die Schutzkappe (10) auf die Ladekupplung (9) auf.



3. Schließen Sie den Deckel der Ladebuchse an Ihrem Fahrzeug.
 4. Ziehen Sie den Netzstecker (1) aus der 230 V Netzsteckdose.

LED-ANZEIGEN

LED „Power“ grün	LED „Charge“ grün	LED „Fault 1“ rot	LED „Fault 2“ rot	Beschreibung
☀	☀	☀	☀	Kein oder falscher Anschluss.
●	○	○	○	Gerät ist funktionsbereit.
●	☀	○	○	Ladevorgang läuft.
●	●	○	○	Ladevorgang ist abgeschlossen.
●	○	○	☀	Keine Erdung über Schutzleiter erkannt.
☀	○	●	●	Selbsttest fehlgeschlagen. Verifizierungsprozess für Selbsttest startet automatisch.
●	○	○	●	Kommunikationsstörung.
●	○	●	○	Über- oder Unterspannung.
●	○	☀	○	Überstrom.
●	○	☀	☀	Langsames Laden aufgrund von Leckstrom.
☀	○	☀	☀	Temperatur im Netzstecker ist zu hoch. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
●	○	●	●	Temperatur der Steuerplatine ist zu hoch. Lassen Sie das Gerät abkühlen.

● = an

○ = aus

☀ = blinkt

FEHLERBEHEBUNG

GEFAHR!

Gefahr vom Stromschlag und Feuer!
Beenden Sie immer den Ladevorgang, bevor Sie die Ladekupplung vom Fahrzeug trennen.

1. Ziehen Sie die Ladekupplung (9) aus der Ladebuchse des Fahrzeugs.
2. Ziehen Sie den Netzstecker (1) aus der 230 V Netzsteckdose.
3. Warten Sie mindestens 10 Sekunden.
4. Stecken Sie den Netzstecker (1) in eine 230 V Netzsteckdose.
5. Stecken Sie die Ladekupplung (9) in die Ladebuchse des Fahrzeugs.

Tritt der Fehler erneut auftritt, lassen Sie das Gerät umgehend von einer Fachwerkstatt überprüfen.

Nehmen Sie das Gerät niemals in Betrieb, wenn es nicht richtig funktioniert.

REINIGUNG, PFLEGE UND WARTUNG

WARNUNG!

Das Gerät enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren oder zu warten.

WARNUNG!

Beenden Sie immer den Ladevorgang und trennen Sie das Ladegerät vom Fahrzeug und von der 230 V Netzsteckdose, bevor Sie mit Reinigungs- oder Instandhaltungsarbeiten beginnen.

VORSICHT!

Reinigen Sie das Fahrzeug oder die Umgebung des Ladegeräts nicht mit einem Hochdruckreiniger, während das Fahrzeug an das Ladegerät angeschlossen ist. Die Steckverbindungen sind nicht druckwasserfest.

VORSICHT!

Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer von qualifiziertem Fachpersonal ausführen. Damit wird die Sicherheit des Gerätes sichergestellt und bleibt erhalten. Wenden Sie sich bei Beschädigungen, wegen Reparaturen oder anderen Problemen an dem Produkt an die Verkaufsstelle oder qualifiziertes Fachpersonal.

- Wischen Sie das Gehäuse und die Kabel mit einem feuchten Tuch ab.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel zur Reinigung.
- Rollen Sie die Kabel ordentlich auf, wenn Sie das Gerät lagern. Das hilft, versehentliche Beschädigungen der Kabel und des Geräts zu vermeiden.
- Verstauen Sie das Ladegerät in der mitgelieferten Tragetasche.
- Lagern Sie das Gerät an einem geschützten und trockenem Ort.
- Lagern Sie das Gerät nicht bei extremen Temperaturschwankungen! Hierbei entstehendes Kondenswasser kann die Elektronik beschädigen!

Prüfung der Sicherheitsfunktion



Lassen Sie die Sicherheitsfunktion der Ladestation zweimal pro Jahr von einer Elektrofachkraft prüfen.

Service

Sollten Sie trotz Studiums dieser Bedienungsanleitung noch Fragen zur Inbetriebnahme oder Bedienung haben, oder sollte wider Erwarten ein Problem auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

Abbildungen können geringfügig vom Produkt abweichen. Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten. Dekoration nicht enthalten.

TABLE OF CONTENTS

Introduction	16
Normal use	17
Contents	17
Technical data	18
Safety	18
Product overview	22
Operation	22
Before use	22
Start charging	22
Cancelling the charging process	23
Stopping the charging process	23
LEDs	24
Solution	24
Cleaning, care and maintenance	25
Checking the safety feature	25
Service	25
Disposal	25

INTRODUCTION

Explanation of symbols and signal words used in these operating instructions and/or the device:



Follow instructions when using the machine.



Risk of bodily or fatal injury to children!



Please note warnings and safety notices!



Dangerous voltage warning! Danger to life!



Warning of fire hazard!



Explosive substances and objects warning!



Hot surface warning!



Warning of objects on the ground!



The device is protected against the cold and suitable for use in temperatures to -25 °C.



The device not suitable for connecting to IT power.



The device has a non-switched earth wire. The vehicle and power socket are connected via continuous earth wire.



Installation, maintenance and repairs must be performed by electricians!



Vehicle side charging point marking for coupler and socket



Only use device in locations protected from weather!



Consider the environment when disposing of the packaging!



The product and packaging materials are recyclable, dispose of them separately for better waste treatment. The Triman logo is only valid for France.



This device complies with EU directives

**DANGER!**

Immediate danger to life or severe injuries

**WARNING!**

Serious injuries, potentially life-threatening

**CAUTION!**

Light to moderate injuries.

ATTENTION!

Risk of property damage.

Note:

These operating instructions also refer to the charger as device.

This operating manual applies to the following products:

- Type 2 EV Charger MW 5 (11191)
- Type 2 EV Charger MW 7 (11192)

Normal use

The charger is only suitable for charging electric vehicles (BEV) and plug-in hybrid vehicles (PHEV) with IEC 62196-2 Type 2 charging sockets.

The charger is powered via domestic alternating current (AC) sockets according to IEC 61851-1 charging mode 2.

The charger is equipped with an In Cord – Control and Protection Device (IC-CPD) as per IEC 62752 and assumes safety and communication functions during charging. This makes the charger for all current electric vehicles.

Only operate the device in the specified operating conditions, see chapter „Technical data“.

The device is not intended to charge vehicles and devices not specified above.

Do not operate the device with extension cables, cable reels, power strips or adapters.

This device is not intended for use by children or persons with limited mental capacity or lacking experience and/or lacking expertise. Children should be supervised to ensure they do not play with the device.

This device is not intended for commercial use.

Any other use or modification of the device is considered improper and involves significant risks. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use.

Familiarise yourself with all device functions and learn how to correctly use the device before first using it. For this purpose please carefully read the following operating instructions. Store this manual in a safe location. When passing the device on to other be sure to also include all documentation.

Contents

Check the package contents immediately after unpacking. Check the device and all parts for damage. Do not use a defective device or parts.

- Type 2 EV Charger MW 5 or MW 7
- Bag
- operating instruction

Please include all relevant documentation to other users!

The operating instructions are also available at the following Internet address:
http://iuqr.de/11191_11192

Technical data

Model	MW 5	MW 7
Item number	11191	11192
Charging capacity	max. 3.6 kW	
Rated current	max. 16 A	
Pulse-width modulation (PWM) duty cycle	26.7 %	
Rated voltage	1-phase, 230 V AC	
Rated frequency	50-60 Hz	
Insulation resistance	≥10 MΩ	
Residual-current-operated protective device	Type A	
Rated residual current	30 mA AC 6 mA DC	
IP protection class	Charger: IP67 Charging connector: IP54 (not plugged in) / IP55 (plugged in)	
Mains plug	CEE 7/7, Type E/Type F Schuko plug	
Charging coupler	IEC 62196-2 Type 2	
Cable length	5 m	7 m
Weight	2.2 kg	2.5 kg
Dimensions	Charger: 197 x 94 x 49 mm	
Ambient temperature	-25 °C ~ +45 °C	
Storage temperature	-40 °C ~ +80 °C	
Humidity	5% - 95% non-condensing	
Max. altitude above sea level	2000 m	

SAFETY

General Safety Guidelines

Read all safety notes and instructions. Failure to observe the safety notes and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injuries. Please keep all safety notes and instructions for future reference.

 **Warning!**

Risk of bodily or fatal injury to children! Risk of suffocation or strangulation! Keep the machine out of the reach of children. Children are unable to assess the risks associated with use of this product!

 **Danger to life!**

Damaged leads may cause fatal electric shock. Discontinue use if leads are damaged.

 **Warning!**

Warning of electromagnetic interference!

Properly operated chargers meet the European directive on electromagnetic compatibility related to interference. In the event persons with pacemaker or defibrillator intend to work on chargers and their equipment, the manufacturer is unable to make any statements on the suitability of these medical devices.

- We recommend the affected persons to consult the manufacturer of this medical device before working on the device.

The manufacture is not responsible for damages caused by:

- Improper connection and/or operation.
- External forces, damage to the device and/or damage to parts of the device due to mechanical impacts or overload.
- Any type of modifications to the device.
- Using the device for purposes not described in this operating manual.
- Subsequent damages from improper and/or incorrect use and/or defective batteries.
- Moisture and / or insufficient ventilation.
- Unauthorised opening of the device.

This will void the warranty.



Explosion and fire hazard!

- Do not use the device in rooms where explosive or flammable substances are stored (e.g. petrol or solvents) or in strong magnetic fields.
- Only connect the device to a properly installed mains socket with protective ground contacts and residual current device (RCD). The mains socket must also be easy to access once connected.
- Do not connect the device to unearthed mains (e.g. IT power) or mobile power generators.
- Charging is only permitted using mains sockets which have been inspected by an electrician. Disregarding this increases the risk of fire!
- Outdoors, only connect the device to splash-proof mains sockets.
- Keep the plug away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects which could bridge the contacts. A short-circuit between the contacts may result in burns or fire.
- Only connect the charging coupler to IEC 62196-2 Type 2 charging sockets. Do not connect non-matching charging couplers and charging sockets. Note the charging point markings. Please refer to the owner's manual for your vehicle.
- Always place the device in a safe, well-ventilated area.
- Never expose the device to direct sunlight.
- Do not use the device in thunderstorms. Disconnect the device from the mains socket and the vehicle.

**Risk of electrical shock!**

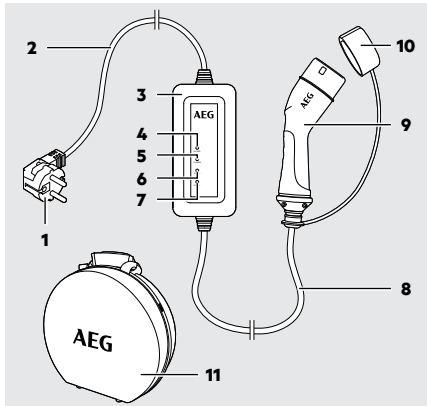
- Never use the cable to carry or pull the device.
- Always unplug the cable by the plug. The cable may otherwise be damaged.
- Unroll the cables completely before using the device. Do not use the device with the cables rolled up.
- Protect the cables from damage. Do not step on, pull on, bend or tie the cable into a knot. Replace damaged cables immediately!
- Do not drive the vehicle over the plug, cables or control box. The device could be damaged.
- Do not use device if damaged. Damage to the device or the charging cable increases the risk of electrical shock.
- Run the cables so as not to cause tripping hazards and the cables cannot be damaged by e.g. objects with sharp edges! Do not run cables across hot surfaces!
- Avoid pouring or dripping water or other liquids over it. If water penetrates electrical devices, the risk of electric shock increases.
- Verify all plugs and cables are free from dirt, moisture, snow and ice. Never connect the device to the mains or vehicle with wet hands.
- Be sure the supply voltage matches the input voltage specified on the device (230 V AC) to prevent damage to the device.
- Do not use extension cables, cable reels, power strips or adapters to connect to the mains socket or vehicle.
- Only use the plugs included with the charger.
- Never apply oil, grease or contact spray to the contacts of the connectors.
- Always observe the plug sequence.
- Always first connect the mains plug to the 230 V mains socket. Then connect the charging coupler to the vehicle.
- Always first disconnect the charging coupler from the vehicle. Then unplug the mains plug from the 230 V mains socket.
- The weight of the device must not strain the device connectors. Ensure the connectors are strain-free, e.g. by supporting or rerouting the cables.
- Never disconnect the device during charging.
- Ensure the protective cover is attached to the charging coupler when the device is not in use.
- Maintenance work must be done by qualified electricians.

- Do not attempt to disassemble or repair the device. Immediately have a defective device or damaged power cable repaired or replaced by a speciality shop.
- Do not cover the device as it may be damaged from extreme heating.
- Immediately stop using the device if you notice smoke or an unusual odour.
- In summer we recommend reducing the rated power for charging to prevent overheating and charging stopping early.
- Always secure the vehicle against rolling away (engage parking brake, put in gear, automatic transmission in P, chock wheels).
- When transporting the device in a vehicle, keep it in the boot or on a suitable shelf so that it cannot move in the event of sudden vehicle movements.

**Risk of injury!**

- Never insert fingers or objects in the charging connector.
- Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Do not modify or manipulate the product as this will increase the risk of injury.
- Never operate the device if it has been dropped or damaged in any other way. For inspection and repair, take it to a qualified electrician.
- Only operate the device in the approved ambient temperature. Extremely high or low temperatures may damage the device.

PRODUCT OVERVIEW



1. Mains plug
2. Power cable
3. Charger
4. „Power“ LED
5. „Charge“ LED
6. „Fault 1“ LED
7. „Fault 2“ LED
8. Charging cable
9. Charging coupler, vehicle side
10. Protective cap
11. Carrying bag

OPERATION

⚠ DANGER!

Touching electrical wires can result in fatal electric shock.

- Do not touch the connection by the charging cable or the contacts, only the charging coupler.
- When charging has completed, always attach the protective cover to the charging coupler.

⚠ WARNING!

Before using this device be sure to read the operating manual for the battery and the vehicle and understand all safety notices.

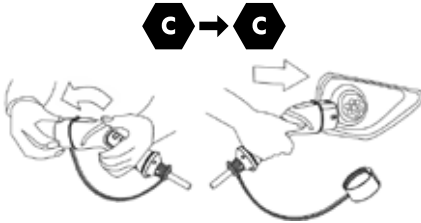
Before use

- Check the device and cables for damage before every use! Do not use the device if damaged!
- Never use the device to charge if the charging connector is not securely plugged into the charging socket!
- Observe the charging information in the operating instructions of your vehicle.

Start charging

1. Plug the mains plug (1) into a 230 V mains socket.
The „Power“ LED (4) will light up.
2. Open the cover to your charging socket on your vehicle.
3. Remove the protective cover (10) from the charging coupler (9) on the vehicle.

4. Connect the charging coupler (9) to the charging socket on the vehicle.



The charging process will start automatically. The „Charge“ LED (5) will flash.

The vehicle will lock the charging coupler and prompts charging. The charging coupler will remain locked during charging. The charging coupler can only be disconnected once charging has completed or has been cancelled.

Cancelling the charging process

The charging process can be cancelled if you wish to use your vehicle before it is fully charged.

⚠ DANGER!

Risk of electric shock and fire!

Always stop the charging process before disconnecting the charging coupler from the vehicle.

ATTENTION!

Risk of damage!

Never unplug the charging coupler from the vehicle when the charging process is locked.

The process should always be cancelled using the vehicle's controls. If unable to do so for safety reasons (e.g. vehicle on fire), switch off the building's circuit breaker.

Stopping the charging process

When the vehicle is fully charged, the vehicle will stop the charging process and unlock the charging coupler.

The „Charge“ LED (5) will stay on.

ATTENTION!

















































Always first disconnect the charging coupler from the vehicle. Then unplug the mains plug from the 230 V mains socket.

1. Disconnect the charging coupler (9) from the vehicle's charging socket.
2. Attach the protective cover (10) to the charging coupler (9).




3. Close the cover to the vehicle's charging socket.
4. Unplug the mains plug (1) from the 230 V mains socket.

LEDS

LED „Power“ green	LED „Charge“ green	LED „Fault 1“ red	LED „Fault 2“ red	Description
				No or faulty connection.
				Device ready.
				Charging.
				Charging completed.
				No earthing via earth wire detected.
				Self-test failed. The verification process for the self-test will start automatically.
				Communication error.
				Over- or undervoltage.
				Excess current.
				Slow charging due to leakage current.
				Mains plug temperature too high. Allow the device to cool down.
				Control board temperature too high. Allow the device to cool down.

● = on

○ = off

 = flashing

SOLUTION

DANGER!

Risk of electric shock and fire!

Always stop the charging process before disconnecting the charging coupler from the vehicle.

1. Disconnect the charging coupler (9) from the vehicle's charging socket.
2. Unplug the mains plug (1) from the 230 V mains socket.
3. Wait at least 10 seconds.

4. Plug the mains plug (1) into a 230 V mains socket.
5. Connect the charging coupler (9) to the charging socket on the vehicle.

If you encounter the error again, immediately have the device inspected by a specialist shop.

Never operate the device if it is not working properly.

CLEANING, CARE AND MAINTENANCE

WARNING!

The device has no parts which require user maintenance. Do not attempt to repair or service the device yourself.

WARNING!

Always stop charging and disconnect the charger from the vehicle and the 230 V mains socket before cleaning or servicing.

CAUTION!

Do not pressure wash the vehicle or the area around the charger when the vehicle is connected to the charger. The connections are not resistant against pressurized water.

CAUTION!

Only qualified technical personnel should change the plug or the connecting cables. This will guarantee the safety of the device is maintained.

In the event of damage, repairs or other problems regarding the product please contact the point of sale or qualified specialist.

- Wipe the housing and cables with a damp cloth.
- Do not use aggressive cleaning agents or solvents for cleaning.
- Carefully wind the cable when storing the device. This will help prevent accidental damage to the cable and the device.
- Store the charger in the included carrying bag.
- Store the device in a protected, dry location.
- Do not store the device in areas where it is exposed to extreme temperature fluctuations! Condensation will form, which can damage the electronics!

Checking the safety feature



Have the safety feature of the charging station inspected by an electrician twice a year.

Service

Should you have any questions regarding commissioning or operating in spite of studying these operating instructions, or if a problem should occur against all expectations, please get in contact with your specialist supplier.

Disposal

The packaging consists of non-contaminating materials that you can dispose of at your local recycling point.



Electrical and electronic equipment that has become waste is referred to as old equipment.

Owners of old appliances must dispose of them separately from unsorted municipal waste. In particular, WEEE does not belong in household waste, but in special collection and return systems.

Owners of WEEE from private households can hand it in free of charge at the collection points of the public waste management authorities or at the take-back points set up by manufacturers or distributors as defined by the ElektroG.

The symbol of a crossed-out dustbin regularly displayed on electrical and electronic equipment indicates that the respective device must be collected separately from unsorted municipal waste at the end of its service life.

Illustrations may vary slightly from the product itself. We reserve the right to modify the product in accordance with technical advances. Decoration not included.

TABLE DES MATIÈRES

Introduction	28
Utilisation conforme	29
Contenu de l'emballage.....	29
Données techniques	30
Sécurité	30
Détail du produit	34
Utilisation	34
Avant l'utilisation	34
Commencer à charger	34
Interrompre le processus de charge	35
Terminer le processus de charge.....	35
Affichages à LED.....	36
Élimination des erreurs.....	36
Nettoyage, entretien et maintenance.....	37
Vérification de la fonction de sécurité	37
Service	37
Mise au rebut	37

INTRODUCTION

Explication des symboles et mots d'avertissements qui sont utilisés dans la présente notice d'explication et/ou sur l'appareil:



Lorsque vous utilisez l'appareil, veuillez vous conformer à la présente notice d'utilisation.



Risque d'accident et danger de mort pour les enfants !



Veillez respecter les avertissements et conseils de sécurité !



Risque de tension électrique dangereuse !
Danger de mort !



Avertissement de risque d'incendie !



Risque de matériaux et objets explosifs !



Risque de surface très chaude !



Avertissement pour cause d'obstacles au sol !



L'appareil est protégé contre le froid et convient à une utilisation sous des températures allant jusqu'à -25 °C.



L'appareil n'est pas destiné à être branché sur un réseau électrique IT.



L'appareil dispose d'un conducteur de protection non activé. Le véhicule et la prise secteur sont reliés par un conducteur de protection continu.



L'installation, l'entretien et les réparations ne doivent être effectués que par des électriciens qualifiés !



désignation du point de charge côté véhicule pour connecteur et prise



Utiliser l'appareil uniquement dans des endroits protégés des intempéries !



Jetez l'appareil, les piles et l'emballage en respectant l'environnement !



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, jetez-les séparément pour un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable que pour la France.



L'appareil est conforme aux directives de l'UE



DANGER !

Danger de mort direct ou risque de blessures graves



AVERTISSEMENT !

Blessures graves probables danger de mort



ATTENTION !

Blessures légères à moyennes.

ATTENTION !

Risque de dégâts matériels.

Remarque :

Le mot « Appareil » est également utilisé pour désigner le chargeur dans la présente notice d'utilisation.

La présente notice d'utilisation est valable pour les produits suivants :

- Chargeur E Type 2 MW 5 (11191)
- Chargeur E Type 2 MW 7 (11192)

Utilisation conforme

Le chargeur est uniquement approprié à la recharge de véhicules électriques (BEV) et de véhicules Plug-In Hybrid (PHEV) avec prises de charge selon IEC 62196-2 Type 2.

Conformément à IEC 61851-1 Mode de charge 2, le chargeur fonctionne sur des prises domestiques fournissant du courant alternatif (AC).

Le chargeur dispose, conformément à IEC 62752, d'un dispositif de contrôle et de protection intégré à la ligne de charge (IC-CPD) et assume des fonctions de sécurité et de communication lors de la charge.

Ainsi, le chargeur est compatible avec tous les véhicules électriques du marché.

Ne faites fonctionner l'appareil que dans le respect des conditions de fonctionnement spécifiées, voir chapitre « Caractéristiques techniques ».

L'appareil n'est pas destiné à la recharge d'autres véhicules et appareils que ceux mentionnés précédemment.

N'utilisez pas de câbles de rallonge, de tambours de câble, de multiprises ou d'adaptateurs pour faire fonctionner l'appareil.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ou des personnes à capacités mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

L'appareil n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ou des personnes à capacités mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Familiarisez-vous avant la première mise en service avec toutes les fonctions de l'appareil et informez-vous sur l'utilisation correcte de l'appareil. Lisez pour cela attentivement la notice d'utilisation suivante. Conservez-la bien. Fournissez également tous les documents lorsque vous transmettez l'appareil à un tiers.

Contenu de l'emballage

Contrôlez le volume de livraison immédiatement après le déballage. Contrôlez l'appareil et les pièces pour dépister tout endommagement. Ne mettez pas un appareil endommagé en marche.

- Chargeur E Type 2 MW 5 ou MW7
- sac
- notice d'utilisation

Fournissez tous les documents aux autres utilisateurs !

Le mode d'emploi est également disponible à l'adresse Internet suivante:
http://iuqr.de/11191_11192

Données techniques

Modèle	MW 5	MW 7
Numéro d'article	11191	11192
Puissance de charge	max. 3,6 kW	
Courant nominal	max. 16 A	
Rapport cyclique de modulation de largeur d'impulsion (MLI)	26,7 %	
Tension nominale	monophasé, 230 V AC	
Fréquence nominale	50-60 Hz	
Résistance d'isolation	≥10 MΩ	
Dispositif de protection contre les courants de défaut	Type A	
Courant de défaut assigné	30 mA AC 6 mA DC	
Classe de protection IP	Chargeur : IP67 Fiche de charge : IP54 (non branchée) / IP55 (branchée)	
Fiche secteur	CEE 7/7, Type E/Type F Fiche à contact de protection	
Connecteur de charge	IEC 62196-2 Type 2	
Longueur de câble	5 m	7 m
Poids	2,2 kg	2,5 kg
Dimensions	Chargeur : 197 x 94 x 49 mm	
Température ambiante	-25 °C ~ +45 °C	
Température de stockage	-40 °C ~ +80 °C	
Humidité de l'air	5% ~ 95% non condensante	
Altitude max. au dessus du niveau de la mer	2000 m	

SÉCURITÉ

Consignes générales de sécurité

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Les manquements au respect des consignes de sécurité et instructions peuvent provoquer des décharges électriques, un incendie et /ou des blessures graves. Veuillez conserver les consignes de sécurité et instructions **pour toute consultation ultérieure.**

**Avertissement !**

Risque d'accident et danger de mort pour les enfants ! Risque d'étouffement et d'étranglement ! Maintenez l'appareil hors de portée des enfants. Les enfants ne peuvent pas reconnaître les risques liés à la machine !

**Risque pour la vie!**

Des câbles endommagés peuvent déclencher un choc électrique mortel. Ne plus utiliser les câbles endommagés.

**Avertissement !**

Risque de rayonnements électromagnétiques parasites !

Les chargeurs utilisés en conformité satisfont à la directive européenne sur la compatibilité électromagnétique en ce qui concerne le rayonnement parasite. Au cas où des personnes porteuses de stimulateurs cardiaques ou

de défibrillateurs souhaiteraient utiliser des chargeurs et leurs dispositifs associés, le fabricant ne peut formuler aucune affirmation sur l'adéquation de ces appareils médicaux.

- Nous recommandons aux personnes concernées de ne travailler sur l'appareil qu'après concertation avec le fabricant des appareils médicaux.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par :

- un branchement et / ou un fonctionnement non conformes.
- L'intervention d'une force extérieure, les dégradations de l'appareil et/ou des pièces de l'appareil causées par des influences mécaniques ou une surcharge.
- Tout type de modification de l'appareil.
- L'utilisation de l'appareil à des fins non décrites dans la présente notice d'utilisation.
- Les dommages consécutifs causés par une utilisation non conforme et/ou incorrecte et/ou par des batteries défectueuses.
- de l'humidité et/ou une aération insuffisante,
- L'ouverture non autorisée de l'appareil.

Cela conduit à l'annulation de la garantie.



Risque d'explosion ou d'incendie !


- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où sont stockées des substances explosives ou inflammables (par exemple de l'essence ou des solvants) ou bien en présence de forts champs magnétiques.
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise installée en conformité et équipée de contacts de protection et d'un disjoncteur de protection (RCD). La prise doit être bien accessible même après le branchement.
- Ne raccordez pas l'appareil à des réseaux électriques non mis à la terre (p. ex. réseau électrique IT) ou à des générateurs de courant mobiles.
- Le processus de charge est uniquement autorisé sur des prises ayant été contrôlées par un électricien. Risque d'incendie élevé en cas de non respect !
- En extérieur, ne branchez l'appareil que sur des prises protégées contre les projections d'eau.
- Maintenez les fiches éloignées de tout trombone, pièce de monnaie, clé, épingle, vis ou objet métallique pour éviter tout pontage des contacts. Un court-circuit entre les contacts peut entraîner des brûlures ou provoquer un incendie.

- Ne raccordez le connecteur de charge qu'à des prises de charge conformes à IEC 62196-2 Type 2. Ne reliez pas ensemble des connecteurs de charge et des prises de charge non compatibles. Veuillez respecter les désignations du point de charge. Veuillez respecter la notice d'utilisation du véhicule.
- Placez toujours l'appareil dans un endroit sûr et bien ventilé.
- N'exposez pas l'appareil aux rayons directs du soleil.
- N'utilisez pas l'appareil pendant un orage. Débranchez l'appareil de la prise secteur et du véhicule.
- Ne roulez pas sur les fiches, les lignes et le boîtier de commande avec le véhicule. L'appareil risque d'être endommagé.
- N'utilisez pas un appareil défectueux. Les dommages de l'appareil ou du câble augmentent le risque de choc électrique.
- Placez le câble de sorte qu'on ne puisse trébucher dessus et que les câbles ne puissent pas être endommagés par des bords coupants ! Ne faites pas passer les câbles au-dessus de surfaces chaudes !
- Veillez à empêcher que de l'eau d'autres liquides ne soient renversés sur l'appareil. Le risque de choc électrique augmente si de l'eau pénètre dans un appareil électrique.



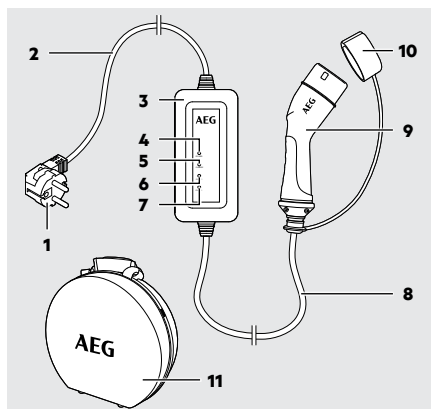
Risque de choc électrique !

- N'utilisez jamais le câble pour porter ou tirer l'appareil.
- Débranchez le câble de la connexion enfichable uniquement par la fiche. Le câble risque sinon d'être endommagé.
- Déroulez correctement le câble lorsque vous utilisez l'appareil. N'utilisez pas l'appareil si les câbles sont enroulés.
- Protégez les câbles des détériorations. Ne pas marcher sur le câble, ne pas tirer dessus, ne pas le tordre et ne pas le nouer. Les câbles détériorés doivent être immédiatement remplacés !
- Veillez à ce que toutes les fiches et tous les câbles soient exempts de salissures, d'humidité, de neige et de glace. Ne branchez jamais l'appareil au réseau secteur ou au véhicule en ayant les mains humides.
- Assurez-vous que la tension de réseau correspond à la tension d'entrée indiquée sur l'appareil (230 V AC) afin d'éviter tout endommagement de l'appareil.
- N'utilisez pas de câbles de rallonge, de tambours de câble, de multiprises ou d'adaptateurs pour le branchement sur la prise ou le véhicule.
- Utilisez uniquement les fiches livrées avec le chargeur.

- Ne traitez jamais les contacts des fiches de raccordement avec de l'huile, de la graisse ou un spray pour contact.
 - Respectez toujours l'ordre d'enfichage indiqué.
 - Branchez toujours en premier la fiche secteur à la prise 230 V. Raccordez ensuite le connecteur de charge au véhicule.
 - Débranchez toujours en premier le connecteur de charge du véhicule. Débranchez ensuite la fiche secteur de la prise 230 V.
 - Le poids de l'appareil ne doit pas exercer de contrainte sur les connexions enfichables. Assurez une décharge des fiches, p. ex. avec un support ou en déviant les câbles.
 - Ne débranchez jamais l'appareil des connexions enfichables pendant le processus de charge.
 - Assurez-vous que le capuchon de protection est enfiché sur le connecteur de charge lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
 - Les travaux d'entretien et de réparation doivent être effectués par des électriciens.
 - N'essayez pas de démonter l'appareil ou de le réparer. Faites immédiatement réparer ou remplacer un appareil défectueux ou un câble d'alimentation endommagé par un atelier spécialisé.
 - Ne recouvrez pas l'appareil, car il pourrait alors être endommagé s'il était soumis à une température trop importante.
 - Arrêtez immédiatement l'utilisation de l'appareil si de la fumée est visible ou que vous sentez une odeur inhabituelle.
 - L'été, il est recommandé de réduire la puissance nominale du processus de charge afin d'éviter une surchauffe et un arrêt imprévu du processus de charge.
-  **Risque de blessure !**
- N'introduisez jamais vos doigts ou des objets dans la fiche de charge.
 - N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou si vous êtes sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.
 - Ne pas modifier ou manipuler le produit, ceci présente un risque de blessure élevé.
 - N'utilisez jamais l'appareil, s'il est tombé ou a subi un quelconque dommage. Faites-le vérifier et réparer par un électricien spécialisé.
 - Ne faites fonctionner l'appareil que dans la plage de température ambiante admissible. En cas de températures très élevées ou très basses, l'appareil risque d'être endommagé.

- Bloquez toujours le véhicule contre tout déplacement intempestif (serrer le frein à main, enclencher une vitesse, placer le levier en position P dans le cas d'une boîte automatique, mettre des cales sous les roues).
- Si vous transportez l'appareil dans un véhicule, conservez-le dans un coffre ou sur un support adapté afin qu'il ne bouge pas en cas de mouvement soudain du véhicule.

DÉTAIL DU PRODUIT



1. Fiche secteur
2. Câble secteur
3. Chargeur
4. Voyant LED « Power »
5. Voyant LED « Charge »
6. Voyant LED « Fault 1 »
7. Voyant LED « Fault 2 »
8. Câble de charge
9. Connecteur de charge, côté véhicule
10. Capuchon de protection
11. Sac de transport

UTILISATION

⚠ DANGER !

Le contact avec des lignes électriques peut causer un choc électrique mortel.

- Ne saisissez jamais la connexion enfichable au niveau du câble de charge ou des contacts, mais toujours au niveau du connecteur de charge.
- Après le processus de charge, refermez toujours le capuchon de protection sur le connecteur de charge.

⚠ AVERTISSEMENT !

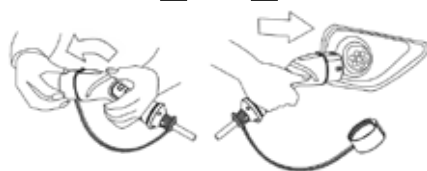
Assurez-vous avant d'utiliser l'appareil que vous avez lu et compris la notice d'utilisation de la batterie et du véhicule et toutes les consignes de sécurité.

Avant l'utilisation

- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil et les câbles ne sont pas endommagés ! Un appareil endommagé ne doit pas être mis en service !
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour charger si la fiche de charge n'est pas fermement branchée dans la prise de charge !
- Respectez les instructions concernant le processus de charge dans la notice d'utilisation de votre véhicule.

Commencer à charger

1. Branchez la fiche secteur (1) sur une prise secteur 230 V.
Le voyant LED « Power » (4) s'allume.
2. Ouvrez la trappe de prise de charge sur votre véhicule.
3. Retirez le capuchon de protection (10) du connecteur de charge côté véhicule (9).
4. Branchez le connecteur de charge (9) dans la prise de charge du véhicule.



Le processus de charge commence automatiquement.

Le voyant LED « Charge » (5) clignote.

Le véhicule verrouille le connecteur de charge sollicite le processus de charge. Tant que le processus de charge est en cours, le connecteur de charge est verrouillé. Le connecteur de charge peut être débranché seulement après la fin ou l'interruption du processus de charge.

Interrompre le processus de charge

Le processus de charge peut être interrompu si vous souhaitez utiliser votre véhicule avant qu'il ne soit complètement rechargé.

DANGER !

Risque d'électrocution et d'incendie !

Terminez toujours le processus de charge avant de débrancher le connecteur de charge du véhicule.

ATTENTION !

Risque de dégradation !

Ne retirez jamais le connecteur de charge du véhicule tant qu'il encore verrouillé.

Le processus doit être toujours interrompu au moyen des éléments de commande sur le véhicule. Uniquement si cela devait s'avérer impossible pour des raisons de sécurité (p. ex. en cas d'incendie du véhicule), le fusible du bâtiment doit être désactivé.

Terminer le processus de charge

Si le véhicule est complètement rechargé, celui-ci termine le processus de charge et libère le connecteur de charge.

Le voyant LED (5) « Charge » est allumé en continu.

ATTENTION !

Débranchez toujours en premier le connecteur de charge du véhicule. Débranchez ensuite la fiche secteur de la prise 230 V.

















































1. Débranchez le connecteur de charge (9) de la prise de charge du véhicule.


2. Enfichez le capuchon de protection (10) sur le connecteur de charge (9).



3. Refermez la trappe de prise de charge sur votre véhicule.
4. Débranchez la fiche secteur (1) de la prise secteur 230 V.

AFFICHAGES À LED

Voyant LED « Power » vert	Voyant LED « Charge » vert	Voyant LED « Fault 1 » rouge	Voyant LED « Fault 2 » rouge	Description
				Branchement absent ou erroné.
				L'appareil est fonctionnel.
				Processus de charge en cours.
				Processus de charge terminé.
				Pas de mise à la terre par conducteur de protection détectée.
				Échec d'autotest. Le processus de vérification pour l'autotest démarre automatiquement.
				Défaut de communication.
				Surtension ou sous-tension.
				Sur-courant.
				Recharge lente pour cause de courants de fuite.
				Température trop élevée dans la fiche secteur. Laissez l'appareil refroidir.
				Température de platine de commande trop élevée. Laissez l'appareil refroidir.

● = allumé ○ = éteint  = clignote

ÉLIMINATION DES ERREURS

DANGER !

Risque d'électrocution et d'incendie !
Terminez toujours le processus de charge avant de débrancher le connecteur de charge du véhicule.

1. Débranchez le connecteur de charge (9) de la prise de charge du véhicule.
2. Débranchez la fiche secteur (1) de la prise secteur 230 V.

3. Attendez au moins 10 secondes.
4. Branchez la fiche secteur (1) sur une prise secteur 230 V.
5. Branchez le connecteur de charge (9) dans la prise de charge du véhicule.

Si l'erreur se reproduit, faites vérifier sans attendre votre appareil par un atelier spécialisé.

Ne mettez jamais en service un appareil ne fonctionnant pas parfaitement.

NETTOYAGE, ENTRETIEN ET MAINTENANCE

AVERTISSEMENT !

L'appareil ne contient aucune pièce nécessitant une maintenance de la part de l'utilisateur. N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil ou d'en effectuer la maintenance.

AVERTISSEMENT !

Terminez toujours le processus de charge et débranchez le chargeur du véhicule et de la prise 230 V avant de commencer les travaux de nettoyage ou d'entretien.

ATTENTION !

Ne nettoyez pas le véhicule ou les alentours du chargeur avec un nettoyeur haute pression pendant que le véhicule est branché au chargeur. Les connexions enfichables ne résistent pas à l'eau sous pression.

ATTENTION !

Faites toujours remplacer le connecteur ou le câble de connexion par du personnel technique qualifié. De cette manière, vous assurerez et préserverez la sécurité de l'appareil. Contactez votre revendeur ou du personnel spécialisé pour tout dommage, réparation ou autre problème sur le produit.

- Essuyez le carter et les câbles avec un chiffon humide.
- N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs ou de solvants pour le nettoyage.
- Enroulez correctement le câble lorsque vous rangez l'appareil. Cela permet d'éviter des dommages par erreur du câble et de l'appareil.
- Rangez le chargeur dans le sac de transport fourni.
- Entrez l'appareil dans un lieu protégé et sec.
- Ne rangez pas l'appareil dans un endroit exposé aux variations extrêmes de température ! L'eau de condensation ainsi produite pourrait endommager le système électronique !

Vérification de la fonction de sécurité



Faites vérifier deux fois par an la fonction de sécurité de la borne de recharge par un électricien qualifié.

Service

Si après avoir lu soigneusement le présent mode d'emploi vous avez encore des questions concernant la mise en service ou l'utilisation ou si un problème venait à se produire contre toute attente, veuillez prendre contact avec un commerce spécialisé.

Mise au rebut

L'emballage est composé de matériaux respectueux de l'environnement que vous pourrez éliminer dans les points de recyclages locaux prévus à cet effet.



Les appareils électriques et électroniques qui sont devenus des déchets sont appelés vieux appareils. Les propriétaires de vieux appareils doivent les éliminer séparément des déchets municipaux non triés. En particulier, les DEEE n'ont pas leur place dans les déchets ménagers, mais dans des systèmes de collecte et de retour spéciaux.

Les propriétaires de DEEE provenant de ménages privés peuvent les déposer gratuitement aux points de collecte des autorités publiques de gestion des déchets ou aux points de reprise mis en place par les fabricants ou les distributeurs tels que définis par l'ElektroG.

Le symbole de la poubelle barrée qui figure régulièrement sur les équipements électriques et électroniques indique que l'appareil concerné doit être collecté séparément des déchets municipaux non triés à la fin de sa durée de vie.

Les images peuvent différer légèrement du produit. Nous nous réservons le droit d'y apporter des modifications dans l'intérêt du progrès technique. Décoration non comprise.

SOMMARIO

Introduzione.....	40
Usò conforme.....	41
Fornitura.....	41
Dati tecnici.....	42
Sicurezza.....	42
Sintesi del prodotto.....	46
Uso.....	46
Prima dell'uso.....	46
Avvio del processo di ricarica.....	46
Interruzione del processo di ricarica.....	47
Terminare il processo di ricarica.....	47
Indicatori LED.....	48
Risoluzione del problema.....	48
Pulizia, manutenzione e riparazioni.....	49
Verifica della funzione di sicurezza.....	49
Assistenza.....	49
Smaltimento.....	49

INTRODUZIONE

Spiegazione dei simboli e dei termini di avvertenza che vengono utilizzati in queste istruzioni per l'uso e/o sull'apparecchio:



Attenersi a queste istruzioni per l'uso quando viene utilizzato l'apparecchio.



Pericolo di vita e di incidenti per i bambini!



Attenersi alle avvertenze e indicazioni di sicurezza!



Avviso di tensione elettrica pericolosa!
Pericolo di morte!



Avvertenza di pericolo di incendio!



Avviso di materiali o oggetti esplosivi!



Avviso di superficie calda!



Avviso di ostacoli a terra!



L'apparecchio è protetto dal freddo ed è idoneo all'uso in presenza di temperature fino a -25 °C.



L'apparecchio non è idoneo al collegamento a una rete elettrica IT.



L'apparecchio è dotato di un conduttore di protezione non collegato. Il veicolo e la presa di corrente sono collegati con un conduttore di protezione continuo.



I lavori di installazione, manutenzione e riparazione possono essere eseguiti solo da elettricisti specializzati!



Marcatore del punto di ricarica a bordo per accoppiamento e presa



Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in ambienti non soggetti ad agenti atmosferici!



Smaltimento ecocompatibile della confezione e del dispositivo!



Il prodotto e i materiali di imballaggio sono riciclabili, smaltirli separatamente per un migliore trattamento dei rifiuti. Il logo Triman è valido solo per la Francia.



Il dispositivo è conforme alle direttive UE

**PERICOLO!**

Pericolo di vita o di lesioni molto gravi

**AVVERTENZA!**

Gravi lesioni, possibile pericolo di vita

**PRUDENZA!**

Lesioni di lieve o media entità.

CAUTELA!

Pericolo di danni alle cose.

Nota:

In queste istruzioni per l'uso si farà riferimento al caricabatterie anche con il termine "apparecchio".

Queste istruzioni per l'uso valgono per i seguenti prodotti:

- Caricabatterie elettronico MW 5 (11191) tipo 2
- Caricabatterie elettronico MW 7 (11192) tipo 2

Uso conforme

Il caricabatterie è idoneo esclusivamente alla ricarica di veicoli elettrici (BEV) e veicoli elettrici ibridi plug-in (PHEV) con prese di ricarica ai sensi della IEC 62196-2 tipo 2.

Il caricabatterie viene azionato in corrispondenza di prese domestiche con corrente alternata (CA) secondo la IEC 61851-1 Modalità di ricarica 2.

Il caricabatterie dispone di un dispositivo di controllo e di protezione (IC-CPD) integrato nella linea di ricarica secondo la IEC 62752 e svolge funzioni di sicurezza e comunicazione durante la ricarica. Pertanto il caricabatterie è adatto a tutti i veicoli elettrici presenti sul mercato.

Azionare l'apparecchio solo alle condizioni operative specificate, si veda il capitolo „Dati tecnici“.

L'apparecchio non è stato previsto per caricare veicoli e apparecchi diversi da quelli precedentemente indicati.

Non utilizzare prolunghe, tamburi per cavi, prese multiple o adattatori per il funzionamento dell'apparecchio.

Questo prodotto non è concepito per essere usato da persone (compresi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza sufficiente esperienza e/o che non hanno le nozioni necessarie. Tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

Ogni altro uso o modifica del dispositivo è considerato improprio e può causare pericoli. Il produttore è esonerato da qualunque responsabilità per danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

Prima della messa in esercizio informarsi bene sul corretto utilizzo dell'apparecchio. Leggere con attenzione le seguenti istruzioni per l'uso. Conservarle in buono stato. In caso di consegna a terzi dell'apparecchio, assicurarsi di fornire anche le istruzioni.

Fornitura

Controllare la fornitura subito dopo averla aperta. Controllare se il dispositivo o i pezzi sono danneggiati. Non utilizzare l'apparecchio o pezzi guasti.

- Caricabatterie elettronico MW 5 o MW 7 Tipo 2
- Custodia
- istruzioni per l'uso

Consegnare la documentazione completa agli altri utenti!

Le istruzioni per l'uso sono disponibili anche al seguente indirizzo Internet:
http://iuqr.de/11191_11192

Dati tecnici

Modello	MW 5	MW 7
Codice articolo	11191	11192
Potenza di ricarica	max. 3,6 kW	
Corrente nominale	max. 16 A	
Ciclo di lavoro modulazione di larghezza d'impulso (PWM)	26,7 %	
Tensione nominale	a 1 fase, 230 V CA	
Frequenza nominale	50-60 Hz	
Resistenza d'isolamento	≥10 MΩ	
Interruttore differenziale	Tipo A	
Corrente di guasto nominale	30 mA AC 6 mA DC	
Classe di protezione IP	Caricabatterie: IP67 Caricatore: IP54 (non collegato) / IP55 (non collegato)	
Spina	CEE 7/7, Tipo E/Tipo F Spina con contatto di terra	
Connettore di ricarica	IEC 62196-2 Tipo 2	
Lunghezza cavo	5 m	7 m
Peso	2,2 kg	2,5 kg
Dimensioni	Caricabatterie: 197 x 94 x 49 mm	
Temperatura ambiente	-25 °C ~ +45 °C	
Temperatura di conservazione	-40 °C ~ +80 °C	
Umidità dell'aria	5% ~ 95% non condensante	
Max. Altezza sul livello del mare	2000 m	

SICUREZZA

Indicazioni di sicurezza generali

Leggere tutte le avvertenze e le indicazioni in materia di sicurezza. Un'eventuale inosservanza delle avvertenze e delle indicazioni in materia di sicurezza possono provocare folgorazione, incendi e/o lesioni gravi. Conservare tutte le avvertenze e le indicazioni in materia **di sicurezza per il futuro.**

**Avvertenza !**

Pericolo di vita e di incidenti per i bambini!. Pericolo di soffocamento e strangolamento! Tenere il cavo ausiliario di avviamento lontano dalla portata dei bambini. I bambini non sanno riconoscere i pericoli legati al prodotto!

**Pericolo di morte!**

I fili danneggiati possono generare una scossa elettrica mortale.

**Avvertenza !**

Avviso di radiazioni elettromagnetiche!

I caricabatterie che vengono azionati in modo conforme alla destinazione d'uso, soddisfano la direttiva europea sulla compatibilità elettromagnetica relativa alle radiazioni elettromagnetiche. Nel caso in cui persone con un pace-maker o un defibrillatore voglia-

no eseguire attività in prossimità del caricabatterie e dei rispettivi dispositivi, il produttore non può fare alcuna dichiarazione sull'idoneità di queste apparecchiature mediche.

- Consigliamo alle persone interessate di eseguire i lavori all'apparecchio solo dopo aver consultato il produttore delle apparecchiature mediche in questione.

Il produttore non è da considerarsi responsabile per danni causati da:

- Collegamento e/o uso non conforme.
- Sforzi esterni, danni all'apparecchio e/o a parti dell'apparecchio dovuti ad interventi meccanici o sovraccarico.
- Qualsiasi tentativo di modificare l'apparecchio.
- Uso dell'apparecchio per scopi che non sono descritti nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Danni dovuti ad un uso non previsto e/o non conforme e/o batterie difettose.
- Umidità e/o aerazione insufficiente.
- Apertura non autorizzata dell'apparecchio.

In tali casi la garanzia decade.



Pericolo di esplosione e incendio!

- Non utilizzare l'apparecchio in locali in cui si trovano materiali esplosivi o infiammabili (ad es. benzina o solventi) e in presenza di forti campi magnetici.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa di corrente installata in modo conforme, con contatti di protezione e un circuito di sicurezza per correnti di guasto (RCD). La presa di corrente deve essere ben accessibile anche dopo il collegamento.
- Non collegare l'apparecchio a reti elettriche non messe a terra (ad es. reti elettriche IT) o a generatori di corrente portatili.
- Il processo di ricarica è consentito solo da prese di corrente controllate da un elettricista specializzato. In caso d'inosservanza sussiste un elevato pericolo di incendio!
- All'esterno collegare l'apparecchio solo a prese di corrente protette contro gli spruzzi d'acqua.
- Tenere le spine lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono creare un ponte tra i contatti. Un cortocircuito tra i contatti può provocare combustione e incendi.
- Collegare il connettore di ricarica solo a prese di ricarica in conformità con l'IEC 62196-2 Tipo 2. Non collegare connettori di ricarica e prese di ricarica che non si adattino gli uni agli altri. Fare attenzione alle marcate dei punti di ricarica. Osservare le istruzioni per l'uso del veicolo.
- Posizionare sempre il dispositivo in un'area sicura e ben ventilata.

- Non esporre l'apparecchio ad irradiazione solare diretta.
- Non utilizzare l'apparecchio durante un temporale. Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e dal veicolo.



Pericolo di folgorazione!

- Non utilizzare mai l'apparecchio per spostare o trascinare l'apparecchio.
- Staccare il cavo dalla presa di collegamento solo tramite la spina. In caso contrario, si può danneggiare il cavo.
- Srotolare completamente il cavo prima di utilizzare l'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio se i cavi sono arrotolati.
- Proteggere i cavi da danneggiamenti. Non calpestare il cavo, non tirarlo, non piegarlo e non annodarlo. I cavi danneggiati devono essere sostituiti immediatamente!
- Non passare con il veicolo sulle spine, sui cavi e sulla scatola di controllo. L'apparecchio può essere danneggiato.
- Non utilizzare apparecchi danneggiati. Danneggiamenti dell'apparecchio o del cavo di ricarica aumentano il rischio di folgorazione.
- Disporre il cavo in modo tale che non sia possibile calpestarlo o danneggiarlo per es. tramite oggetti affilati. Non condurre il cavo su superfici calde.
- Accertarsi sempre di conservarlo in un luogo asciutto e sicuro. La penetrazione di acqua nei dispositivi elettrici accresce il pericolo di folgorazione.
- Assicurarsi che tutte le spine e tutti i cavi siano liberi da sporco, umidità, neve e ghiaccio. Non collegare mai l'apparecchio alla rete elettrica o al veicolo quando si hanno le mani bagnate.
- Per evitare danni al dispositivo, accertarsi che la tensione di rete corrisponda a quella d'ingresso del dispositivo (230 V CA)
- Non utilizzare prolunghe, tamburi per cavi, prese multiple o adattatori per il collegamento alla presa di corrente o al veicolo.
- Utilizzare solo le spine fornite con il caricabatterie.
- Non trattare mai i contatti delle spine di collegamento con olio, grasso o spray per contatti.
- Osservare sempre la sequenza delle spine indicata.
- Collegare sempre prima la spina alla presa di rete 230 V. Collegare poi il connettore di ricarica al veicolo.
- Staccare sempre prima il connettore di ricarica dal veicolo. Staccare poi la spina dalla presa di rete 230 V.
- Il peso dell'apparecchio non deve gravare sui connettori. Garantire un alleggerimento delle spine, ad es. attraverso un supporto o una deviazione dei cavi.

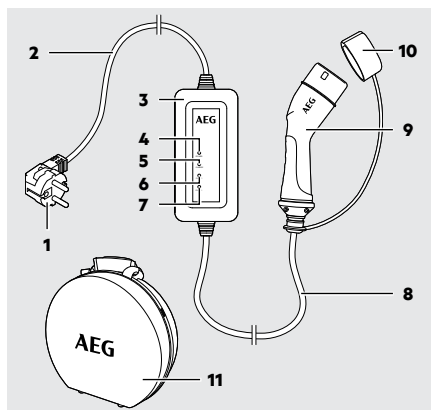
- Non staccare mai l'apparecchio dai connettori durante la ricarica.
- Se non si utilizza l'apparecchio, assicurarsi che il coperchio di protezione sia inserito sul connettore di ricarica.
- Il lavoro di manutenzione dev'essere eseguito da elettrotecnici qualificati.
- Non cercate di smontare o riparare l'apparecchio. Fate subito sostituire o riparare l'apparecchio difettoso o un cavo danneggiato in un'officina specializzata.
- Non coprire l'apparecchio poiché, a causa di un forte surriscaldamento, può essere danneggiato.
- Sospendere immediatamente l'utilizzo del dispositivo, nel caso in cui sia visibile del fumo o sia presente un odore insolito.
- In estate si consiglia di ridurre la potenza nominale del processo di ricarica per evitare un surriscaldamento e un'impostazione anticipata del processo di ricarica.
- Non mettere mai in funzione il dispositivo nel caso in cui fosse caduto per terra o risultasse danneggiato in altro modo. Portarlo da un elettricista qualificato per un controllo ed una riparazione.
- Azionare l'apparecchio solo all'interno della temperatura ambiente consentita. In presenza di temperature molto elevate o molto basse l'apparecchio può essere danneggiato.
- Assicurare sempre il veicolo affinché non rotoli via (tirare il freno a mano, inserire la marcia in posizione P, mettere i cunei alle ruote).
- Se trasportate l'apparecchio in un veicolo, posizionarlo nel portabagagli o su un piano d'appoggio adeguato, di modo che non possa spostarsi in seguito a movimenti bruschi del veicolo stesso.



Pericolo di lesioni!

- Non inserire le proprie dita o eventuali oggetti nel caricatore.
- Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci.
- Non modificare o manipolare il prodotto, altrimenti sussiste un elevato rischio di lesioni.

SINTESI DEL PRODOTTO



1. Spina
2. Cavo di rete
3. Caricabatterie
4. LED „Power“
5. LED „Charge“
6. LED „Fault 1“
7. LED „Fault 2“
8. Cavo di ricarica
9. Connettore di ricarica, a bordo
10. Coperchio di protezione
11. Borsa

USO

⚠ PERICOLI

Il contatto con i cavi elettrici può avere come conseguenza una folgorazione letale.

- Non toccare il dispositivo di collegamento dal cavo di ricarica o dai contatti, bensì solo dal connettore di ricarica.
- Chiudere sempre il coperchio di protezione del connettore di ricarica dopo aver terminato il processo di ricarica.

⚠ AVVERTENZA !

Prima di utilizzare il dispositivo assicurarsi di aver letto con attenzione le istruzioni relative alla batteria e al veicolo e di aver compreso le avvertenze per la sicurezza.

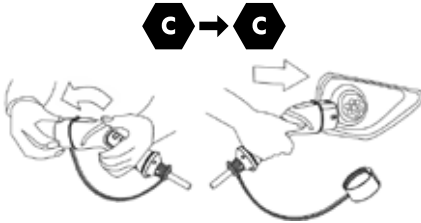
Prima dell'uso

- Prima di ogni uso verificare che il dispositivo non presenti danneggiamenti! Un apparecchio danneggiato non deve essere messo in funzione!
- L'apparecchio non deve essere utilizzato per la ricarica, se il caricatore non è fissato alla presa di ricarica!
- Osservare le indicazioni relative al processo di ricarica contenute nelle istruzioni per l'uso del proprio veicolo.

Avvio del processo di ricarica

1. Collegare la spina (1) a una presa di rete da 230 V.
Il LED „Power“ (4) si illumina.
2. Aprire il coperchio della presa di ricarica del proprio veicolo.
3. Rimuovere il coperchio di protezione (10) dal connettore di ricarica a bordo (9).

4. Inserire il connettore di ricarica (9) nella presa di ricarica del veicolo.



Il processo di ricarica inizia in modo automatico. Il LED „Charge“ (5) lampeggia.

Il veicolo chiude il connettore di ricarica e richiede il processo di ricarica. Fino a quando il processo di carica è in corso, il connettore di ricarica è chiuso. Il connettore di ricarica può essere scollegato solo dopo aver terminato o interrotto il processo di ricarica.

Interruzione del processo di ricarica

Il processo di ricarica può essere interrotto se si desidera utilizzare il proprio veicolo prima che sia completamente carico.

PERICOLO!

Pericolo di folgorazione e incendio!

Terminare sempre il processo di ricarica prima di scollegare il connettore di ricarica dal veicolo.

CAUTELA !

Pericolo di danneggiamento!

Non staccare mai il connettore di ricarica dal veicolo fino a quando il connettore di ricarica è ancora chiuso.

L'operazione dovrebbe essere interrotta sempre tramite i comandi del veicolo. Solo se ciò non è possibile per motivi di sicurezza (ad es. se il veicolo è in fiamme) occorre disattivare la sicurezza dell'edificio.

Terminare il processo di ricarica

Se il veicolo è completamente carico, il veicolo termina il processo di ricarica e sblocca il connettore di ricarica.

Il LED „Charge“ (5) emette una luce fissa.

CAUTELA !

















































Staccare sempre prima il connettore di ricarica dal veicolo. Staccare poi la spina dalla presa di rete 230 V.

1. Staccare il connettore di ricarica (9) dalla presa di ricarica del veicolo.
2. Inserire il coperchio di protezione (10) sul connettore di ricarica (9).




3. Chiudere il coperchio della presa di ricarica del proprio veicolo.
4. Staccare la spina di (1) dalla presa di rete da 230 V.

INDICATORI LED

LED „Power“ verde	LED „Charge“ verde	LED „Fault 1“ rosso	LED „Fault 2“ rosso	Descrizione
				Nessun collegamento o collegamento errato.
				L'apparecchio è pronto per l'uso.
				Processo di ricarica in corso.
				Il processo di ricarica è concluso.
				Nessuna messa a terra rilevata tramite il conduttore di protezione.
				Autotest non riuscito Il processo di verifica relativo all'autotest viene avviato automaticamente.
				Disturbo di comunicazione.
				Sovratensione o bassa tensione.
				Sovraccorrente.
				Ricarica lenta a causa della corrente di dispersione.
				La temperatura della spina è troppo alta. Far raffreddare l'apparecchio.
				La temperatura della scheda di controllo è troppo alta. Far raffreddare l'apparecchio.

● = on

○ = off

 = lampeggia

RISOLUZIONE DEL PROBLEMA

PERICOLO!

Pericolo di folgorazione e incendio!

Terminare sempre il processo di ricarica prima di scollegare il connettore di ricarica dal veicolo.

1. Staccare il connettore di ricarica (9) dalla presa di ricarica del veicolo.
2. Staccare la spina di (1) dalla presa di rete da 230 V.

3. Attendere almeno 10 secondi.
4. Collegare la spina (1) a una presa di rete da 230 V.
5. Inserire il connettore di ricarica (9) nella presa di ricarica del veicolo.

Se l'errore di verifica nuovamente, far verificare immediatamente l'apparecchio da un elettricista specializzato.

Non mettere mai in funzione l'apparecchio se non funziona correttamente.

PULIZIA, MANUTENZIONE E RIPARAZIONI

AVVERTENZA!

L'apparecchio non contiene parti che devono essere oggetto di manutenzione da parte dell'utente. Non cercare di riparare l'apparecchio o di effettuare la manutenzione autonomamente.

AVVERTENZA!

Terminare sempre il processo di ricarica e scollegare il caricabatterie dal veicolo e dalla presa di rete 230 V prima di iniziare i lavori di pulizia o manutenzione.

PRUDENZA!

Non pulire il veicolo o l'ambiente del caricabatterie con una pulitrice ad alta pressione mentre il veicolo è collegato al caricabatterie. I connettori non sono resistenti all'acqua pressurizzata.

PRUDENZA!

Far sostituire la spina o il cavo di collegamento solo da personale qualificato, in modo da mantenere integra la sicurezza del dispositivo.

In caso di danneggiamenti a causa di riparazioni o altri problemi al prodotto, rivolgersi al punto di vendita o a personale qualificato.

- Pulire l'alloggiamento e i cavi con un panno umido.
- Non utilizzare detergenti o solventi aggressivi per la pulizia.
- Avvolgere con cura i cavi dell'apparecchio prima di riporlo. Ciò aiuta ad evitare danneggiamenti accidentali ai cavi dell'apparecchio.
- Sistemare il caricabatterie nella borsa fornita in dotazione.
- Conservare l'apparecchio in un luogo protetto e asciutto.
- Non conservare l'apparecchio dove vi sono estreme variazioni di temperatura! Altrimenti si forma acqua di condensa che può danneggiare l'elettronica!

Verifica della funzione di sicurezza



Far verificare la funzione di sicurezza della stazione di ricarica da un elettricista specializzato due volte l'anno.

Assistenza

Se, anche dopo aver letto le presenti istruzioni per l'uso, avete ancora domande sulla messa in funzione o l'uso del martinetto, o se si verificasse un problema inatteso, mettetevi in contatto con un rivenditore specializzato.

Smaltimento

La confezione è composta da materiali a basso impatto ambientale, riciclabili negli appositi siti di raccolta.



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche diventate rifiuti sono definite vecchie apparecchiature. I proprietari di vecchie apparecchiature devono smaltirle separatamente dai rifiuti urbani indifferenziati. In particolare, i RAEE non rientrano nei rifiuti domestici, ma nei sistemi speciali di raccolta e restituzione.

I proprietari di RAEE provenienti dai nuclei domestici possono consegnarli gratuitamente presso i punti di raccolta delle autorità pubbliche di gestione dei rifiuti o presso i punti di ritiro istituiti dai produttori o dai distributori, come definito dalla ElektroG.

Il simbolo di una pattumiera barrata, regolarmente esposto sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche, indica che il dispositivo in questione deve essere raccolto separatamente dai rifiuti urbani indifferenziati al termine della sua vita utile.

Le illustrazioni possono leggermente differire dal prodotto. Il produttore si riserva il diritto di appor- tare modifiche funzionali al miglioramento tecnico. Decorazione non inclusa.

OBSAH

Úvod	52
Použití ke stanovenému účelu	53
Obsah dodávky	53
Technická data	54
Bezpečnost	54
Přehled výrobku	57
Použití	58
Před použitím	58
Start nabíjení	58
Přerušení nabíjení	58
Ukončení nabíjení	58
LED zobrazení	59
Odstranění poruch	59
Čištění, ošetřování a údržba	60
Testování bezpečnostní funkce	60
Servis	60
Likvidace	60

ÚVOD

Vysvětlení symbolů a signálních slov, použitých v tomto návodu k obsluze nebo na přístroji.



Při používání přístroje dbejte vždy na tento návod k obsluze.



Nebezpečí ohrožení života a nehody pro malé děti!



Dbajte výstražná a bezpečnostní upozornění!



Varování před nebezpečným elektrickým napětím! Nebezpečí ohrožení života!



Varování před nebezpečím požáru!



Varování před výbušnými látkami a předměty!



Varování před horkým povrchem!



Varování před překážkami na zemi!



Přístroj je chráněn před chladem a je vhodný pro použití při teplotách do -25 °C.



Přístroj není vhodný pro připojení k napájecímu systému IT.



Přístroj má nepřípojený ochranný vodič. Vozidlo a síťová zásuvka jsou spojeny průběžným ochranným vodičem.



Instalaci, údržbu a opravy smí provádět jen kvalifikovaní elektrikáři!



Označení nabíjecího místa na vozidle pro spojku a zdířku



Přístroj používat jen v místech chráněných před povětrnostními vlivy!



Likvidujte obal s ohledem na životní prostředí!



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, pro lepší zpracování odpadu je likvidujte odděleně. Logo Triman je platné pouze pro Francii.



Přístroj je konformní s EU směnicemi.

**NEBEZPEČÍ!**

Přímé ohrožení života nebo hrozba nejtěžších zranění

**VAROVÁNÍ!**

Těžká zranění, pravděpodobně nebezpečí ohrožení života

**POZOR!**

Lehká až středně těžká zranění.

POZOR!

Nebezpečí věcných škod.

Poznámka:

Pro nabíječku se v tomto návodu k obsluze používá také výraz přístroj.

Tento návod k obsluze platí pro následující výrobky:

- Nabíječka typu 2 MW 5 (11191)
- Nabíječka typu 2 MW 7 (11192)

Použití ke stanovenému účelu

Nabíječka je vhodná jen pro nabíjení elektrických vozidel (BEV) a hybridních vozidel (PHEV) s nabíjecími zásuvkami podle normy IEC 62196-2 typ 2.

Nabíječka je provozována v souladu s normou IEC 61851-1 v režimu nabíjení 2 na zásuvkách pro domácnost se střídavým proudem (AC).

Nabíječka má integrované řídicí a ochranné zařízení (IC-CPD) podle normy IEC 62752 a během nabíjení přebírá bezpečnostní a komunikační funkce. Tím je nabíječka vhodná pro všechna komerčně dostupná elektrická vozidla.

Přístroj provozujte pouze za stanovených provozních podmínek, viz kapitola „Technické údaje“.

Přístroj není určen k nabíjení jiných vozidel a zařízení než těch, která jsou výše uvedena.

K provozu přístroje nepoužívejte prodlužovací kabely, kabelové bubny, vícenásobné zásuvky nebo adaptéry.

Tento přístroj nesmí používat děti, osoby s omezenými duševními schopnostmi anebo osoby, které nemají schopnosti, zkušenosti anebo vědomosti o jeho používání. Děti musí zůstat pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

Přístroj není určený pro podnikatelské účely.

Jiná použití nebo změny přístroje platí jako použití k jinému než ke stanovenému účelu a přinášejí sebou závažná nebezpečí. Výrobce neručí za škody způsobené jiným použitím než použitím ke stanovenému účelu.

Seznamte se před uvedením nabíječky do provozu se všemi funkcemi a informujte se o správném zacházení s tímto výrobkem. Přečtěte si k tomu pečlivě následující návod k obsluze. Ušchovejte si tento návod pro případné nahlédnutí. Předávejte tento návod spolu s nabíječkou.

Obsah dodávky

Po rozbalení okamžitě proveďte kontrolu kompletnosti dodávky. zkontrolujte, zda není poškozeno zařízení ani žádná z jeho součástí. neuvádějte vadné zařízení nebo jeho část do činnosti.

- E-nabíječka typu 2 MW 5 nebo MW 7
- Taška
- návod k obsluze

Předávejte tyto podklady i jiným uživatelům.

Provozní pokyny jsou k dispozici také na následující internetové adrese:

http://iuqr.de/11191_11192

Technická data

Model	MW 5	MW 7
Číslo artiklu	11191	11192
Nabíjecí výkon	max. 3,6 kW	
Jmenovitý proud	max. 16 A	
Pracovní cyklus šířkově pulzní modulaace (PWM)	26,7 %	
Jmenovité napětí	1-fázový, 230 V AC	
Jmenovitá frekvence	50 - 60 Hz	
Izolační odpor	≥10 MΩ	
Proudový chránič	Typ A	
Jmenovitý reziduální proud	30 mA AC 6 mA DC	
IP třída ochrany	Nabíječka: IP67 Nabíjecí zástrčka: IP54 (bez zapojení) / IP55 (zapojeno do zásuvky)	
Síťová zástrčka	CEE 7/7, Typ E/Typ F Zástrčka s ochranným kontaktem	
Nabíjecí spojka	IEC 62196-2 Typ 2	
Délka kabelu	5 m	7 m
Váha	2,2 kg	2,5 kg
Rozměry	Nabíječka: 197 x 94 x 49 mm	
Provozní teploty	-25 °C ~ +45 °C	
Teplota pro skladování	-40 °C ~ +80 °C	
Vlhkost vzduchu	5% ~ 95% nekondenzační	
Maximální nadmořská výška	2000 m	

BEZPEČNOST

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedodržení bezpečnostních pokynů a ostatních instrukcí může vést k zásahu elektrickým proudem, požáru nebo k těžkým zraněním. Uchovejte si všechna bezpečnostní upozornění a instrukce pro budoucnost.

**Varování!**

Nebezpečí ohrožení života a zranění dětí! Nebezpečí uškrcení! Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí. Děti nerozpoznávají nebezpečí, která může přístroj způsobit!

**Životní nebezpečí!**

Poškozená vedení mohou vyvolat smrtelnou elektrickou ránu. Poškozené kabely již nepoužívat.

**Varování!**

Varování před elektromagnetickým rušivým zářením!

Nabíječky, které jsou provozovány v souladu se svým určením, splňují požadavky evropské směrnice o elektromagnetické kompatibilitě, co se týká rušivého záření. V případě, že osoby s kardiostimulátorem nebo defibrilátorem chtějí provádět činnosti na nabíječkách a jejich vybavení, nemůže výrobce vydat žádné prohlášení

o vhodnosti tohoto zdravotnického vybavení.

- Doporučujeme, aby dotyčné osoby neprováděly žádné práce na zařízení, dokud se neporadí s výrobcem těchto zdravotnických přístrojů.

Výrobce není zodpovědný za škody způsobené:

- neodborným připojením nebo provozem.
- působením vnějších sil, poškození přístroje nebo jeho částí mechanickým zatížením anebo přetížením.
- jakoukoliv změnou přístroje.
- použitím přístroje k účelům, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze.
- následkem použití k jinému, než ke stanovenému účelu nebo neodborným použitím anebo vadnými bateriemi.
- Vlhkostí a / nebo nedostatečnou ventilací.
- neoprávněným otevřením přístroje.

Toto vede k zániku záruky.



Nebezpečí výbuchu a požáru!

- Přístroj nepoužívejte v místnostech, kde jsou skladovány výbušné nebo hořlavé látky (např. benzín nebo rozpouštědla) ani v silných magnetických polích.
- Přístroj připojujte pouze k řádně instalované síťové zásuvce s ochrannými kontakty a proudovým chráničem (RCD). Síťová zásuvka musí být po připojení snadno přístupná.
- Nepřipojujte přístroj k neuzemněným rozvodným sítím (např. k rozvodné síti IT) nebo k mobilním generátorům elektrické energie.
- Nabíjení je povoleno pouze u síťových zásuvek, které byly zkontrolovány kvalifikovaným elektrikářem. Jinak hrozí zvýšené nebezpečí požáru!
- Venku připojujte přístroj jen do síťových zásuvek chráněných před stříkající vodou.
- Udržujte zástrčky mimo dosah kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů. Zkrat může způsobit popálení nebo požár.
- Nabíjecí spojku připojujte jen k nabíjecím zásuvkám v souladu s normou IEC 62196-2 typ 2. Nespojujte nesprávné nabíjecí spojky a nabíjecí zásuvky. Dbejte na označení nabíjecího místa. Dbejte na návod k obsluze vašeho vozidla.
- Zařízení vždy umístěte na bezpečné a dobře větrané místo.
- Nevystavujte přístroj přímému slunečnímu záření.
- Během bouřky přístroj nepoužívejte. Odpojte přístroj od síťové zásuvky a od vozidla.



Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!

- Nepoužívejte kabel na nošení nebo tahání přístroje.
- Kabel vytahujte ze zásuvky jen za zástrčku. V opačném případě ho můžete poškodit.
- Před použitím přístroje kabely zcela rozviňte. Přístroj nepoužívejte, pokud jsou kabely smotané.
- Chraňte kabely před poškozením. Na kabel nestoupejte, netahejte za něj, neohýbejte ho ani neuzlujte. Poškozené kabely se musí okamžitě vyměnit!
- Nepřejíždějte s vozidlem přes zástrčky, kabely a řídicí box. Může dojít k poškození přístroje.
- Nepoužívejte vadný přístroj. Poškozený přívodní kabel, přístroj nebo nabíjecí kabel zvyšují nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- Pokládejte a zavádějte kabely tak, aby nebylo možné o ně zakopnout, a aby nemohly být poškozeny ostrými předměty! Nezavádějte kabely přes horké povrchy!
- I přesto ale zajistete, aby se přístroj nacházel vždy na bezpečném místě. Nedovolte, aby bylo zařízení vystaveno tekoucí nebo kapající vodě nebo jiným tekutinám. Když voda vnikne do elektrických zařízení, dojde ke zvýšení rizika zásahu elektrickým proudem.
- Zajistěte, aby nebyly na zástrčkách a kabelech nečistoty, vlhkost, sníh a led. Přístroj nikdy nepřipojujte k elektrické síti nebo k vozidlu mokřýma rukama.
- Zajistěte, že odpovídá napětí přívodního proudu vstupnímu napětí uvedenému na přístroji (230 V AC), aby jste zabránili jeho poškození.
- Nepoužívejte prodlužovací kabely, kabelové bubny, vícenásobné zásuvky nebo adaptéry pro připojení k síťové zásuvce nebo k vozidlu.
- Používejte jen zástrčky dodané s nabíječkou.
- Nikdy neošetřujte kontakty konektorů olejem, tukem nebo kontaktním sprejem.
- Vždy dodržujte uvedené pořadí zapojení zástrček.
- Nejprve připojte síťovou zástrčku do zásuvky s napětím 230 V. Potom spojte nabíjecí spojku s vozidlem.
- Vždy nejprve vytáhněte nabíjecí spojku z vozidla. Potom odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky s napětím 230 V.
- Váha přístroje nesmí zatěžovat zástrčkové spoje. Zajistěte odlehčení zástrček, např. podepřením nebo přesměrováním kabelů.
- Během nabíjení nikdy neodpojujte zástrčkové spojení.
- Pokud přístroj nepoužíváte, zajistěte, aby byl na nabíjecí spojce nasazený ochranný kryt.

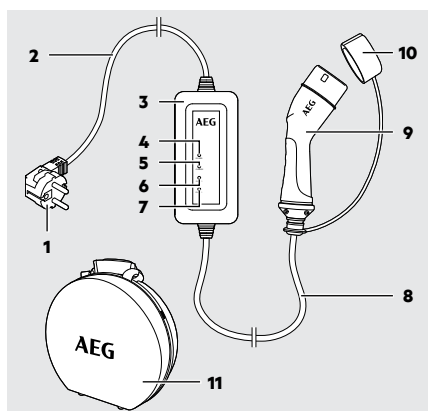
- Opravy a údržbu musí provádět odborný elektrikář.
- Přístroj nerozebírejte ani neopravujte. Vadný přístroj nebo poškozený přívodní kabel nechte ihned opravit nebo vyměnit v odborné dílně.
- Přístroj ničím nepřikrývejte, silným zahřátím může dojít k jeho poškození.
- Přerušete ihned používání přístroje, jestliže je viditelný kouř nebo cítíte neobvyklý zápach.
- V létě se doporučuje snížit jmenovitý nabíjecí výkon, aby nedošlo k přehřátí a předčasnému ukončení nabíjení.

! Nebezpečí zranění!

- Nikdy nestrkejte prsty nebo jiné předměty do nabíjecí zástrčky.
- Nepoužívejte přístroj pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Výrobek neproměňovat nebo nemaniipulovat, jinak přetrvává zvýšené nebezpečí zranění.
- Neuvádejte nikdy do provozu přístroj, který spadl nebo byl jiným způsobem poškozený. Odnesete ho k inspekci a opravě kvalifikovanému elektrikáři.
- Přístroj provozujte pouze v rámci přípustné teploty okolního prostředí. Extrémně vysoké nebo nízké teploty mohou přístroj poškodit.

- Vždy zajistěte vozidlo proti rozjetí (zatáhněte ruční brzdu, zařadte rychlost, nastavte automatickou převodovku do polohy P, umístěte pod kola klíny).
- Jestliže přepravujete přístroj v motorovém vozidle, umístěte ho do zavazadlového nebo do vhodného odkladného prostoru, aby se nemohl při náhlých pohybech vozidla sám pohybovat.

PŘEHLED VÝROBKU



1. Síťová zástrčka
2. Síťový kabel
3. Nabíječka
4. LED „Power“
5. LED „Charge“
6. LED „Fault 1“
7. LED „Fault 2“
8. Nabíjecí kabel
9. Nabíjecí spojka, na straně vozidla
10. Ochranný kryt
11. Taška

POUŽITÍ

⚠ NEBEZPEČÍ

Dotknutí se elektrických vodičů může mít za následek smrtelný zásah elektrickým proudem.

- Nedotýkejte se zástrčkového spojení na nabíjecím kabelu ani kontaktů, ale jen nabíjecí spojky.
- Po dokončení nabíjení vždy uzavřete ochranný kryt nabíjecí spojky.

⚠ VAROVÁNÍ

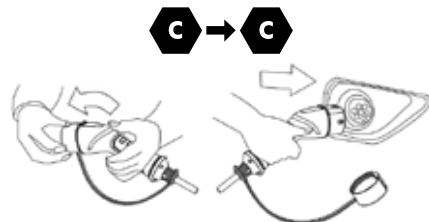
Před použitím přístroje je nezbytné, aby jste si přečetli návod k obsluze baterie i vozidla a rozuměli všem bezpečnostním upozorněním.

Před použitím

- Před každým použitím zkontrolujte přístroj a kabely, jestli nejsou poškozené! Poškozený přístroj se nesmí uvádět do provozu!
- Přístroj se nesmí používat k nabíjení, pokud není nabíjecí zástrčka pevně usazená v nabíjecí zásuvce!
- Při nabíjení postupujte podle pokynů v návodu k obsluze vašeho vozidla.

Start nabíjení

1. Zastrčte sířovou zástrčku (1) do sířové zásuvky s napětím 230 V.
Rozsvítí se kontrolka LED „Power“ (4).
2. Otevřete kryt nabíjecí zásuvky ve vozidle.
3. Sejměte ochrannou krytku (10) z nabíjecí spojky (9).
4. Zastrčte nabíjecí spojku (9) do nabíjecí zásuvky vozidla.



Nabíjení začne automaticky.
Kontrolka LED „Charge“ (5) bliká.

Vozidlo zablokuje nabíjecí spojku a žádá o nabíjení. Po dobu, kdy probíhá proces nabíjení, je nabíjecí spojka zablokovaná. Nabíjecí spojku lze odpojit až po dokončení nebo přerušeni nabíjení.

Přerušeni nabíjení

Pokud chcete vozidlo používat před jeho úplným nabitím, můžete proces nabíjení přerušit.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zásahu elektrickým proudem a požáru! Proces nabíjení vždy ukončete před odpojením nabíjecího spojky od vozidla.

POZOR!

Nebezpečí poškození!

Před odpojením nabíjecí spojky od vozidla vždy ukončete proces nabíjení.

Proces by měl být vždy přerušeny pomocí ovládacích prvků na vozidle. Jen pokud to není z bezpečnostních důvodů možné (např. když vozidlo hoří), měly by se vypnout pojistky budovy.

Ukončeni nabíjení

Po úplném nabití se vozidlo přestane nabíjet a uvolní se nabíjecí spojka.
Kontrolka LED „Charge“ (5) svítí nepřetržitě.

POZOR!

















































Vždy nejprve vytáhněte nabíjecí spojku z vozidla. Potom odpojte sířovou zástrčku ze zásuvky s napětím 230 V.


1. Vytáhněte nabíjecí spojku (9) z nabíjecí zásuvky vozidla.
2. Nasadte ochrannou krytku (10) na nabíjecí spojku (9).



3. Zavřete víko nabíjecí zásuvky na vašem vozidle.
4. Vytáhněte sířovou zástrčku (1) ze zásuvky s napětím 230 V.

LED ZOBRAZENÍ

LED „Power“ zelená	LED „Charge“ zelená	LED „Fault 1“ červená	LED „Fault 2“ červená	Popis
				Žádné nebo nesprávné připojení.
				Přístroj je připraven k provozu.
				Nabíjení probíhá.
				Nabíjení je dokončené.
				Nebylo zjištěno uzemnění ochranným vodičem.
				Vlastní test selhal. Ověřovací proces pro vlastní test se spustí automaticky.
				Porucha komunikace.
				Přepětí nebo podpětí.
				Nadproud.
				Pomalé nabíjení v důsledku svodového proudu.
				Teplota v sírové zástrčce je příliš vysoká. Nechte přístroj vychladnout.
				Teplota řídicí desky je příliš vysoká. Nechte přístroj vychladnout.

● = zapnuto ○ = vypnuto  = bliká

ODSTRANĚNÍ PORUCH

NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí zásahu elektrickým proudem a požáru!
Proces nabíjení vždy ukončete před odpojením nabíjecího spojku od vozidla.

1. Vytáhněte nabíjecí spojku (9) z nabíjecí zásuvky vozidla.
2. Vytáhněte sírovou zástrčku (1) ze zásuvky s napětím 230 V.

3. Počkejte nejméně 10 vteřin.
4. Zastrčte sírovou zástrčku (1) do sírové zásuvky s napětím 230 V.
5. Zastrčte nabíjecí spojku (9) do nabíjecí zásuvky vozidla.

Pokud se porucha opakuje, nechte přístroj neprodle-
ně zkontrolovat v odborném servisu.

Nepoužívejte přístroj, pokud správně nefunguje.

ČIŠTĚNÍ, OŠETŘOVÁNÍ A ÚDRŽBA

VAROVÁNÍ!

Jednotka neobsahuje žádné díly, které by mohl uživatel udržovat v provozuschopném stavu. Nepokoušejte se přístroj sami opravovat nebo provádět servis.

VAROVÁNÍ!

Před čištěním nebo údržbou vždy přerušete nabíjení a odpojte nabíječku od vozidla a od síťové zásuvky s napětím 230 V.

POZOR!

Nečistěte vozidlo ani okolí nabíječky tlakovým čističem, pokud je vozidlo připojené k nabíječce. Zástrčkové spoje nejsou chráněné před vodou pod tlakem.

POZOR!

Také s výměnou zásuvky nebo napájecího kabelu se obraťte na kvalifikovaný technický personál. Bude tím zaručena a zachována bezpečnost přístroje. V případě poškození výrobku, pro nutné opravy nebo při jiných problémech se obraťte na prodejnu nebo kvalifikovaného odborníka.

- Otvírejte těleso a kabely vlhkým hadrem.
- K čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla.
- Před skladováním přístroje pečlivě stočte kabely. Toto pomáhá vyloučit nechtěné poškození kabelů a přístroje.
- Nabíječku uložte do přiložené tašky.
- Přístroj skladujte na chráněném a suchém místě.
- Neskladujte přístroj při extrémních výkyvech teploty! Vznikající kondenzát může poškodit elektroniku!

Testování bezpečnostní funkce



Dvakrát ročně nechte zkontrolovat bezpečnostní funkci nabíjecí stanice kvalifikovaným elektrikářem.

Servis

Jestliže máte po přečtení tohoto návodu ještě otázky týkající se uvedení do provozu, obsluhy nebo vzniknou neočekávané problémy, obraťte se na Vašeho odborného prodejce.

Likvidace

Obal je tvořen neznečišťujícími materiály, které můžete zlikvidovat ve sběrnách recyklovatelného odpadu.



Elektrická a elektronická zařízení, která se stala odpadem, se označují jako stará zařízení.

Majitelé starých zařízení je musí likvidovat odděleně od netříděného komunálního odpadu. Zejména OEEZ nepatří do domovního odpadu, ale do speciálních systémů sběru a zpětného odběru.

Majitelé OEEZ z domácností je mohou bezplatně odevzdat na sběrných místech orgánů veřejné správy odpadů nebo na místech zpětného odběru zřízených výrobcí nebo distributory, jak je definuje zákon ElektroG.

Symbol přeškrtnuté popelnice, který se pravidelně objevuje na elektrických a elektronických zařízeních, označuje, že příslušné zařízení musí být po skončení životnosti sbíráno odděleně od netříděného komunálního odpadu.

Uvedené ilustrace se mohou mírně lišit od samotného výrobku. Vyhrazujeme si právo na provádění změn v důsledku technického vývoje. Dekorace není součástí.

OBSAH

Úvod	62
Používanie v súlade s určeným účelom	63
Obsah dodávky	63
Technické údaje	64
Bezpečnosť	64
Prehľad produktu	68
Používanie	68
Pred použitím	68
Spustenie procesu nabíjania	68
Prerušenie nabíjania	68
Ukončenie nabíjania	69
LED zobrazenia	69
Odstránenie chýb	70
Čistenie, starostlivosť a údržba	70
Kontrola bezpečnostnej funkcie	70
Servis	70
Likvidácia	70

ÚVOD

Význam symbolov a signálnych slov, ktoré sú používané v tomto návode na používanie a/alebo na prístroji:



Pri používaní prístroja dodržiavajte tento návod na ovládanie.



Nebezpečenstvo ohrozenia života a nehody pre deti!



Dbajte na výstražné a bezpečnostné pokyny!



Nebezpečné elektrické napätie! Nebezpečenstvo ohrozenia života!



Varovanie pred požiarom!



Výbušné látky a predmety!



Horúci povrch!



Varovanie pred prekážkami na podlahe!



Prístroj je chránený proti chladu a je vhodný na používanie pri teplotách do -25 °C.



Prístroj nie je vhodný na pripojenie do IT siete.



Prístroj disponuje nezapojeným ochranným vodičom. Vozidlo a sieťová zásuvka sú spojené súvislým ochranným vodičom.



Inštaláciu, údržbu a opravy smie vykonávať len kvalifikovaný elektrikár!



Označenie nabíjacích bodov na vozidle pre spojku a zdierku



Prístroj používajte iba na miestach chránených pred poveternostnými vplyvmi!



Obaj a prístroj ekologicky zlikvidujte!



Produkt a obalové materiály sú recyklovateľné, tieto v záujme lepšieho spracovania odpadov zlikvidujte separátne. Logo Triman platí len pre Francúzsko.



Prístroj je konformný so smernicami EÚ



NEBEZPEČENSTVO!

Bezprostredné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo najťažších poranení.



VAROVANIE!

Ťažké poranenia, možné ohrozenie života.



POZOR!

Ľahké až stredne ťažké poranenia.

POZOR!

Nebezpečenstvo vzniku vecných škôd.

Poznámka:

Nabíjačka je v tomto návode na obsluhu označovaná aj pojmom prístroj.

Tento návod na používanie platí pre nasledujúce produkty:

- E nabíjačka MW 5 typu 2 (11191)
- E nabíjačka MW 7 typu 2 (11192)

Používanie v súlade s určeným účelom

Táto nabíjačka je vhodná výlučne na nabíjanie elektromobilov (BEV) a plug-in-hybridov (PHEV) pomocou nabíjajúcich zdierok podľa IEC 62196-2 typ 2.

Nabíjačka pracuje podľa IEC 61851-1 nabíjací režim 2 pripojením do elektrickej zásuvky v domácnosti so striedavým prúdom (AC).

Nabíjačka je v zmysle IEC 62752 vybavená riadiacim a ochranným zariadením (IC-CPD) integrovaným do vedenia a počas nabíjania preberá bezpečnostné a komunikačné funkcie. Nabíjačka je preto vhodná na nabíjanie všetkých elektromobilov, ktoré sú bežne dostupné na trhu.

Prístroj používajte len za špecifikovaných prevádzkových podmienok, pozri kapitolu „Technické údaje“.

Prístroj nie je určený na nabíjanie iných automobilov a prístrojov, ako sú vyššie uvedené.

Prístroj nezapájajte do predĺžovacích káblov, káblových bubnov, viacnásobných elektrických zásuviek alebo adaptérov.

Tento prístroj by nemali používať deti a osoby s obmedzenými duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami. Na deti dozerajte a nedovoľte im hrať sa s prístrojom.

Prístroj nie je určený na priemyselné použitie.

Akékoľvek iné použitie alebo zmena vykonaná na prístroji sa nepovažuje za použitie podľa predpisov a skrýva značné riziká. Výrobca neručí za škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho použitia prístroja.

Skôr ako zariadenie začnete používať, sa oboznámte so všetkými jeho funkciami a informujte sa, ako sa má zariadenie správne používať. Pre tento účel si dôsledne prečítajte nasledovný návod na obsluhu. Tento návod si odložte. Ak zariadenie odovzdáte ďalšej osobe, priložte jej aj všetky podklady.

Obsah dodávky

Po rozbalení si hneď skontrolujte obsah. Prístroj a všetky jeho časti skontrolujte, ak zistíte poškodenie, prístroj nepoužite.

- E nabíjačka MW 5 alebo MW 7 typu 2
- Taška
- návod na používanie

Všetky podklady odovzdajte i ďalším používateľom!

Návod na obsluhu je k dispozícii aj na tejto internetovej adrese:

http://iuqr.de/11191_11192

Technické údaje

Model	MW 5	MW 7
Číslo výrobku	11191	11192
Nabíjací výkon	max. 3,6 kW	
Menovitý prúd	max. 16 A	
Pracovný cyklus šírkovej impulzovej modulácie (PWM)	26,7 %	
Menovité napätie	1-fázové, 230 V AC	
Menovitá frekvencia	50 – 60 Hz	
Izolačný odpor	≥10 MΩ	
Ochranné zariadenie proti chybnému prúdu	Typ A	
Dimenzovací chybný prúd	30 mA AC 6 mA DC	
Kategória IP ochrany	Nabíjačka: IP67 Nabíjacia zástrčka: IP54 (nezapojená) / IP55 (zapojená)	
Sieťová zástrčka	CEE 7/7, typ E/typ F Zástrčka s ochranným kontaktom	
Nabíjacia spojka	IEC 62196-2 typ 2	
Dĺžka kábla	5 m	7 m
Hmotnosť	2,2 kg	2,5 kg
Rozmery	Nabíjačka: 197 x 94 x 49 mm	
Okolité teplota	-25 °C ~ +45 °C	
Skladovacia teplota	-40 °C ~ +80 °C	
Vlhkosť vzduchu	5% ~ 95% nekondenzujúca	
Max. nadmorská výška	2000 m	

BEZPEČNOSŤ

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Nedodržiavaním bezpečnostných pokynov a inštrukcií vzniká riziko zasiahnutia elektrickým prúdom, riziko vzniku požiaru a/alebo si môžete spôsobiť ťažké zranenia. Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie si odložte.

**Varovanie!**

Nebezpečenstvo ohrozenia života a nehody pre deti! Nebezpečenstvo zadusenía a uškrtenia! Zdvihák udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od detí. Deti nedokážu rozoznať nebezpečenstvá, ktoré sú so zdvihákom spojené!

**Nebezpečenstvo ohrozenia života!**

Poškodené káble môžu spôsobiť smrteľný zásah elektrickým prúdom. Poškodené káble nikdy nepoužite.

**Varovanie!**

Výstraha pred elektromagnetickým rušivým žiarením!
Nabíjačky používané v súlade s predpismi spĺňajú európsku smernicu o elektromagnetickej znášanlivosti ohľadom rušivého žiarenia. Ak chcú osoby používajúce kardiostimulátor alebo defibrilátor manipulovať s nabíjačkami a ich zariadeniami, výrobca sa

nemôže vyjadriť o vhodnosti týchto medicínskych prístrojov.

- Dotknutým osobám odporúčame, aby s prístrojom manipulovali až po konzultácii s výrobcom týchto medicínskych prístrojov.

Výrobca nepreberá zodpovednosť za škody vzniknuté skrze:

- Neodborné pripojenie a/alebo prevádzku.
- Vonkajšie pôsobenie sily, poškodenia prístroja a/alebo poškodenia častí prístroja mechanickými vplyvmi alebo preťažením.
- Akýmkoľvek druhom zmien na prístroji.
- Použitie prístroja na účely, ktoré nie sú popísané v tomto návode na používanie.
- Následné škody spôsobené nesprávnym a/alebo neodborným používaním a/alebo defektnými batériami.
- Vlhkosťou a / alebo nedostatočnou ventiláciou.
- Neoprávnené otváranie prístroja.

Vedie to k zániku garančného nároku.



Nebezpečenstvo explózie a požiaru!

- Prístroj zapojte len do štandardne nainštalovanej sieťovej zásuvky s ochrannými kontaktmi a so spínačom na ochranu proti chybnému prúdu (RCD). Sieťová zásuvka musí byť dobre prístupná aj po pripojení.
- Prístroj nezapájajte do neuzemnených elektrických zásuviek (napr. IT sieť) alebo mobilných elektrických generátorov.
- Nabíjanie je povolené len v elektrických zásuvkách, ktoré skontroloval kvalifikovaný elektrikár. V prípade nerešpektovania týchto pokynov hrozí zvýšené riziko vzniku požiaru!
- V exteriéri prístroj zapojte len do elektrických zásuviek chránených proti striekajúcej vode.
- V blízkosti zástrčiek sa nesmú nachádzať kancelárske spinky, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné drobné kovové predmety, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi Vás môže popáliť, alebo môže vzniknúť požiar.
- Nabíjaciu spojku zapojte len do nabíjacích zdierok podľa IEC 62196-2 typ 2. Nabíjacie spojky nezapájajte do nekompatibilných nabíjacích zdierok. Dbajte na označenia nabíjacích bodov. Dodržiavajte pokyny uvedené v návode na používanie automobilu.
- Prístroj vždy umiestnite na bezpečné a dobre vetrané miesto.

- Prístroj nepoužívajte v priestoroch, v ktorých skladujete výbušniny alebo horľaviny (napr. benzín alebo rozpúšťadlá) a v silných magnetických poliach.

- Prístroj nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.
- Prístroj nepoužívajte počas búrky. Prístroj odpojte z elektrickej zásuvky a vozidla.



Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

- Kábel nikdy nepoužívajte na nosenie alebo ťahanie prístroja.
- Kábel ťahajte z elektrickej zásuvky iba uchopením za zástrčku. V opačnom prípade sa môže kábel poškodiť.
- Skôr ako prístroj použijete, celkom odviňte kábel. Prístroj nepoužite, ak je kábel navinutý.
- S káblom manipulujte tak, aby sa nepoškodil. Na kábel nestúpajte, neťahajte zaň, neohýbajte ho a nerobte na ňom uzly. Poškodené káble okamžite vymeňte!
- Vozidlom neprechádzajte po zástrčke, vedeniach a riadiacom boxe. Prístroj sa môže poškodiť.
- Ak je prístroj poškodený, nepoužite ho. Poškodený prístroj alebo nabíjací kábel predstavujú zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vedzte káble tak, aby sa o ne nik nepotkol a káble nemohli byť poškodené napr. na ostrohranných predmetoch. Nevedzte káble cez horúce povrchy!
- Napriek tomu zabezpečte, aby bol prístroj uložený vždy na bezpečnom mieste. Nedovoľte, aby na zariadenie tiekla alebo kvapkala voda alebo iné tekutiny. Keď voda vnikne do elektrických zariadení, dôjde k zvýšeniu rizika zásahu elektrickým prúdom.
- Dbajte na to, aby boli všetky zástrčky a káble čisté, aby neboli vlhké, pokryté snehom a ľadom. Prístroj nikdy nepripájajte do elektrickej siete alebo vozidla vlhkými rukami.
- Zabezpečte, aby sa sieťové napätie zhodovalo so vstupným napätím uvedeným na prístroji (230 V AC), aby ste predišli poškodeniu prístroja.
- Prístroj pri pripájaní do siete alebo automobilu nezapájajte do predlžovacích káblov, káblových bubnov, viacnásobných elektrických zásuviek alebo adaptérov.
- Používajte len zástrčky dodané s nabíjačkou.
- Kontakty zástrčiek nikdy neošetrujte olejom, tukom ani kontaktným sprejom.
- Vždy dodržiavajte uvedené poradie zasúvania zástrčiek.
- Vždy najskôr zapojte zástrčku do 230 V elektrickej zásuvky. Do vozidla potom zapojte nabíjajúcu spojku.

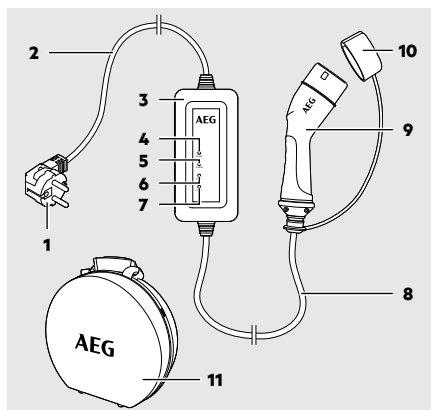
- Z vozidla vždy najskôr odpojte nabíjaciu spojku. Potom vytiahnite zástrčku z 230 V elektrickej zásuvky.
- Hmotnosť prístroja nesmie zaťažovať spojenie zástrčiek. Zástrčky odľahčite, napr. podložením alebo preložením káblov.
- Prístroj nikdy neodpájajte zo zásuvky počas nabíjania.
- Keď prístroj nepoužívate, na nabíjaciu spojku nasadte ochranný kryt.
- Údržbu musia vykonávať kvalifikovaní elektrikári.
- Nepokúšajte sa prístroj rozobrať alebo opravovať. Opravou alebo výmenou pokazeného prístroja či poškodeného sieťového kábla ihneď poverte špecializovaný servis.
- Prístroj nezakrývajte, mohol by sa príliš prehriať a poškodiť.
- Okamžite ukončite používanie prístroja, ak zbadáte dym alebo cítite nezvyčajný zápach.
- V lete sa odporúča, znížiť menovitý výkon nabíjania, tým predídete prehriatiu a predčasnému zastaveniu nabíjania.
- Na produkte nevykonávajte zmeny, ani s ním inak nemanipulujte, v opačnom prípade sa vystavujete zvýšenému riziku zranenia.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie, ak predtým spadlo, alebo ak bolo inak poškodené. Odneste ho na kontrolu alebo opravu ku kvalifikovanému elektrikárovi.
- Prístroj používajte len v rámci prípustnej okolitej teploty. Ak by ste prístroj používali pri extrémne vysokých alebo nízkych teplotách, mohol by sa poškodiť.
- Vozidlo vždy zabezpečte proti pohybu (zatiahnite ručnú brzdu, zaradte prevodový stupeň, pri automatickej prevodovke páku zaradte do polohy P, pod kolesá podložte klíny).
- Keď prístroj prepravujete vo vozidle, uložte ho do batožinového priestoru, alebo do vhodnej priehradky, aby sa pri náhlych pohyboch vozidla neposunul.



Nebezpečenstvo poranenia!

- Do nabíjacej zástrčky nikdy nevkladajte prsty alebo predmety.
- Prístroj nepoužívajte v čase únavy, ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.

PREHĽAD PRODUKTU



1. Sieťová zástrčka
2. Kábel
3. Nabíjačka
4. LED kontrolka „Power“
5. LED kontrolka „Charge“
6. LED kontrolka „Fault 1“
7. LED kontrolka „Fault 2“
8. Nabíjací kábel
9. Nabíjacia spojka, uložená vo vozidle
10. Ochranný kryt
11. Taška

POUŽÍVANIE

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Elektrických vedení sa nedotýkajte, mohol by Vás smrteľne zasiahnuť elektrický prúd.

- Zástrčkový spoj nechytajte za nabíjací kábel ani za kontakty, ale len za nabíjaciu spojku.
- Po ukončení nabíjania vždy nasadíte ochranný kryt na nabíjaciu spojku.

⚠ VAROVANIE!

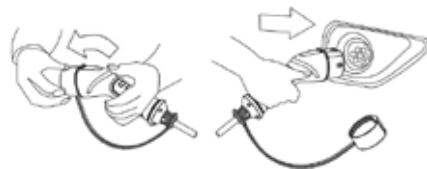
Pred použitím / nasadením prístroja si dôkladne prečítajte návod na používanie batérie ako aj vozidla a všetky bezpečnostné pokyny a uistite sa, že ste im porozumeli.

Pred použitím

- Prístroj a kábel skontrolujte pred každým použitím, či nie sú poškodené! Ak je prístroj poškodený, nepoužite ho!
- Prístroj nepoužite, ak nabíjacia zástrčka neprilieha pevne v nabíjacej zdierke!
- Dodržiavajte pokyny pre nabíjanie uvedené v návode na obsluhu automobilu.

Spustenie procesu nabíjania

1. Sieťovú zástrčku (1) zapojte do 230 V elektrickej zásuvky.
Rozsvieti sa LED kontrolka „Power“ (4).
2. Otvorte uzáver nabíjacej zdierky na vozidle.
3. Z nabíjacej spojky automobilu (9) odstráňte ochranný kryt (10).
4. Nabíjaciu spojku (9) vsuňte do nabíjacej zdierky vo vozidle.



Nabíjací proces začne automaticky.

LED kontrolka „Charge“ (5) bliká.

Vozidlo nabíjaciu spojku zafixuje a zaktivuje nabíjanie. Nabíjacia spojka je počas nabíjania zablokovaná. Nabíjaciu spojku je možné vytiahnuť až po ukončení alebo prerušení nabíjania.

Prerušenie nabíjania

Nabíjanie môžete prerušiť, ak vozidlo potrebujete skôr, ako sa celkom nabilo.

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom alebo vzniku požiaru!

Skôr ako nabíjaciu spojku odpojíte od vozidla, vždy ukončíte nabíjanie.

POZOR!

Nebezpečenstvo poškodenia!

Nabíjaciu spojku z vozidla nikdy nevyťahujte, pokiaľ je nabíjacia spojka ešte zablokovaná.

Proces môžete vždy prerušiť ovládacími prvkami vo vozidle. Len ak to nie je možné z bezpečnostných dôvodov (napr. ak auto horí), vypnite poistky v budove.

Ukončenie nabíjania

Keď je vozidlo úplne nabité, vozidlo nabíjanie ukončí, a uvoľní nabíjaciu spojku.

LED kontrolka „Charge“ (5) neprerušovane svieti.

POZOR!

Z vozidla vždy najskôr odpojte nabíjaciu spojku. Potom vytiahnite zástrčku z 230 V elektrickej zásuvky.

1. Nabíjaciu spojku (9) vytiahnite z nabíjacej zdierky vo vozidle.
2. Na nabíjaciu spojku (9) nasuňte ochranný kryt (10).



3. Zatvorte kryt nabíjacej zdierky na vozidle.
4. Potom vytiahnite zástrčku (1) z 230 V elektrickej zásuvky.

LED ZOBRAZENIA

LED „Power“ zelená	LED „Charge“ zelená	LED „Fault 1“ červená	LED „Fault 2“ červená	Popis
☀	☀	☀	☀	Žiadne alebo nesprávne pripojenie!
●	○	○	○	Prístroj je pripravený na prevádzku.
●	☀	○	○	Nabíjanie prebieha.
●	●	○	○	Nabíjanie je ukončené.
●	○	○	☀	Nezistené uzemnenie pomocou ochranného vodiča.
☀	○	●	●	Samostatný test zlyhal. Verifikácia samostatného testu sa spustí automaticky.
●	○	○	●	Porucha v komunikácii.
●	○	●	○	Nadmerné alebo nedostatočné napätie.
●	○	☀	○	Nadmerný prúd.
●	○	☀	☀	Pomalé nabíjanie v dôsledku zvodového prúdu.
☀	○	☀	☀	Teplota v zástrčke je príliš vysoká. Prístroj nechajte vychladnúť.
●	○	●	●	Teplota riadiacej dosky je príliš vysoká. Prístroj nechajte vychladnúť.

● = zap

○ = vyp

☀ = bliká

ODSTRÁNENIE CHÝB

NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom alebo vzniku požiaru!

Skôr ako nabíjajúcu spojku odpojte od vozidla, vždy ukončíte nabíjanie.

1. Nabíjajúcu spojku (9) vytiahnite z nabíjacej zdierky vo vozidle.
2. Potom vytiahnite zástrčku (1) z 230 V elektrickej zásuvky.
3. Minimálne 10 sekúnd počkajte.
4. Sieťovú zástrčku (1) zapojte do 230 V elektrickej zásuvky.
5. Nabíjajúcu spojku (9) vsuňte do nabíjacej zdierky vo vozidle.

Ak sa chyba objaví znova, prístroj nechajte ihneď odborné skontrolovať.

Prístroj nikdy nepoužite, ak nefunguje správne.

ČISTENIE, STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

VAROVANIE!

V prístroji sa nenachádzajú žiadne časti, ktoré by si vyžadovali údržbu zo strany užívateľa. Prístroj neopravujte ani nerozoberajte svojpomocne.

VAROVANIE!

Skôr ako začnete nabíjačku čistiť, alebo na nej vykonávať údržbu, vždy ju odpojte z vozidla a 230 V zásuvky.

POZOR!

Vozidlo alebo okolie nabíjačky nečistite vysokotlakovým čističom, pokiaľ je vozidlo pripojené na nabíjačku. Zástrčkové spoje nie sú odolné voči tlakovej vode.

POZOR!

Na kvalifikovaný technický personál sa obráťte aj pri výmene zásuvky alebo napájacieho kábla. Bude tým zaručená a zachovaná bezpečnosť zariadenia.

V prípade poškodenia produktu, potreby vykonania opráv, alebo pri iných problémoch sa obráťte na predajňu, alebo na kvalifikovaný personál.

- Schránku a káble utrite vlhkou handričkou.
- Na čistenie nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá.
- Keď prístroj skladujete, dôkladne navite kábel. Tým predídete prípadným poškodeniam kábla a prístroja.
- Nabíjačku odložte do tašky pre nabíjačku.
- Prístroj skladujte na vhodnom a suchom mieste.
- Prístroj neskladujte v prostredí s extrémnymi výkyvmi teplôt! Kondenzovaná voda, ktorá by mohla takto vzniknúť, môže poškodiť elektroniku!

Kontrola bezpečnostnej funkcie



Bezpečnostnú funkciu nabíjacej stanice nechajte dvakrát ročne odborné skontrolovať.

Servis

Ak ste si prečítali tento návod na obsluhu a napriek tomu máte otázky týkajúce sa uvedenia zdviháka do prevádzky alebo otázky ohľadom obsluhy, alebo sa objavil neočakávaný problém, skontaktujte sa s odborným predajcom.

Likvidácia

Obal je vyrobený z materiálu, ktorý neznečisťuje prostredie a preto ho môžete zlikvidovať v zberniach recyklovateľného odpadu.



Elektrické a elektronické spotrebiče určené na likvidáciu sa označujú ako použité spotrebiče. Majitelia použitých spotrebičov musia tieto prístroje odovzdať v zberni na zber netriedeného domového odpadu. Použité prístroje nelikvidujte spoločne s domovým odpadom, ale ich odovzdajte v zberni na recykláciu odpadu.

Majitelia použitých spotrebičov z domácností môžu tieto bezplatne odovzdať vo verejno-právnych zberniciach alebo zberniciach zriadených výrobcami alebo distribútormi v zmysle smernice o elektro-spotrebičoch.

Symbol prečiarknutého kontajnera permanentne zobrazovaný na elektrických a elektronických spotrebičoch označuje, že predmetný spotrebič je po uplynutí doby životnosti nutné zlikvidovať separátne od netriedeného domového odpadu.

Uvedené ilustrácie sa môžu mierne líšiť od samotného výrobku. Vyhradujeme si právo na vykonanie zmien v dôsledku technického vývoja. Dekorácia nie je súčasťou.

INNEHÅLL

Inledning	74
Ändamålsenlig användning	75
Leveransomfattning	75
Tekniska data	76
Säkerhet	76
Produktöversikt	79
Manövrering	80
Före användning	80
Starta laddningsprocessen	80
Avbryta laddningsprocessen	80
Avsluta laddningsprocessen	80
LED-indikatorer	81
Felsökning	81
Rengöring, skötsel och underhåll	82
Kontroll av säkerhetsfunktionen	82
Service	82
Avfallshantering	82

INLEDNING

Förklaring av symbolerna och signalorden som används i denna bruksanvisning och/eller på enheten:



Beakta denna bruksanvisning vid användning av enheten.



Livsfara och olycksrisk för barn!



Beakta varnings- och säkerhetsinformationen!



Varning för farlig elektrisk spänning!
Livsfara!



Varovanie pred nebezpečnostvom vzniku požiaru!



Varning för explosiva ämnen och föremål!



Varning för varm yta!



Varning för hinder på golvet!



Enheten är skyddad mot kyla och är lämplig för användning vid temperaturer ner till -25 °C.



Enheten är inte lämplig för anslutning till ett IT-el nät.



Enheten har en icke kopplad skyddsledare. Fordon och eluttag är anslutna med en kontinuerlig skyddsledare.



Installations-, underhålls- och reparationsarbeten får endast utföras av behöriga elektriker!



fordonets märkning av laddningspunkt för koppling och uttag



Använd endast enheten på väderskyddade platser!



Lämna förpackningen och enheten till miljövänlig avfallshantering!



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene. Logo Triman je platné len pre Francúzsko.



Enheten överensstämmer med EU-direktiven

**FARA!**

Omedelbar livsfara eller risk för mycket allvarliga personskador.

**VARNING!**

Allvarliga personskador, möjligtvis livsfara.

**SE UPP!**

Lätta till mindre allvarliga personskador.

OBS!

Risk för materiella skador.

Upplysning:

I bruksanvisningen kallas denna laddare även för enhet.

Denna bruksanvisning gäller för följande produkter:

- Typ 2 E-laddare MW 5 (11191)
- Typ 2 E-laddare MW 7 (11192)

Ändamålsenlig användning

Laddaren är endast lämplig för laddning av elfordon (BEV) och plug-in hybridfordon (PHEV) med laddningsuttag enligt IEC 62196-2 Typ 2.

Laddaren drivs med växelström (AC) från hushållsuttag i enlighet med IEC 61851-1 laddningsläge 2.

Enligt IEC 62752 har laddaren en i laddningslinjen integrerad styrning- och skydds-enhet (IC-CPD) och tar över säkerhets- och kommunikationsfunktioner vid laddning. Därmed är laddaren lämplig för alla vanliga elfordon som finns på marknaden.

Använd endast enheten under de angivna driftförhållandena, se kapitlet "Tekniska data".

Laddaren är inte avsedd för laddning av andra fordon och enheter än de ovan nämnda.

Använd inte förlängningssladdar, kabeltrummor, grenuttag eller adaptrar för drift av denna enhet.

Denna enhet är inte avsedd att användas av barn eller personer med begränsad mental/fysisk förmåga eller saknad erfarenhet och/eller kunskap. Barn bör hållas under uppsyn för att säkerställa att de inte leker med enheten.

Enheten är inte avsedd för kommersiell användning.

All annan användning eller modifiering av enheten betraktas som icke-ändamålsenlig och medför betydande risker. Tillverkaren ansvarar inte för skador till följd av felaktig användning.

Innan du tar enheten i drift för första gången bör du bekanta dig med alla dess funktioner och lära dig hur du hanterar enheten korrekt. Läs för detta ändamål följande bruksanvisning noga. Förvara denna handledning väl. Lämna även över alla handlingar om du överläter enheten till tredje parter.

Leveransomfattning

Kontrollera leveransomfattningen omedelbart efter upppackningen. Kontrollera enheten samt alla delar med avseende på skador. Ta inte en defekt enhet eller defekta delar i drift.

- Typ 2 E-laddare MW 5 eller MW 7
- Väska
- Bruksanvisning

Vidarebefordra även alla dokument till andra användare!

Bruksanvisningen finns också på följande internet-adress:

http://iuqr.de/11191_11192

Tekniska data

Modell	MW 5	MW 7
Artikelnummer	11191	11192
Laddningseffekt	max. 3,6 kW	
Nominell ström	max. 16 A	
Arbetscykel pulsbreddsmodulering (PWM)	26,7 %	
Nominell spänning	1-fasig, 230 V AC	
Nominell frekvens	50-60 Hz	
Isoleringsmotstånd	≥10 MΩ	
Jordfelsbrytare	Typ A	
Märkfelström	30 mA AC 6 mA DC	
IP-kapslingsklass	Laddare: IP67 Laddningskontakt: IP54 (inte isatt) / IP55 (isatt)	
Nätkontakt	CEE 7/7, typ E/typ F Skyddskontakt	
Laddningskoppling	IEC 62196-2 typ 2	
Kabellängd	5 m	7 m
Vikt	2,2 kg	2,5 kg
Mått	Laddare: 197 x 94 x 49 mm	
Omgivningstemperatur	-25 °C ~ +45 °C	
Lagringstemperatur	-40 °C ~ +80 °C	
Luftfuktighet	5% ~ 95% ej kondenserande	
Max. Höjd över havet	2000 m	

SÄKERHET

Allmän säkerhetsinformation

Läs all säkerhetsinformation och alla anvisningar. Underlåtenhet att följa säkerhetsinformationen och anvisningarna kan orsaka elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador. Spara all säkerhetsinformation och alla anvisningar för framtida bruk.

**Varning!**

Livsfara och olycksrisk för barn. Kvävning- och strypningsrisk! Förvara enheten utom räckhåll för barn. Barn ser inte de risker som kan uppstå genom produkten!

**Livsfara!**

Skadade ledningar kan orsaka dödliga elektriska stötar. Skadade kablar får inte användas.

**Varning!**

Varning för elektromagnetisk strålning!

Laddare som används ändamålsenligt uppfyller det europeiska direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet med avseende på störningsemissioner. I händelse av att personer med pacemaker eller defibrillator vill utföra arbeten med laddare och deras tillhörande utrustning kan tillverkaren inte göra några uttalanden om lämpligheten av dessa medicintekniska produkter.

- Vi rekommenderar att berörda personer endast utför arbeten på enheten efter att ha rådfrågat tillverkaren av dessa medicintekniska produkter.

Tillverkaren ansvarar inte för skador orsakade av:

- Icke fackmässig anslutning och/eller drift.
- Påverkan av externa krafter, skador på enheten och/eller skador på delar av enheten på grund av mekanisk påverkan eller överbelastning.
- Modifiering av enheten av något slag.
- Användning av enheten för ändamål som inte beskrivs i denna bruksanvisning.
- Följdsador på grund av icke ändamålsenlig och/eller felaktig användning.
- Fukt och/eller otillräcklig ventilation.
- Obehörigt öppnande av enheten.

Detta innebär att garantin upphör.



Explosions- och brandrisk!

- Använd inte enheten i rum där explosiva eller brandfarliga ämnen förvaras (till exempel bensin eller lösningsmedel) och inte i starka magnetiska fält.
- Anslut enheten endast till ett korrekt installerat eluttag med skyddskontakter och jordfelsbrytare (RCD). Eluttaget måste vara lätt tillgängligt även efter anslutningen.

- Anslut inte enheten till ojordade elnät (till exempel IT-nät) eller mobila elgeneratorer.
- Laddningsprocessen är endast tillåten med eluttag som har kontrollerats av behörig elektriker. Underlåtenhet att göra det ökar risken för brand!
- Anslut enheten utomhus endast till stänkvattenskyddade eluttag.
- Hålla kontakten borta från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan leda till att kontakterna överbryggas. En kortslutning mellan kontakterna kan leda till brännskador eller brand.
- Anslut laddningskopplingen endast till laddningsuttag enligt IEC 62196-2 typ 2. Anslut inga felaktiga laddningskopplingar och laddningsuttag. Beakta laddningspunktens markeringar. Beakta ditt fordons bruksanvisning.
- Placera enheten alltid på en säker, väl ventilerad plats.
- Utsätt inte enheten för direkt solljus.
- Använd inte enheten när det åskar. Skilj enheten från eluttaget och fordonet.



Risk för elektriska stötar!

- Använd aldrig kabeln för att bära eller dra enheten.
- Kabeln får endast dras ut ur eluttaget i kontakten. Annars kan kabeln skadas.

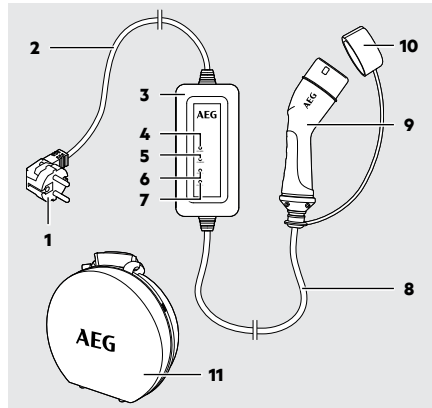
- Rulla ut kablarna komplett innan du använder enheten. Använd inte enheten om kablarnas har rullats upp.
- Skyddar kabeln mot skador. Trampa inte på kabeln och dra, bocka eller knyt den inte. Skadade kablar måste omedelbart bytas ut!
- Kör inte med fordonet över kontakter, ledningar och kontrollboxen. Enheten kan skadas.
- Använd ingen skadad enhet. Skador på kabeln eller enheten ökar risken för elektriska stötar.
- Lägg kablarna så att man inte kan snubbla över dem och skada inte kablarna, till exempel på grund av föremål med skarpa kanter! Dra inte kablarna över varma ytor!
- Se till att enheten alltid befinner sig på en säker plats. Utsätt inte enheten för regn eller våta förhållanden. Undvik att spilla eller droppa vatten eller andra vätskor på den. Om vatten tränger in i elektriska enheter ökar risken för elektriska stötar.
- Se till att alla kontakter och kablar är fria från smuts, fukt, snö och is. Anslut aldrig enheten till elnätet eller fordonet med fuktiga händer.
- För att undvika skador på enheten måste du se till att nätspänningen motsvarar den ingångsspänning (230 V DC) som anges på enheten.
- Använd inte förlängningssladdar, kabeltrummor, grenuttag eller adapterar för att ansluta till eluttaget eller till fordonet.
- Använd endast de kontakter som levererats tillsammans med laddaren.
- Behandla aldrig kontakterna på anslutningskontakterna med olja, fett eller kontaktspray.
- Beakta alltid den angivna parningsordningen.
- Anslut alltid först nätkontakten till eluttaget med 230 V. Anslut därefter laddningskopplingen till fordonet.
- Dra alltid först ut laddningskopplingen från fordonet. Dra därefter ut nätkontakten ur eluttaget med 230 V.
- Enhetens vikt får inte belasta kontaktanslutningarna. Se till att kontakterna är avlastade, till exempel genom att stödja eller avleda kablarna.
- Koppla aldrig bort enheten från kontakterna under laddningsprocessen.
- Se till att skyddslocket har placerats på laddningskopplingen när du inte använder enheten.
- Underhållsarbeten måste utföras av en kvalificerad elektriker.
- Försök inte ta isär eller reparera enheten. Låt en fackverkstad omgäende reparera eller byta ut en defekt enhet eller en skadad nätkabel.
- Täck inte över enheten eftersom den kan skadas på grund av stark uppvärmning.
- Sluta använda enheten omedelbart om rök blir synlig eller du observerar en ovanlig lukt.

- På sommaren rekommenderas det att reducera den nominella laddningseffekten för att undvika överhettning och ett för tidigt avbrytande av laddningsprocessen.

⚠ Risk för personskador!

- Stick aldrig in fingrar eller föremål i laddningskontakten.
- Använd inte enheten när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.
- Produkten får inte förändras eller manipuleras, ökad risk för personskador föreligger.
- Använd aldrig enheten om den har tappats eller skadats på något annat sätt. Ta den till en kvalificerad elektriker för inspektion och reparation.
- Använd endast enheten inom den tillåtna omgivningstemperaturen. Extremt höga eller låga temperaturer kan skada enheten.
- Säkra alltid fordonet mot att rulla iväg (dra åt handbromsen, lägg i en växel, ställ in den automatiska växellådan på läget "P", placera underläggskilar vid hjulen).
- Om du transporterar enheten i ett fordon, ska den förvaras i bagageutrymme eller i ett lämpligt förvaringsutrymme så att enheten inte kan flytta sig om fordonet plötsligt rör sig.

PRODUKTÖVERSIKT



1. Nätkontakt
2. Nätkabel
3. Laddare
4. LED "Power"
5. LED "Charge"
6. LED "Fault 1"
7. LED "Fault 2"
8. Laddkabel
9. Laddningskoppling på fordonet
10. Skyddslock
11. Bärväska

MANÖVRERING

⚠ FARA!

Beröring av elektriska ledningar kan resultera i en dödlig elektrisk stöt.

- Ta inte i laddningskabeln eller i kontakterna, utan endast i laddningskopplingen.
- Stäng alltid skyddslocket på laddningskopplingen efter det att laddningen har slutförts.

⚠ VARNING!

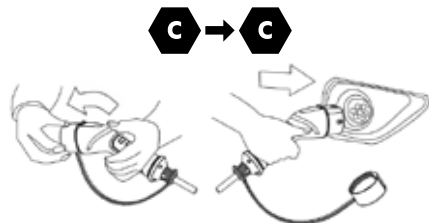
Innan du använder enheten måste du se till att du har läst bruksanvisningen för batteriet och fordonet och att du har förstått den kompletta säkerhetsinformationen.

Före användning

- Kontrollera enheten och kablarna med avseende på skador före varje användning! En skadad enhet får inte tas i drift!
- Enheten får inte användas för laddning om laddningskontakten inte sitter ordentligt fast i laddningsuttaget!
- Beakta upplysningarna om laddningsprocessen i ditt fordonets bruksanvisning.

Starta laddningsprocessen

1. Sätt nätkontakten (1) i ett eluttag med 230 V. Lysdioden "Power" (4) lyser.
2. Öppna laddningsuttagets lock på ditt fordon.
3. Ta loss skyddslocket (10) från fordonets laddningskoppling (9).
4. Sätt laddningskopplingen (9) i fordonets laddningsuttag.



Laddningsprocessen börjar automatiskt. Lysdioden "Charge" (5) blinkar.

Fordonet läser laddningskopplingen och begär laddningsprocessen. Så länge laddningsprocessen pågår är laddningskopplingen låst. Laddningskopplingen kan inte kopplas bort förrän laddningsprocessen har slutförts eller avbrutits.

Avbryta laddningsprocessen

Laddningsprocessen kan avbrytas om du vill använda ditt fordon innan det är fulladdat.

⚠ FARA!

Risk för elektriska stötar och brand! Avsluta alltid laddningen innan du kopplar bort laddningskopplingen från fordonet.

OBS!

Risk för skador! Dra aldrig ut laddningskopplingen ur fordonet medan laddningskopplingen fortfarande är låst.

Processen ska alltid avbrytas med hjälp av fordonets manöverelement. Byggnadens säkring får endast stängas av om detta av säkerhetsskäl inte är möjligt av säkerhetsskäl (till exempel om fordonet brinner).

Avsluta laddningsprocessen

När fordonet är fulladdat avslutar fordonet laddningsprocessen och släpper laddningskopplingen. Lysdioden "Charge" (5) lyser konstant.

OBS!

Dra alltid först ut laddningskopplingen från fordonet. Dra därefter ut nätkontakten ur eluttaget med 230 V.

1. Dra ut laddningskopplingen (9) ur fordonets laddningsuttag.
2. Sätt skyddslocket (10) på laddningskopplingen (9).



3. Stäng laddningsuttagets lock på ditt fordon.
4. Dra ut nätkontakten (1) ur eluttaget med 230 V.

LED-INDIKATORER

Lysdiod "Power" grön	Lysdiod "Charge" grön	Lysdiod "Fault 1" röd	Lysdiod "Fault 2" röd	Beskrivning
				Ingen eller felaktig anslutning.
●	○	○	○	Enheten är klar för användning.
●		○	○	Laddningsprocessen pågår.
●	●	○	○	Laddningsprocessen har slutförts.
●	○	○		Ingen jordning via skyddsledare har registrerats.
	○	●	●	Självttest misslyckades. Verifieringsprocessen för självttest startar automatiskt.
●	○	○	●	Kommunikationsstörning.
●	○	●	○	Över- eller underspänning.
●	○		○	Överström.
●	○			Långsam laddning på grund av läckström.
	○			Temperaturen i nätkontakten är för hög. Låt enheten svalna.
●	○	●	●	Styrkretskortets temperatur är för hög. Låt enheten svalna.

● = till

○ = från

= blinkar

FELSÖKNING

FARAI

Risk för elektriska stötar och brand!
Avsluta alltid laddningen innan du kopplar bort laddningskopplingen från fordonet.

1. Dra ut laddningskopplingen (9) ur fordonets laddningsuttag.
2. Dra ut nätkontakten (1) ur eluttaget med 230 V.
3. Vänta i minst 10 sekunder.

4. Sätt nätkontakten (1) i ett eluttag med 230 V.
5. Sätt laddningskopplingen (9) i fordonets laddningsuttag.

Om felet uppstår igen ska enheten omedelbart kontrolleras av en fackverkstad.

Använd aldrig enheten om den inte fungerar som den ska.

RENGÖRING, SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

VARNING!

Enheten innehåller inga delar som användaren själv ska underhålla. Försök inte reparera eller underhålla enheten själv.

VARNING!

Avsluta alltid laddningen och koppla loss laddaren från fordonet och från eluttaget med 230 V innan du påbörjar rengörings- eller underhållsarbeten.

SE UPP!

Rengör inte fordonet eller området kring laddaren med en högtryckstvätt medan fordonet är anslutet till laddaren. Kontaktanslutningarna är inte vattentrycksresistenta.

SE UPP!

Låt alltid kontakten eller anslutningskabeln bytas ut av kvalificerade specialister. Därmed garanteras enhetens säkerhet och bibehålls. Kontakta försäljningsstället eller kvalificerad fackpersonal i händelse av skada, reparationer eller andra problem med produkten.

- Torka av din höljet och kablarna med en fuktig duk.
- Använd inte aggressiva rengöringsmedel eller lösningsmedel för rengöring.
- Rulla upp kablarna ordentligt när du förvarar enheten. Detta hjälper till att förhindra oavsiktliga skador på kablarna och enheten.
- Förvara laddaren i den medföljande väskan.
- Förvara enheten på en skyddad och torr plats.
- Lagra inte enheten i extrema temperaturfluktuationer! Det kondensvatten som uppstår kan skada elektroniken!

Kontroll av säkerhetsfunktioner




Låt en behörig elektriker kontrollera laddstationens säkerhetsfunktion två gånger om året.

Service

Kontakta din återförsäljare om du, trots att du har studerat denna bruksanvisning, fortfarande har frågor om idrifttagning eller manövrering, eller om oväntade problem uppstår.

Avfallshantering

Förpackningen är gjord av miljövänliga material som du kan lämna till avfallshantering på din lokala återvinningscentral.

 Gamla apparater hör inte hemma i hushållsavfallet! Gamla elektriska apparater innehåller värdefulla resurser som kan återvinnas och återanvändas i återvinningsprocesser. Men de innehåller också skadliga ämnen som under inga omständigheter får släppas ut i miljön.

Om du vill returnera din begagnade elektriska apparat ska du använda de lämpliga retur- och insamlingsystemen eller kontakta den återförsäljare som du köpte produkten av.

Den överkryssade soptunnan innebär att du enligt lag är skyldig att göra dig av med dessa apparater separat från osorterat kommunalt avfall. Det är inte tillåtet att slänga dem i restavfallskäret eller i den gula soptunnan.

Illustrationer kan avvika en aning från produkten. Ändringar som tjänar den tekniska utvecklingen förbehålls. Dekoration ingår inte.

SISÄLTÖ

Johdanto	84
Tarkoituksenmukainen käyttö	85
Toimituksen sisältö	85
Tekniset tiedot	86
Turvallisuus	86
Tuotteen osat	89
Käyttö	89
Ennen käyttöä	90
Latauksen aloittaminen	90
Latauksen keskeyttäminen	90
Latauksen lopettaminen	90
LED-näytöt	91
Vianetsintä	91
Puhdistus, hoito ja huolto	92
Turvallisuustoimintojen tarkistus	92
Huolto	92
Hävittäminen	92

JOHDANTO

Käyttöohjeessa ja/tai laitteessa käytettävien merkkien ja huomiosanojen selitys:



Noudata käyttöohjetta laitteen käytössä.



Lapsia uhkaava hengen- ja tapaturmanvaara!



Noudata varoituksia ja turvallisuusohjeita!



Varoitus vaarallisesta sähköjännitteestä!
Hengenvaara!



Varoitus palovaarasta!



Varoitus räjähdysalttiista aineista ja esineistä!



Varoitus kuumasta pinnasta!



Varoitus lattialla olevista esteistä!



Laite on suojattu kylmyydeltä ja soveltuu käytettäväksi alhaisimmillaan $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$:n lämpötilassa.



Laitetta ei voi liittää IT-sähköverkkoon.



Laite on varustettu kytkemättömällä suojajohtimella. Ajoneuvo ja pistorasia on yhdistetty jatkuvalle suojajohtimella.



Asennus-, huolto- ja korjaustyöt saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!



Ajoneuvon puolinen latauspisteen merkintä kytkintä ja pistorasiaa varten



Laitetta saa käyttää vain sääoloilta suojatuissa paikoissa!



Hävitä pakkaus ja laite ympäristöystävällisesti!



Tuote ja pakkausmateriaalit ovat kierätettäviä, hävitä ne erikseen parempaan jätteenkäsittelyä varten. Triman-logo on voimassa vain Ranskassa.



Laite on yhdenmukainen EU:n direktiivien kanssa

**VAARA!**

Välittömästi uhkaava hengenvaara tai erittäin vakavat loukkaantumiset.

**VAROITUS!**

Vakavat loukkaantumiset, mahdollinen hengenvaara.

**VARO!**

Lievät tai kohtalaiset loukkaantumiset.

HUOMIO!

Ainevahinkojen vaara.

Huomautus:

Laturista käytetään myös nimitystä laite tässä käyttöohjeessa.

Tämä käyttöohje koskee seuraavia tuotteita:

- Tyypin 2 E-laturi MW 5 (11191)
- Tyypin 2 E-laturi MW 7 (11192)

Tarkoituksenmukainen käyttö

Laturi soveltuu ainoastaan sähköajoneuvojen (BEV) ja Plug-in-hybridiajoneuvojen (PHEV) lataukseen, joissa on IEC 62196-2 -standardin tyypin 2 mukainen latauspistorasia.

Laturia käytetään vaihtovirralla (AC) talouspistorasioissa IEC 61851-1 -standardin mukaisella lataustila 2:lla.

Laturi on varustettu IEC 62752 -standardin mukaan latausjohtoon integroidulla ohjaus- ja suojalaitteella (IC-CPD) ja huolehtii turva- ja viestintätoiminnoista latauksen aikana. Näin laturi soveltuu kaikille tavallisille sähköajoneuvoille.

Käytä laitetta vain määritellyissä käyttöolosuhteissa, katso luku "Tekniset tiedot".

Laitetta ei saa käyttää muiden kuin yllä mainittujen ajoneuvojen ja laitteiden lataamiseen.

Älä käytä laitteessa jatkojohtoja, johtokeloja, monipistorasioita tai sovitimia.

Laitetta eivät saa käyttää lapset eivätkä henkilöt, joiden henkiset/ruumiilliset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä. Lapsia on valvottava, jotta voidaan varmistaa, että he eivät leiki laitteella.

Laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.

Laitteen muunlainen käyttö tai sen muuttaminen ovat tarkoituksenvastaisia toimia ja siihen liittyy huomattavia vaaroja. Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta käytöstä.

Tutustu ennen käyttöönottoa laitteen kaikkiin toimintoihin ja lue laitteen oikeaa käyttöä koskevat ohjeet. Lue käyttöohje huolellisesti läpi. Säilytä käyttöohje hyvin. Liitä kaikki asiakirjat laitteen mukaan, jos annat sen muiden henkilöiden käyttöön.

Toimituksen sisältö

Tarkista toimituksen sisältö välittömästi pakkauksesta purkamisen jälkeen. Tarkista laite ja kaikki osat vaurioiden varalta. Älä käytä laitetta, jos laite tai sen osat on viallisia.

- Tyypin 2 E-laturi MW 5 tai MW 7
- Laukku
- Käyttöohje

Anna kaikki asiakirjat myös muille käyttäjille!

Käyttöohje on saatavilla myös seuraavassa osoitteessa:

http://iuqr.de/11191_11192

Tekniset tiedot

Malli	MW 5	MW 7
Tuotenumero	11191	11192
Latausteho	maks. 3,6 kW	
Nimellisvirta	maks. 16 A	
Pulssinleveysmodulaation (PWM) pulssisuhde	26,7 %	
Nimellisjännite	1-vaiheinen, 230 V AC	
Nimellistaajuus	50–60 Hz	
Eristysvastus	≥10 MΩ	
Vikavirtasuojakytkin	Tyyppi A	
Nimellisvikavirta	30 mA AC 6 mA DC	
IP-luokitus	Laturi: IP67 Latauspistoke: IP54 (ei kytkettynä) / IP55 (kytkettynä)	
Pistoke	CEE 7/7, tyyppi E / tyyppi F Suojapistoke	
Latauskytkin	IEC 62196-2 tyyppi 2	
Johdon pituus	5 m	7 m
Paino	2,2 kg	2,5 kg
Mitat	Laturi: 197 x 94 x 49 mm	
Ympäristön lämpötila	-25 °C ~ +45 °C	
Säilytyslämpötila	-40 °C ~ +80 °C	
Ilman kosteus	5% ~ 95% ei tiivisty	
Maks. korkeus merenpin- nan yläpuolella	2000 m	

TURVALLISUUS

Yleiset turvallisuusohjeet

Lue kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden ja muiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/ tai vakaviin loukkaantumisiin. Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet tulevaa tarvetta varten.

Varoitus!

Lapsia uhkaava hengen- ja tapaturmanvaara. Tukehtumis- ja kuristumisvaara! Pidä laitetta lasten ulottumattomissa. Lapset eivät tunnista tuotteeseen liittyviä vaaroja!

Hengenvaara!

Vaurioituneet johdot voivat aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun. Älä jatka enää vaurioituneiden johtojen käyttöä.

Varoitus!

Varoitus sähkömagneettisesta häiriösaiteilystä!

Laturit, joita käytetään tarkoituksenmukaisesti, vastaavat eurooppalaista direktiiviä sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta häiriösaiteilyn osalta. Jos sydämentahdistinta tai defibrillaattoria käyttävät henkilöt haluavat käyttää latureita ja niihin kuuluvia laitteita, valmistaja ei voi antaa lausuntoa näiden lääkinnällisten laitteiden soveltuvuudesta.

- Suosittelemme, että nämä henkilöt kääntyvät ensin lääkinnällisten laitteiden valmistajan puoleen ennen kuin käyttävät laitetta.

Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka johtuvat seuraavista syistä:

- Virheellinen liitäntä ja/tai käyttö.
- Ulkoisen voiman käyttö, laitteen tai laitteen osien vaurioituminen mekaanisten vaikutusten tai ylikuormituksen vuoksi.
- Kaikenlaiset laitteeseen tehtävät muutokset.
- Laitteen käyttö sellaiseen tarkoitukseen, jota ei ole mainittu käyttöohjeessa.
- Tarkoituksenvastaisesta ja/tai virheellisestä käytöstä johtuvat välilliset vauriot.
- Kosteus ja/tai riittämätön tuuletus.
- Laitteen luvaton avaaminen.

Seurauksena on takuun raukeaminen.



Räjähdyks- ja tulipalon vaara!

- Älä käytä laitetta tiloissa, joissa säilytetään räjähdysalttiita tai syttyviä aineita (esim. bensiiniä tai liuotainaineita), eikä voimakkaiden magneettikenttien läheisyydessä.
- Kytke laite vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan, joka on varustettu suojakontakteilla ja vikavirtasuojakytkimellä. Pistorasian on oltava helposti saavutettavassa paikassa.

- Laitetta ei saa kytkeä maadoittamattomiin sähköverkkoihin (esim. IT-sähköverkko) tai liikkuviin sähkögeneraattoreihin.
- Lataus on sallittu vain pistorasioissa, jotka sähköalan ammattilainen on tarkastanut. Ohjeen laiminlyöminen johtaa tulipalon vaaraan!
- Kytke laite ulkotiloissa vain roiskevesisuojuuttuihin pistorasioihin.
- Pidä pistokkeita etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauhoista, ruuveista ja muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat silloittaa sen kontaktit. Kontaktien välinen oikosulku voi aiheuttaa palovammaa tai johtaa tulipaloon.
- Kytke latauskytkin vain IEC 62196-2 -standardin tyyppin 2 mukaisiin latauspistorasioihin. Älä yhdistä yhteensopimattomia latauskytkimiä ja latauspistorasioita toisiinsa. Noudata latauspisteen merkintöjä. Noudata ajoneuvon käyttöohjetta.
- Aseta laite aina turvalliseen, hyvin ilmastoituun paikkaan.
- Älä altista laitetta suoralle auringonsäteilylle.
- Älä käytä laitetta ukonilmalla. Irrota laite pistorasiasta ja ajoneuvosta.



Sähköiskun vaara!

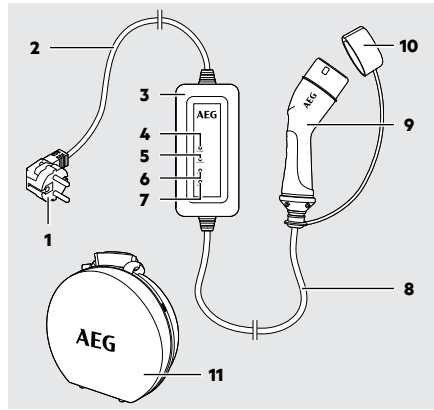
- Älä koskaan kannan tai vedä laitetta johdosta.
- Irrota johto pistoliitännästä vetämällä vain pistokkeesta. Muutoin johto voi vaurioitua.

- Kelaajohto kokonaan auki ennen laitteen käyttöä. Älä käytä tuotetta, jos johdot on kelattu.
- Suojaa johtoa vaurioitumiselta. Älä astu johdon päälle, vedä, taita tai solmi sitä. Vaurioituneet johdot on vaihdettava välittömästi!
- Älä aja ajoneuvolla pistokkeiden, johtojen ja ohjausyksikön päältä. Laite voi vaurioitua.
- Älä käytä vaurioitunutta laitetta. Sähköiskun vaara kasvaa, jos johto tai laite on vaurioitunut.
- Sijoita johto niin, että siihen ei voi kompastua eikä se voi vaurioitua esim. teräväreunaisten esineiden vuoksi. Älä aseta johtoja kuumien pintojen päälle.
- Varmista, että laite on aina turvalisessä paikassa. Älä altista laitetta sateelle tai kosteille oloille. Vältä kaatamasta tai tiputtamasta vettä tai muita nesteitä laitteen päälle. Sähköiskun vaara kasvaa, jos sähkölaitteiden sisään pääsee vettä.
- Varmista, että kaikki pistokkeet ja johdot ovat puhtaita ja kuivia eivätkä ne ole lumen ja jään peitossa. Älä koskaan kytke laitetta sähköverkkoon tai ajoneuvoon märin käsin.
- Varmista, että jännite vastaa laitteessa mainittua tulojännitettä (230 V AC), jotta vältetään laitteen vaurioituminen.
- Älä käytä jatkojohtoja, johtokeloja, monipistorasioita tai sovittimia pistorasiaan tai ajoneuvoon liittämässä.
- Käytä vain pistokkeita, jotka toimitettiin laturin kanssa.
- Älä koskaan käsittele liitäntäpistokkeiden kontakteja öljyllä, rasvalla tai kontaktisuihkeella.
- Noudata aina annettua pistokejärjestystä.
- Yhdistä aina ensin pistoke 230 V:n pistorasiaan. Yhdistä sitten latauskytkin ajoneuvoon.
- Irrota aina ensin latauskytkin ajoneuvosta. Irrota sitten pistoke 230 V:n pistorasiasta.
- Laitteen paino ei saa kuormittaa pistoliitäntöjä. Vähennä pistokkeiden kuormitusta esim. tukemalla tai siirtämällä johtoa.
- Älä koskaan irrota laitetta pistoliitäntännöistä latauksen aikana.
- Varmista, että latauskytkin on peitetty suojuksella, kun laitetta ei käytetä.
- Kunnossapitotyöt saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
- Älä yritä purkaa laitetta osiin tai korjata sitä. Korjauta vioittunut laite tai vaurioitunut virtajohto välittömästi ammattikorjaamossa tai vaihdatuta se uuteen.
- Älä peitä laitetta, sillä se voi vaurioitua kuumenemisen vuoksi.
- Lopeta laitteen käyttö välittömästi, jos siitä nousee savua tai havaitset epätavallista hajua.
- Kesällä on suositeltavaa vähentää latausprosessin nimellistehoa ylikuumenemisen ja latauksen ennenaikaisen lopettamisen välttämiseksi.

⚠ Loukkaantumisvaara!

- Älä koskaan pistä sormiasi tai esineitä latauspistokkeeseen.
- Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.
- Älä muuta tai manipuloi tuotetta, muutoin uhkaa loukkaantumisvaara.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos se on pudonnut lattialle tai muutoin vaurioitunut. Toimita se tarkastettavaksi ja korjattavaksi päteville sähköalan ammattilaiselle.
- Käytä laitetta vain sallituissa ympäristön lämpötiloissa. Laite voi vaurioitua äärimmäisen korkeissa tai alhaisissa lämpötiloissa.
- Varmista ajoneuvo aina vierimistä vastaan (käsijarru päälle, vaihde päälle, automaattivaihteistossa P-asento, kiilat pyörien eteen tai taakse).
- Kun laitetta kuljetetaan ajoneuvossa, aseta se tavaratilaan tai säilytyslaukkuun, jotta laite ei siirry paikaltaan ajoneuvon liikkuesssa.

TUOTTEEN OSAT



1. Pistoke
2. Virtajohto
3. Laturi
4. LED "Power"
5. LED "Charge"
6. LED "Fault 1"
7. LED "Fault 2"
8. Latausjohto
9. Latauskytkin, ajoneuvon puoli
10. Suojus
11. Säilytyslaukku

KÄYTTÖ

⚠ VAARA!

Sähköjohtojen koskettaminen voi aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun.

- Älä koske pistoliitäntään latausjohdosta tai kontakteista vaan ainoastaan latauskytkimestä.
- Latauksen jälkeen sulje latauskytkin aina suojuksella.

⚠ VAROITUS!

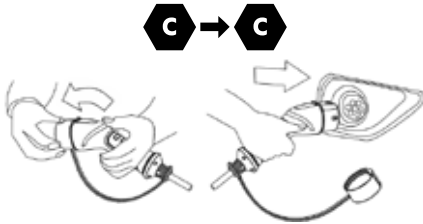
Varmista ennen laitteen käyttöä, että olet lukenut akun sekä ajoneuvon käyttöohjeen ja ymmärtänyt kaikki turvallisuusohjeet.

Ennen käyttöä

- Tarkista aina ennen käyttöä laite ja johto vaurioiden varalta! Vaurioitunutta laitetta ei saa käyttää!
- Laitetta ei saa käyttää lataukseen, jos latauspistoketta ei ole kytketty tukevasti latauspistorasiaan!
- Noudata latauksessa ajoneuvon käyttöohjetta.

Latauksen aloittaminen

1. Kytke pistoke (1) 230 V:n pistorasiaan. LED "Power" (4) palaa.
2. Avaa ajoneuvon latauspistorasian kansi.
3. Irrota suojus (10) ajoneuvon puoleisesta latauskytkimestä (9).
4. Kytke latauskytkin (9) ajoneuvon latauspistorasiaan.



Lataus alkaa automaattisesti. LED "Charge" (5) vilkkuu.

Ajoneuvo lukitsee latauskytkimen ja vaatii latausta. Latauskytkin on lukittu niin kauan kuin lataus on käynnissä. Latauskytkin voidaan irrottaa vasta sitten, kun lataus on päättynyt tai keskeytetty.

Latauksen keskeyttäminen

Lataus voidaan keskeyttää, jos haluat käyttää ajoneuvoa ennen kuin se on täyteenladattu.

VAARA!

Sähköiskun ja tulipalon vaara!

Lopeta lataus aina ennen kuin irrotat latauskytkimen ajoneuvosta.

HUOMIO!

Vaurioitumisvaara!

Älä koskaan vedä latauskytkintä ajoneuvosta, kun latauskytkin on vielä lukittu.

Lataus tulee keskeyttää aina ajoneuvon ohjauslaitteilla. Jos tämä ei ole turvallisuussyistä mahdollista (esim. ajoneuvo on tulesssa), rakennuksen turvallisuus tulee kytkeä pois päältä.

Latauksen lopettaminen

Kun ajoneuvo on täyteenladattu, ajoneuvo lopettaa latauksen ja vapauttaa latauskytkimen lukituksesta. LED "Charge" (5) palaa jatkuvasti.

HUOMIO!

Irrota aina ensin latauskytkin ajoneuvosta. Irrota sitten pistoke 230 V:n pistorasiasta.


1. Irrota latauskytkin (9) ajoneuvon latauspistorasiasta.
2. Aseta suojus (10) latauskytkimen (9) päälle.



3. Sulje ajoneuvon latauspistorasian kansi.
4. Irrota pistoke (1) 230 V:n pistorasiasta.

LED-NÄYTÖT

LED "Power" vihreä	LED "Charge" vihreä	LED "Fault 1" punainen	LED "Fault 2" punainen	Kuvaus
				Ei liitäntää tai virheellinen liitäntä.
				Laite on käyttövalmis.
				Lataus käynnissä.
				Lataus on päättynyt.
				Maadoitusta suojajohtimen kautta ei tunnistettu.
				Itsetestaus epäonnistui. Itsetestauksen varmistusprosessi käynnistyy automaattisesti.
				Häiriö viestinnässä.
				Yli- ja alijännite.
				Ylivirta.
				Hidas lataus vuotovirran takia.
				Pistokkeen lämpötila on liian korkea. Anna laitteen jäähtyä.
				Ohjauslevyn lämpötila on liian korkea. Anna laitteen jäähtyä.

● = päällä ○ = pois päältä  = vilkkuu

VIANETSINTÄ

VAARA!

Sähköiskun ja tulipalon vaara!

Lopeta lataus aina ennen kuin irrotat latauskytkimen ajoneuvosta.

1. Irrota latauskytkin (9) ajoneuvon latauspistorasiasta.
2. Irrota pistoke (1) 230 V:n pistorasiasta.
3. Odota vähintään 10 sekuntia.

4. Kytke pistoke (1) 230 V:n pistorasiaan.
5. Kytke latauskytkin (9) ajoneuvon latauspistorasiaan.

Jos virhe ilmestyy uudelleen, tarkistuta laite välittömästi ammattikorjaamolla.

Älä koskaan käytä laitetta, joka ei toimi moitteettomasti.

PUHDISTUS, HOITO JA HUOLTO

VAROITUS!

Laitte ei sisällä mitään käyttäjän huollettavia osia. Älä yritä itse korjata tai huoltaa laitetta.

VAROITUS!

Lopeta aina lataus ja irrota laturi ajoneuvosta ja 230 V:n pistorasista ennen puhdistuksen ja kunnossapittoa aloittamista.

VARO!

Älä puhdistaa ajoneuvoa tai laturin ympäristöä korkeapainepesurilla, kun laturi on liitetty ajoneuvoon. Pistoliitännät eivät kestä vedenpainetta.

VARO!

Vaihdatuta pistoke ja liitäntäjohto aina pätevällä ammattihenkilöllä. Näin voidaan taata laitteen turvallisuuden säilyminen. Käännä jälleenmyyjän tai pätevän ammattihenkilön puoleen, jos tuote on vaurioitunut, vaatii korjausta tai muissa ongelmissa.

- Pyyhi kotelo ja johto kostealla liinalla.
- Älä käytä voimakkaita puhdistus- tai liuotainaineita puhdistuksessa.
- Kelaajajohto siististi, jos laitat laitteen säilytykseen. Näin vältetään johdon ja laitteen tahaton vaurioituminen.
- Säilytä laturia sen säilytyslaukussa.
- Säilytä laitetta suojaisessa ja kuivassa paikassa.
- Älä säilytä laitetta paikassa, jossa on äärimmäiset lämpötilan vaihtelut! Muodostunut lauhdevesi voi vaurioittaa elektroniikkaa!

Turvallisuustoimintojen tarkistus



Tarkistuta latausaseman turvallisuustoiminto sähköalan ammattilaisella kaksi kertaa vuodessa.

Huolto

Jos sinulla käyttöohjeiden lukemisesta huolimatta vielä kysymyksiä käyttöön otosta tai käytöstä tai jos odottamattomia ongelmia ilmenee, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

Hävittäminen

Pakkaus koostuu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Jätteenmuuttuneita sähkö- ja elektroniikkalaitteita kutsutaan vanhoiksi laitteiksi.

Vanhojen laitteiden omistajien on hävitettävä ne erillään lajittelemattomasta yhdyskuntajätteestä. Erityisesti sähkö- ja elektroniikkalaiteromu ei kuulu kotitalousjätteeseen, vaan erityisiin keräys- ja palautusjärjestelmiin.

Kotitalouksien sähkö- ja elektroniikkalaiteromun omistajat voivat luovuttaa sen maksutta julkisen jättehuoltoviranomaisten keräyspisteisiin tai valmistajien tai jakelijoiden perustamiin ElektroG:ssä määriteltäviin palautuspisteisiin.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteissa säännöllisesti näkyvä yliviivattua roskakoria esittävä symboli osoittaa, että kyseinen laite on kerättävä erillään lajittelemattomasta yhdyskuntajätteestä sen käyttöänsä päättyessä.

Kuvat voivat hieman poiketa tuotteesta. Oikeudet tekniseen kehitykseen pidätetään. Somisteet eivät sisälly toimitukseen.

CONȚINUT

Introducere	94
Utilizarea preconizată	95
Domeniul de aplicare a livrării	95
Date tehnice	96
Securitate	96
Prezentare generală a produsului	100
Operațiunea	100
Înainte de utilizare	100
Pornirea procesului de încărcare	100
Întreruperea procesului de încărcare	101
Terminarea procesului de încărcare	101
Afișaje LED	102
Remediarea erorilor	102
Curățare, îngrijire și întreținere	103
Verificarea funcționii de siguranță	103
Serviciul	103
Eliminare	103

INTRODUCERE

Explicarea simbolurilor și a cuvintelor de semnalizare utilizate în aceste instrucțiuni de utilizare și/sau pe aparat:



Respectați aceste instrucțiuni de utilizare atunci când utilizați aparatul.



Pericol de moarte și accidente pentru copii!



Respectați instrucțiunile de avertizare și de siguranță!



Avertisment privind tensiunea electrică periculoasă! Pericol de moarte!



Avertisment privind pericolul de incendiu!



Avertisment privind substanțele și obiectele explozive!



Atenție la suprafața fierbinte!



Avertizare privind obstacole pe teren!



Aparatul este protejat împotriva frigului și este adecvat pentru utilizare la temperaturi de până la -25 °C.



Aparatul nu este adecvat pentru conectarea la o rețea electrică IT.



Aparatul dispune de un conductor de protecție neconectat. Vehiculul și priza de rețea sunt conectate la un conductor de protecție continuă.



Lucrările de instalare, întreținere și reparații pot fi realizate numai de către electricieni.



marcajul punctului de încărcare pe vehicul pentru elementul de cuplaj și bușă



Utilizați unitatea numai în locuri protejate de intemperii!



Aruncați ambalajul și unitatea într-un mod ecologic!



Produsul și materialele de ambalare sunt reciclabile, aruncați-le separat pentru o mai bună tratare a deșeurilor. Sigla Triman este valabilă numai pentru Franța.



Unitatea este conformă cu directivele UE.



PERICOLI

Pericol iminent pentru viață sau răni foarte grave.



AVERTISMENTI

Răni grave, posibil pericol de moarte.



ATENȚIE.

Leziuni ușoare până la moderate.

ATENȚIE!

Risc de daune materiale.

Sfat:

Pentru încărcător este întrebuițat în această instrucțiune de utilizare și termenul aparat.

Această instrucțiune de utilizare este valabilă pentru următoarele produse:

- Tip 2 încărcător vehicule electrice MW 5 (11191)
- Tip 2 încărcător vehicule electrice MW 7 (11192)

Utilizarea preconizată

Încărcătorul este adecvat numai pentru încărcarea vehiculelor electrice (BEV) și a vehiculelor hibride cu sistem plug-in (PHEV) cu bușe de încărcare conform normei IEC 62196-2 tip 2.

Încărcătorul este pus în funcțiune conform normei IEC 61851-1 mod de încărcare 2 la prizele de uz casnic cu curent alternativ (AC).

Încărcătorul dispune conform normei IEC 62752 de un dispozitiv de control și protecție integrat în linia de încărcare (IC-CPD) și preia funcțiunile de comunicare și securitate în timpul încărcării. Astfel încărcătorul este adecvat pentru toate vehiculele electrice, obișnuite, de pe piață.

Puneți în funcțiune aparatul numai în condițiile de funcționare specificate, vedeți capitolul „Date tehnice”.

Aparatul nu este destinat încărcării altor vehicule și aparate, decât a celor menționate mai sus.

Nu folosiți cabluri prelungitoare, tamburi cu cablu, prize multiple sau adaptoare pentru funcționarea aparatului.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către copii și persoane cu capacități mentale/fizice reduse sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a se asigura că nu

Aparatul nu este destinat utilizării comerciale.

Orice altă utilizare sau modificare a unității este considerată necorespunzătoare și implică riscuri considerabile. Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru daunele rezultate în urma unei utilizări necorespunzătoare.

Înainte de prima punere în funcțiune, familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului și informați-vă cu privire la manipularea corectă a aparatului. Pentru aceasta, citiți cu atenție instrucțiunea de utilizare următoare. Păstrați această instrucțiune. Înmânați de asemenea toate documentele, atunci când predați aparatul către terțe persoane.

Domeniul de aplicare a livrării

Verificați volumul de livrare imediat după despachetare. Verificați dacă unitatea și toate piesele sunt deteriorate. Nu utilizați o unitate sau piese defecte.

- Tip 2 încărcător vehicule electrice MW 5 sau MW 7
- Geantă
- Instrucțiuni de utilizare

Transmiteți toate documentele și altor utilizatori!

Instrucțiunile de utilizare sunt disponibile, de asemenea, la următoarea adresă de internet:

http://luqr.de/11191_11192

Date tehnice

Model	MW 5	MW 7
Numărul articolului	11191	11192
Putere electrică	max. 3,6 kW	
Curent nominal	max. 16 A	
Ciclu de lucru modulația lățimii impulsurilor (PWM)	26,7 %	
Tensiune nominală	cu 1 fază, 230 V AC	
Frecvența nominală	50-60 Hz	
Rezistența de izolație	≥10 MΩ	
Dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual	Tip A	
Curent rezidual nominal	30 mA AC 6 mA DC	
Clasa de protecție IP	Încărcător: IP67 Ștecher de încărcare: IP54 (nu este introdus): / IP55 (introdus)	
Ștecher de rețea	CEE 7/7, tip E/tip F Ștecher cu contact de protecție	
Cuplaj de încărcare	IEC 62196-2 tip 2	
Lungime cablu	5 m	7 m
Greutate	2,2 kg	2,5 kg
Dimensiuni	Încărcător: 197 x 94 x 49 mm	
Temperatura ambiantă	-25 °C ~ +45 °C	
Temperatura de depozitare	-40 °C ~ +80 °C	
Umiditate	5% ~ 95% fără condensare	
Înălțimea max. peste nivelul mării	2000 m	

SECURITATE

Instrucțiuni generale de siguranță

Citiți toate avizele și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea avizelor și instrucțiunilor de siguranță poate provoca șocuri electrice, incendii și/sau răniri grave. Păstrați toate avizele și instrucțiunile de siguranță pentru referințe ulterioare.

**Avertisment!**

Pericol de moarte și de accidentare pentru copii. Pericol de sufocare și de strangulare! Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor. Copiii nu pot recunoaște pericolele care sunt cauzate de produs!

**Pericol pentru viață!**

Cablurile deteriorate pot provoca un șoc electric fatal. Nu mai utilizați cabluri deteriorate.

**Avertisment!**

Avertizare de interferență electromagnetică!
Încărcătoarele care sunt puse în funcțiune în mod adecvat, respectă directiva europeană privind compatibilitatea electromagnetică în ceea ce privește interferența emisă. În cazul în care, persoanele cu stimulatoare cardiace sau defibrilatoare doresc să realizeze activități la încărcătoare și echipamentele acestora, producăto-

rul nu poate face nicio declarație cu privire la caracterul adecvat al acestor dispozitive medicale.

- Noi recomandăm persoanelor în cauză să realizeze activități la aparat numai după ce s-au consultat cu producătorul acestor dispozitive medicale.

Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de:

- Conectare și/sau funcționare necorespunzătoare.
- Forța externă, deteriorarea unității și/sau deteriorarea unor părți ale unității din cauza efectelor mecanice sau a supraîncărcării.
- Orice fel de modificare a unității.
- Utilizarea aparatului în scopuri care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare.
- Daune consecvente datorate utilizării neintenționate și/sau necorespunzătoare.
- Umiditate și/sau ventilație insuficientă.
- Deschiderea neautorizată a unității.

Acest lucru duce la pierderea garanției.



Pericol de explozie și de incendiu!

- Nu folosiți aparatul în încăperi, în care se depozitează substanțe inflamabile sau explozive (de ex. benzină sau solvenți) și nu folosiți în câmpuri magnetice puternice.
- Conectați aparatul numai la o priză de rețea instalată în mod corespunzător cu contacte de protecție și cu dispozitiv de curent rezidual (RCD). Priza de rețea trebuie să fie accesibilă și după conectare.
- Nu conectați aparatul la rețele de energie electrică fără împământare (de ex. rețea de energie IT) sau generatoare de energie mobile.
- Procesul de încărcare este permis numai la prizele de rețea, care au fost controlate de un electrician. În caz de nerespectare există pericol crescut de incendiu!
- Conectați aparatul în exterior numai la prize de rețea cu protecție împotriva stropilor de apă.
- Țineți ștecherul la depărtare de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot cauza ocolirea contactelor. Un scurtcircuit între contacte poate cauza arsuri sau incendiu.
- Conectați cuplajul de încărcare numai la bușe de încărcare conform normei IEC 62196-2 tip 2. Nu conectați cuplaje de încărcare și bușe de încărcare care nu se potrivesc. Luați în considerare marcajele cu punctul de încărcare. Luați în considerare instrucțiunea de utilizare a vehiculului dumneavoastră.
- Așezați întotdeauna aparatul într-un loc sigur și bine ventilat.

- Nu expuneți aparatul la lumina directă a soarelui.
- Nu folosiți aparatul pe timp de furtună. Separați aparatul de priza de rețea și de vehicul.



Risc de electrocutare!

- Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta sau a trage unitatea.
- Trageți cablul din conector numai de ștecher. În caz contrar, cablul poate fi deteriorat.
- Derulați cablurile complet, înainte de a utiliza aparatul. Nu folosiți aparatul atunci când cablurile sunt rulate.
- Protejați cablul împotriva deteriorării. Nu pășiți pe cablu, nu trageți de acesta, nu-l îndoiți și nu-l înnodeați. Cablurile deteriorate trebuie înlocuite imediat!
- Nu treceți cu vehiculul peste ștecher, cabluri și cutia de comandă. Aparatul poate fi deteriorat.
- Nu utilizați un aparat deteriorat. Deteriorarea cablurilor sau a aparatului crește riscul de electrocutare.
- Instalați cablul în așa fel încât, să nu se împiedice nimeni de acesta și cablul să nu poată fi deteriorat, de ex. datorită obiectelor cu margini ascuțite. Nu puneți cablul peste suprafețe fierbinți!
- Asigurați-vă că unitatea se află întotdeauna într-un loc sigur. Nu expuneți unitatea la ploaie sau la condiții umede. Evitați să vărsați sau să picurați apă sau alte lichide pe ea. Dacă apa pătrunde în echipamentul electric, crește riscul de electrocutare.
- Asigurați-vă că toate ștecherile și cablurile nu prezintă murdărie, umezeală, zăpadă și gheață. Nu conectați niciodată aparatul cu mâinile ude la rețeaua de curent sau la vehicul.
- Asigurați-vă că, tensiunea de alimentare de la rețea corespunde cu tensiunea de intrare (230 V AC) de pe aparat, pentru a evita deteriorarea aparatelor.
- Nu folosiți cabluri prelungitoare, tamburi cu cablu, prize multiple sau adaptoare pentru racordul la priza de rețea sau la vehicul.
- Folosiți numai ștecherul care a fost livrat cu încărcătorul.
- Nu tratați niciodată contactele ștecherului de conectare cu ulei, grăsime sau spray de contact.
- Luați întotdeauna în considerare succesiunea de conectare.
- Conectați întotdeauna mai întâi, ștecherul de priză cu priza de rețea de 230 V. Conectați după aceea, cuplajul de încărcare cu vehiculul.
- Scoateți întotdeauna mai întâi cuplajul de încărcare de la vehicul. Scoateți după aceea, ștecherul de rețea din priza de rețea de 230 V.

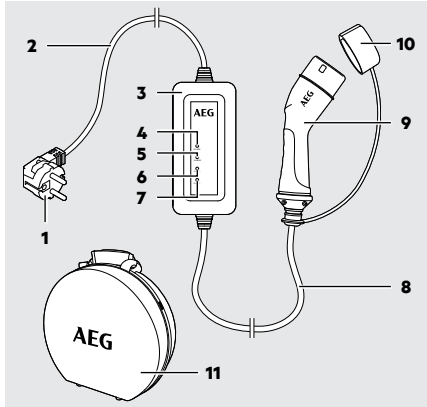
- Greutatea aparatului nu trebuie să solicite conectorii. Asigurați descărcarea ștecherului, de ex. prin punerea sau redirecționarea cablului.
- Nu separați niciodată aparatul în timpul procesului de încărcare de conectori.
- Asigurați-vă că capacul de protecție este pus pe cuplajul de încărcare, dacă nu folosiți aparatul.
- Lucrările de întreținere trebuie efectuate de un electrician calificat.
- Nu încercați să dezamblați aparatul sau să îl reparați. Permiteți repararea sau înlocuirea imediată a unui aparat defect sau a unui cablu de alimentare deteriorat de către un atelier de specialitate.
- Nu acoperiți unitatea, deoarece aceasta poate fi deteriorată de încălzirea puternică.
- Întrerupeți imediat utilizarea aparatului dacă este vizibil fumul sau dacă se observă un miros neobișnuit.
- Se recomandă pe timpul verii să reduceți puterea nominală a procesului de încărcare, pentru a evita supraîncălzirea și oprirea prea devreme a procesului de încărcare.



Risc de rănire!

- Nu introduceți niciodată degete sau obiecte în ștecherul de încărcare.
- Nu folosiți aparatul, atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.
- Nu modificați și nu manipulați produsul, în caz contrar există un risc crescut de rănire.
- Nu folosiți niciodată aparatul dacă a fost scăpat sau deteriorat în alt mod. Duceți-l la un electrician calificat pentru inspecție și reparații.
- Puneți aparatul în funcțiune numai în cadrul temperaturii ambientale permise. La temperaturi extrem de scăzute sau de ridicate, aparatul se poate deteriora.
- Asigurați întotdeauna vehiculul împotriva rulării (trageți frâna de mână, schimbați viteza, transmisia automată în poziția P, puneți pene de blocare a roților la roți).
- Atunci când transportați unitatea într-un vehicul, depozitați-o în portbagaj sau într-un loc adecvat. Unitatea trebuie să fie așezată pe un raft pentru a preveni deplasarea acesteia în cazul unor mișcări bruște ale vehiculului.

PREZENTARE GENERALĂ A PRODUSULUI



1. Ștecher de rețea
2. Cablu de rețea
3. Încărcător
4. LED „Power“
5. LED „Charge“
6. LED „Fault 1“
7. LED „Fault 2“
8. Cablu de încărcare
9. Cuplaj de încărcare, pe vehicul
10. Capac de protecție
11. Geantă de transport

OPERAȚIUNEA

⚠️ PERICOLI!

Atingerea cablurilor electrice poate conduce la șoc electric fatal.

- Nu apucați conectorul de cablu de încărcare sau de contacte ci numai de cuplajul de încărcare.
- Închideți întotdeauna după terminarea procesului de încărcare, capacul de protecție la cuplajul de încărcare.

⚠️ AVERTISMENT!

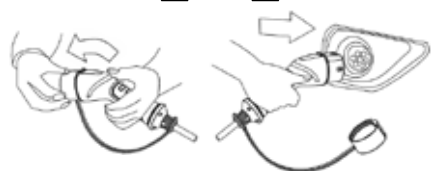
Asigurați-vă înainte de utilizarea aparatului, că dumneavoastră ați citit instrucțiunea de utilizare a bateriei și a vehiculului și ați înțeles toate indicațiile de siguranță.

Înainte de utilizare

- Înainte de fiecare utilizare, verificați aparatul și cablu dacă prezintă deteriorări! Nu trebuie să puneți în funcțiune un aparat defect!
- Aparatul nu trebuie folosit pentru încărcare, dacă ștecherul de încărcare nu are o poziție stabilă în bușca de încărcare!
- Luați în considerare indicațiile privind procesul de încărcare din instrucțiunea de utilizare a vehiculului dvs.

Pornirea procesului de încărcare

1. Introduceți ștecherul de rețea (1) într-o priză de rețea de 230 V.
LED-ul „Power“ (4) luminează.
2. Deschideți capacul bușei de încărcare la vehiculul dvs.
3. Îndepărtați capacul de protecție (10) de la cuplajul de încărcare pe vehicul (9).
4. Introduceți cuplajul de încărcare (9) în bușca de încărcare a vehiculului.



Procesul de încărcare începe automat. LED-ul „Charge“ (5) luminează intermitent.

Vehiculul blochează cuplajul de încărcare și inițiază procesul de încărcare. Atâta timp cât procesul de încărcare este în derulare, cuplajul de încărcare este blocat. Cuplajul de încărcare poate fi scos numai după terminarea sau întreruperea procesului de încărcare.

Întreruperea procesului de încărcare

Procesul de încărcare poate fi întrerupt, dacă doriți să folosiți vehiculul, înainte ca acesta să fie încărcat complet.

PERICOLI

Pericol de electrocutare și incendiu!
Terminați întotdeauna procesul de încărcare, înainte de a separa cuplajul de încărcare de vehicul.

ATENȚIE!

Risc de deteriorare!
Nu trageți niciodată cuplajul de încărcare din vehicul, atâta timp când cuplajul de încărcare este blocat.

Procesul trebuie întrerupt întotdeauna prin elementele de comandă la vehicul. Numai dacă acest lucru nu este posibil din motive de siguranță (de ex. atunci când vehiculul arde), trebuie deconectată protecția pentru clădiri.

Terminarea procesului de încărcare

Dacă vehiculul este încărcat complet, vehiculul finalizează procesul de încărcare și eliberează cuplajul de încărcare.

LED-ul „Charge“ (5) luminează continuu.

ATENȚIE!

Scoateți întotdeauna mai întâi cuplajul de încărcare de la vehicul. Scoateți după aceea, ștecherul de rețea din priza de rețea de 230 V.

1. Scoateți cuplajul de încărcare (9) din bușea de încărcare a vehiculului.

2. Puneți capacul de protecție (10) pe cuplajul de încărcare (9).



3. Închideți capacul bușei de încărcare la vehiculul dvs.
4. Scoateți ștecherul de rețea (1) din priza de rețea de 230 V.

AFIȘAJE LED

LED „Power“ verde	LED „Charge“ verde	LED „Fault 1“ roșu	LED „Fault 2“ roșu	Descriere
				Niciun racord sau racord greșit.
				Aparatul este pregătit pentru funcționare.
				Procesul de încărcare este în derulare.
				Procesului de încărcare s-a terminat.
				Nu a fost detectată nicio împământare prin conductor de protecție.
				Autotestarea a eșuat. Procesul de verificare pentru autotestare a început automat.
				Defecțiune de comunicare.
				Supratensiune sau subtensiune.
				Supracurent.
				Încărcare lentă datorită scurgerii de curent.
				Temperatura în ștecherul de rețea este prea mare. Lăsați aparatul să se răcească.
				Temperatura tabloului de comandă este prea mare. Lăsați aparatul să se răcească.

● = pornit

○ = oprit

= luminează intermitent

REMEDIEREA ERORILOR

PERICOL!

Pericol de electrocutare și incendii!

Terminați întotdeauna procesul de încărcare, înainte de a separa cuplajul de încărcare de vehicul.

1. Scoateți cuplajul de încărcare (9) din bușca de încărcare a vehiculului.

2. Scoateți ștecherul de rețea (1) din priză de rețea de 230 V.
3. Așteptați timp de cel puțin 10 secunde.
4. Introduceți ștecherul de rețea (1) într-o priză de rețea de 230 V.
5. Introduceți cuplajul de încărcare (9) în bușca de încărcare a vehiculului.

Dacă apare din nou o eroare, duceți aparatul la un atelier de specialitate pentru verificare.

Nu puneți niciodată aparatul în funcțiune, dacă acesta nu funcționează corect.

CURĂȚARE, ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE

AVERTISMENT!

Aparatul nu conține piese care trebuie întreținute de utilizator. Nu încercați să reparați dvs. aparatul sau să îl întrețineți.

AVERTISMENT!

Terminați întotdeauna procesul de încărcare și separați încărcătorul de vehicul și de priza de rețea de 230 V, înainte de a începe lucrările de curățare și de întreținere.

ATENȚIE.

Nu curățați vehiculul sau mediul încărcătorului cu un dispozitiv de curățat de înaltă presiune, în timp ce vehiculul este conectat la încărcător. Conectorii nu sunt rezistenți la apă sub presiune.

ATENȚIE.

Înlocuirea ștecherului sau a cablului de racord trebuie realizate întotdeauna de către un personal de specialitate calificat. Astfel se asigură păstrarea și menținerea siguranței aparatului. În caz de deteriorare, reparații sau alte probleme cu produsul, conectați punctul de vânzare sau personalul de specialitate calificat.

- Ștergeți carcasa și cablul cu o lavetă umedă.
- Nu folosiți pentru curățare niciun fel de produse de curățare agresive sau solvenți.
- Înfășurați bine cablurile atunci când depozitați aparatul. Acest lucru ajută la evitarea deteriorării accidentale a cablurilor și a unității.
- Depozitați încărcătorul în geanta pentru transport livrată.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat și protejat.
- Nu depozitați aparatul în condiții de fluctuații extreme de temperatură! Condensarea poate deteriora componentele electronice!

Verificarea funcționii de siguranță



Permiteți unui electrician să verifice funcțiunea de siguranță a stației de încărcare de două ori pe an.

Serviciul

Dacă, în ciuda studierii acestor instrucțiuni de utilizare, aveți în continuare întrebări cu privire la punerea în funcțiune sau la funcționare sau dacă, contrar așteptărilor, apare o problemă, vă rugăm să vă adresați distribuitorului dumneavoastră specializat.

Eliminare

Ambalajul este fabricat din materiale ecologice pe care le puteți arunca la punctele locale de reciclare.



Echipamentele electrice și electronice care au devenit deșeuri sunt denumite echipamente vechi. Proprietarii de aparate vechi trebuie să le elimine separat de deșeurile municipale nesortate. În special, DEEE nu fac parte din deșeurile menajere, ci din sistemele speciale de colectare și returnare.

Proprietarii de DEEE din gospodăriile particulare le pot preda gratuit la punctele de colectare ale autorităților publice de gestionare a deșeurilor sau la punctele de preluare înființate de producători sau distribuitori, așa cum sunt definite de ElektroG.

Simbolul coșului de gunoi barat, afișat în mod regulat pe echipamentele electrice și electronice, indică faptul că dispozitivul respectiv trebuie să fie colectat separat de deșeurile municipale nesortate la sfârșitul duratei de viață a acestuia.

Ilustrațiile pot fi ușor diferite de produs. Ne rezervăm dreptul de a face modificări în interesul progresului tehnic. Decorul nu este inclus.

TARTALOM

Bevezetés	106
Rendeltetésszerű használat	107
A csomag tartalma	107
Műszaki adatok	108
Biztonság	108
Termék áttekintés	112
Használat	112
Használat előtt	112
A töltési folyamat megindítása	112
Töltési folyamat megszakítása	113
Töltési folyamat befejezése	113
LED kijelzők	114
Hibaelhárítás	114
Tisztítás, ápolás és karbantartás	115
Biztonsági funkció tesztelése	115
Szervíz	115
Hulladékkezelés	115

BEVEZETÉS

A jelen használati útmutatóban és/vagy a készüléken használt szimbólumok és jelszavak magyarázata:



A készülék használatakor kövesse ezeket a használati utasításokat.



Gyermekek esetében élet- és balesetveszély áll fenn!



Vegye figyelembe a figyelmeztető- és biztonsági tudnivalókat!



Figyelmeztetés! Magasfeszültség! Életveszély!



Figyelmeztetés tűzveszélyre!



Figyelmeztetés! Robbanásveszélyes anyagok és tárgyak!



Figyelmeztetés! Forró felület!



Figyelmeztetés a földön lévő akadályokra!



A készülék hideg ellen védett, és akár -25 °C-os hőmérsékletben is használható.



A készülék nem alkalmas informatikai áramellátó rendszerhez való csatlakoztatásra.



A készüléknek van egy nem kapcsolt védőföldelő vezetéke. A jármű és a hálózati csatlakozóaljzat folyamatos védőföldelő vezetékkel van összekötve.



Szerelési, karbantartási és javítási munkákat csak szakképzett villanyszerelő végezhet!



Járműoldali töltőpont-megjelölés a csatlakozó és a kapcsolóhévely számára



A készüléket csak időjárás ellen védett helyen használja!



Környezetbarát módon szabaduljon meg a csomagolástól és a készüléktől!



A termék és a csomagolóanyagok újrahasznosíthatóak, a jobb hulladékkezelés érdekében dobja ki őket külön. A Triman logó csak Franciaországban érvényes.



A készülék megfelel az EU irányelveknek

**VESZÉLY!**

Azonnali életveszély vagy nagyon súlyos sérülések veszélye.

**FIGYELMEZ-TETÉSI!**

Súlyos, esetleg életveszélyes sérülések veszélye.

**VIGYÁZATI!**

Enyhe vagy közepesen súlyos sérülések veszélye.

FIGYELEM!

Anyagi kár veszélye.

Tudnivaló:

A készülék kifejezést jelen kézikönyvben a töltőkészülékre is használjuk.

Ez a használati utasítás a következő termékekre vonatkozik:

- 2. típusú E-töltőkészülék MW 5 (11191)
- 2. típusú E-töltőkészülék MW 7 (11192)

Rendeltetésszerű használat

A töltőkészülék csak elektromos járművek (BEV) és plug-in hibrid járművek (PHEV) töltésére alkalmas IEC 62196-2 2. típusú töltőaljzatokkal.

A töltőkészülék az IEC 61851-1 szabvány 2. töltési módjának megfelelően üzemeltethető váltakozó áramú (AC) háztartási aljzatról.

A töltőkészülék az IEC 62752 szabványnak megfelelő integrált vezérlő- és védőberendezéssel (IC-CPD) rendelkezik, amely a töltés során átveszi a biztonsági és kommunikációs funkciókat. Ezáltal a töltőkészülék alkalmas az összes kereskedelmi forgalomban kapható elektromos járműhöz.

A készüléket csak a megadott üzemeltetési feltételek mellett működtesse, lásd a „Műszaki adatok” című fejezetet.

A készülék nem alkalmas az előbb említetteken kívül más járművek és eszközök töltésére.

Ne használjon hosszabbítót, kábeldobot, elosztót vagy adaptert a készülék működtetéséhez.

Ezt a készüléket nem arra tervezték, hogy gyermekek, korlátozott szellemi/fizikai képességű emberek vagy bizonyos tapasztalatokkal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek használják. Felügyelni kell a gyermekek annak biztosítására, hogy ne játsszanak a készülékkel.

A készülék nem kereskedelmi használatra készült.

A készülék bármilyen más felhasználása vagy módosítása rendeltetésszerűtlen használatnak minősül és jelentős veszélyekkel jár. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.

Az első üzembe helyezés előtt ismerkedjen meg a készülék valamennyi funkciójával, és tájékozódjon a készülék helyes használatáról. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő használati utasítást. Gondosan őrizze meg a használati utasítást. A készülék továbbadása esetén adja tovább a teljes dokumentációt is.

A csomag tartalma

Kicsomagolás után azonnal ellenőrizze a csomag tartalmát. Ellenőrizze, hogy a készülék és az alkatrészek nem sérültek-e. Ne helyezzen üzembe hibás készüléket vagy alkatrészt.

- 2. típusú E-töltőkészülék MW 5 vagy MW 7
- Táská
- Használati utasítást

Az összes dokumentumot továbbítsa a többi felhasználónak is!

A használati útmutató a következő internetes címen is elérhető:

http://iuqr.de/11191_11192

Műszaki adatok

Modell	MW 5	MW 7
Cikkszám	11191	11192
Töltési teljesítmény	max. 3,6 kW	
Névleges áram	max. 16 A	
Impulzusszélesség-moduláció (PWM)	26,7 %	
Névleges feszültség	1 fázisú, 230 V AC	
Névleges frekvencia	50-60 Hz	
Szigetelési ellenállás	≥10 MΩ	
Hibaáram-megszakító	A típus	
Névleges hibaáram	30 mA AC 6 mA DC	
IP védelmi osztály	Töltőkészülék: IP67 Töltő csatlakozó: IP54 (nincs csatlakoztatva) / IP55 (csatlakoztatva)	
Csatlakozó dugó	CEE 7/7, E/típus / F típus Védőérintkezős dugó	
Töltőcsatlakozó	IEC 62196-2. 2. típus	
Kábelhosszúság	5 m	7 m
Súly	2,2 kg	2,5 kg
Méretek	Töltőkészülék: 197 x 94 x 49 mm	
Környezeti hőmérséklet	-25 °C ~ +45 °C	
Tárolási hőmérséklet	-40 °C ~ +80 °C	
Páratartalom	5% - 95% nem kondenzálódó	
Max. tengerszint feletti magasság	2000 m	

BIZTONSÁG

Általános biztonsági útmutató

Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat. Őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és utasítást későbbi felhasználás céljából.



Figyelmeztetés!

Gyermekek esetében élet- és balesetveszély áll fenn. Fulladás és fojtás veszély! Tartsa a készüléket gyermekektől távol. A gyermekek gyakran nem képesek felismerni a termék által okozott veszélyeket!



Életveszély!

A sérült vezetékek végzetes áramütést okozhatnak. Ne használjon sérült kábeleket.



Figyelmeztetés!

Figyelmeztetés az elektromágneses zavaró sugárzásra!
A rendeltetésüknek megfelelően üzemeltetett töltőkészülékek megfelelnek az elektromágneses összeférhetőségről szóló európai irányelvnek a zavaró sugárzás tekintetében. Abban az esetben, ha pacemakerrel vagy defibrillátorral rendelkező személyek kívánnak műveleteket végezni a töltőkészülékeken és azok berendezésein,

a gyártó nem tud nyilatkozni ezen orvosi eszközök alkalmasságáról.

- Javasoljuk, hogy az érintett személyek ne végezzenek semmilyen munkát az eszközön, amíg nem konzultáltak ezen orvostechnikai eszközök gyártójával.

A gyártó nem vállal felelősséget az alábbiak által okozott károkért:

- Helytelen csatlakoztatás és/vagy működtetés.
- Külső erőbehatások, a készülék károsodása és/vagy a készülék alkatrészeinek károsodása mechanikai hatások vagy túlterhelés miatt.
- A készülék bármilyen módosítása.
- A készülék olyan célokra történő használata, amelyeket jelen használati útmutató nem tartalmaz.
- A nem megfelelő és/vagy nem rendeltetésszerű használatból származó következmények.
- Nedvesség és/vagy elégtelen szellőztetés.
- A készülék jogosulatlan kinyitása.

Ez a garancia elvesztéséhez vezet.



Robbanás- és tűzveszély!

- Ne használja a készüléket olyan helyiségekben, ahol robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagokat (pl. benzint vagy oldószereket) tárolnak, valamint erős mágneses mezőkben.
- A készüléket csak megfelelően felszerelt, védőérintkezőkkel és

maradékáram-készülékkel (RCD) ellátott hálózati csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa. A hálózati csatlakozóaljzatnak a csatlakoztatás után is könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.

- Ne csatlakoztassa a készüléket földetlen elektromos hálózatokhoz (pl. informatikai elektromos hálózat) vagy mobil áramfejlesztőkhöz.
- A töltési folyamat csak olyan hálózati csatlakozóaljzaton engedélyezett, amelyet szakképzett villanyszerelő ellenőrzött. Ennek be nem tartása esetén fokozott tűzveszély áll fenn!
- A készüléket kültéren kizárólag fröccsenésbiztos hálózati csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa.
- A hálózati csatlakozókat tartsa távol gémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól vagy egyéb apró fémtárgyaktól, amelyek az érintkezők áthidalását okozhatják. Az érintkezők közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- A töltőcsatlakozót csak az IEC 62196-2 szabvány 2. típusának megfelelő töltőaljzatokhoz csatlakoztassa. Ne csatlakoztasson nem megfelelő töltőcsatlakozókat és töltőaljzatokat. Vegye figyelembe a töltőpontok jelöléseit. Tartsa be a járművére vonatkozó használati utasításokat.

- A készüléket mindig biztonságos, jól szellőző helyre helyezze.
- Ne tegye ki a készüléket közvetlen napfénynek.
- Ne használja a készüléket zivatar idején. Húzza ki a készüléket a hálózati csatlakozóaljzatból és a járműből.



Áramütés veszélye!

- Soha ne használja a kábelt a készülék hordozásához vagy húzásához.
- A kábelt a hálózati csatlakozónál fogva húzza ki a dugaszos csatlakozásból. Ellenkező esetben a kábel megsérülhet.
- A készülék használata előtt tekerje ki teljesen a kábeleket. Ne használja a készüléket, ha a kábelek fel vannak tekerve.
- Védje a kábeleket a sérülésektől. Ne lépjen rá, ne húzza meg, ne hajlítsa meg és ne csomózza össze a kábelt. A sérült kábeleket azonnal ki kell cserélni!
- Ne menjen a járművel hálózati csatlakozókra, vezetékekre és vezérlődobozokra. A készülék megsérülhet.
- Ne használjon sérült készüléket. A kábelek vagy a készülék károsodása növeli az áramütés kockázatát.
- A kábeleket úgy fektesse le, hogy ne lehessen megbotlani bennük, és a kábelek ne sérülhessenek meg, pl. éles szélű tárgyak révén! Ne vezesse a kábeleket forró felületeken!
- Győződjön meg arról, hogy a készülék mindig biztonságos helyen van. Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek. Kerülje el, hogy víz vagy más folyadék ömöljön vagy csöpphenjen rá. Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos készülékekbe.
- Győződjön meg róla, hogy minden hálózati csatlakozó és kábel mentes a szennyeződéstől, nedvességtől, hótól és jégtől. Soha ne csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz vagy a járműhöz nedves kézzel.
- A készülék károsodásának elkerülése érdekében bizonyosodjon meg arról, hogy a készüléken feltüntetett bemeneti feszültség (230 V AC) megegyezik-e a hálózati feszültséggel.
- Ne használjon hosszabbítókat, kábeldobokat, elosztókat vagy adaptereket a hálózati csatlakozóaljzathoz vagy a járműhöz való csatlakoztatáshoz.
- Csak a töltőkészülékhez mellékelt hálózati csatlakozókat használja.
- Soha ne kezelje a csatlakozódugók érintkezőit olajjal, zsírral vagy kontakt spray-vel.
- Mindig tartsa be a megadott csatlakoztatási sorrendet.
- Először mindig a csatlakozó dugót csatlakoztassa a 230 V-os hálózati csatlakozóaljzathoz. Ezután csatlakoztassa a töltőcsatlakozót a járműhöz.

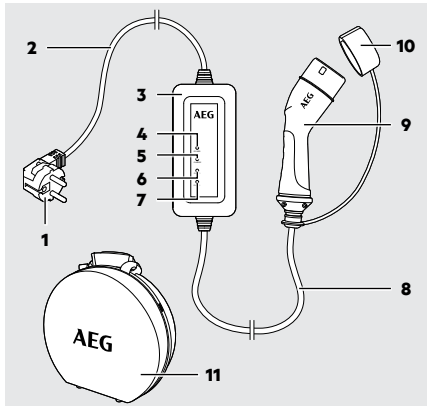
- Először mindig válassza le a töltőcsatlakozót a járműről. Ezután húzza ki a csatlakozó dugót a 230 V-os hálózati csatlakozóaljzatból.
- A készülék súlya nem terhelheti a dugaszos csatlakozást. Biztosítson tehermentesítést a hálózati csatlakozók számára, például a kábelek alátámasztásával vagy elfordításával.
- A töltési folyamat közben soha ne válassza le a készüléket a dugaszos csatlakozásról.
- Ügyeljen arra, hogy a védősapka a töltőcsatlakozón legyen, amikor nem használja a készüléket.
- A karbantartási munkákat képzett villanyszerelőnek kell elvégeznie.
- Ne próbálja meg szétszerelni vagy megjavítani a készüléket. A hibás készüléket vagy a sérült tápkábelt azonnal javíttassa meg vagy cseréltesse ki egy szakszervízben.
- Ne takarja le a készüléket, mert a túlzott hő károsíthatja.
- Azonnal hagyja abba a készülék használatát, ha füstöt vagy szokatlan szagot észlel.
- Nyáron ajánlott a töltési folyamat névleges teljesítményét csökkenteni a túlmelegedés és a töltési folyamat idő előtti leállításának az elkerülése érdekében.



Sérülésveszély!

- Soha ne dugja az ujjait vagy egyéb tárgyakat a töltőcsatlakozóba.
- Ne használja a készüléket, ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- Ne módosítsa és ne manipulálja a terméket, különben megnő a sérülés veszélye.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha az leesett, vagy más módon megsérült. Ellenőrzésre és javításra vigye szakképzett villanyszerelőhöz.
- A készüléket csak a megengedett környezeti hőmérsékleten belül üzemeltesse. A rendkívül magas vagy alacsony hőmérsékletek károsíthatják a készüléket.
- Mindig biztosítsa a járművet az elgurulás ellen (húzza be a kéziféket, kapcsolja be a sebességváltót, állítsa az automata sebességváltót P állásba, helyezzen kerékbilincset a kerekre).
- Ha a készüléket járműben szállítja, tárolja a csomagtartóban vagy a megfelelő tárolóban, hogy a készülék ne indulhasson el a hirtelen járműmozgások következtében.

TERMÉK ÁTTEKINTÉS



1. Csatlakozó dugó
2. Hálózati kábel
3. Töltőkészülék
4. „Power” LED
5. „Charge” LED
6. „Fault 1” LED
7. „Fault 2” LED
8. Töltőkábel
9. Járműoldali töltőcsatlakozó
10. Védősapka
11. Szállítótáska

HASZNÁLAT

⚠ VESZÉLY!

Az elektromos vezetékek megérintése halálos áramütést okozhat.

- Ne érintse meg a dugaszos csatlakozást a töltőkábelrel vagy az érintkezőkkel, csak a töltőcsatlakozóval.
- A töltési folyamat befejeztével mindig zárja le a töltőcsatlakozót a védősapkával.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

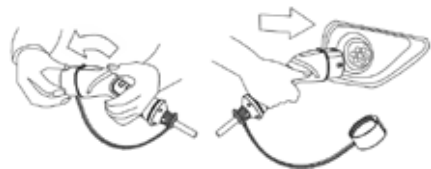
A készülék használata előtt bizonyosodjon meg arról, hogy elolvasta az akkumulátor, valamint a jármű használati utasítását, és megértette a biztonsági tudnivalókat.

Használat előtt

- Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket és a kábeleket, hogy nem sérültek-e meg! Sérült készüléket nem szabad üzembe helyezni!
- A készüléket nem szabad töltésre használni, ha a töltődugó nincs szorosan a töltőaljzatban!
- Kövesse a töltési folyamatra vonatkozó utasításokat a járművéhez tartozó használati utasításban.

A töltési folyamat megindítása

1. Csatlakoztassa a csatlakozó dugót (1) egy 230 V-os hálózati csatlakozóaljzathoz. A „Power” LED (4) világít.
2. Nyissa ki a jármű töltőaljzatának fedelét.
3. Távolítsa el a védősapkát (10) a járműoldali töltőcsatlakozóról (9).
4. Csatlakoztassa a töltőcsatlakozót (9) a jármű töltőaljzatához.



A töltési folyamat automatikusan megkezdődik. A „Charge” LED (5) villogni kezd.

A jármű reteszeli a töltőcsatlakozót és elindítja a töltési folyamatot. Amíg a töltési folyamat fut, a töltőcsatlakozó reteszelve van. A töltőcsatlakozót csak a töltési folyamat befejezése vagy megszakítása után lehet kihúzni.

Töltési folyamat megszakítása

A töltési folyamat megszakítható, ha a járművet a teljes feltöltés előtt szeretné használni.

VESZÉLY!

Áramütés és tűzveszély!

Mindig fejezze be a töltési folyamatot, mielőtt a töltőcsatlakozót leválasztja a járműről.

FIGYELEM!

Károsodás veszély!

Soha ne húzza ki a töltőcsatlakozót a járműből, amíg a töltőcsatlakozó reteszelve van.

A folyamatot mindig a jármű kezelőszerveinek használatával kell megszakítani. Csak akkor szabad kikapcsolni az épület biztonsági rendszerét, ha ez biztonsági okokból nem lehetséges (pl. ha a jármű kigyulladt).

Töltési folyamat befejezése

Ha a jármű teljesen feltöltődött, a jármű leállítja a töltési folyamatot, és kioldja a töltőcsatlakozót. A „Charge” LED (5) folyamatosan világít.

FIGYELEM!

Először mindig válassza le a töltőcsatlakozót a járműről. Ezután húzza ki a csatlakozó dugót a 230 V-os hálózati csatlakozóaljzattól.

1. Húzza ki a töltőcsatlakozót (9) a jármű töltőaljzatából.

2. Helyezze a védősapkát (10) a töltőcsatlakozóra (9).



3. Csukja be a jármű töltőaljzatának fedelét.
4. Húzza ki a csatlakozó dugót (1) a 230 V-os hálózati csatlakozóaljzattól.

LED KIJELZŐK

LED „Power” zöld	LED „Charge” zöld	LED „Fault 1” piros	LED „Fault 2” piros	Leírás
				Nincs vagy helytelen kapcsolat.
●	○	○	○	A készülék készen áll a működésre.
●		○	○	A töltési folyamat folyamatban van.
●	●	○	○	A töltési folyamat befejeződött.
●	○	○		Nincs földelés a védővezetéken.
	○	●	●	Sikertelen önellenőrzés. Az önellenőrzési folyamat automatikusan elindul.
●	○	○	●	Kommunikációs zavar.
●	○	●	○	Túlfeszültség vagy alulfeszültség.
●	○		○	Túláram.
●	○			Kóboráram miatti lassú töltés.
	○			A csatlakozó dugóban túl magas a hőmérséklet. Hagyja a készüléket lehűlni.
●	○	●	●	A vezérlőpanel hőmérséklete túl magas. Hagyja a készüléket lehűlni.

● = be

○ = ki

= villog

HIBAELHÁRÍTÁS

VESZÉLY!

Áramütés és tűzveszély!

Mindig fejezze be a töltési folyamatot, mielőtt a töltőcsatlakozót leválasztja a járműről.

- Húzza ki a töltőcsatlakozót (9) a jármű töltőaljzatából.
- Húzza ki a csatlakozó dugót (1) a 230 V-os hálózati csatlakozóaljzataból.
- Várjon legalább 10 másodpercet.

- Csatlakoztassa a csatlakozó dugót (1) egy 230 V-os hálózati csatlakozóaljzathoz.
- Csatlakoztassa a töltőcsatlakozót (9) a jármű töltőaljzathoz.

Ha a hiba ismét jelentkezik, azonnal ellenőriztesse a készüléket egy szakszervizben.

Soha ne működtesse a készüléket, ha az nem működik megfelelően.

TISZTÍTÁS, ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS

FIGYELMEZTETÉS!

A készülék nem tartalmaz a felhasználó által szervizelhető alkatrészeket. Ne próbálja meg saját maga megjavítani vagy szervizelni a készüléket.

FIGYELMEZTETÉS!

Minden tisztítási vagy karbantartási munka megkezdése előtt állítsa le a töltési folyamatot, és válassza le a töltőkészüléket a járműről és a 230 V-os hálózati csatlakozóaljzatról.

VIGYÁZAT!

Ne tisztítsa a járművet vagy a töltőkészülék környékét magasnyomású mosóval, amíg a jármű a töltőkészülékhez van csatlakoztatva. A dugaszos csatlakozások nem ellenállnak a nagynyomású víznek.

VIGYÁZAT!

A dugó vagy a csatlakozóvezeték cseréjét mindig képzett szakemberrel végeztesse el. Ez biztosítja és megőrzi a készülék biztonságát. Károsodások, javítások vagy a termék kapcsán felmerülő egyéb problémák esetén forduljon a vásárlás helyéhez vagy képzett szakemberhez.

- Törölje át a készülékház és a kábelek felületét nedves ruhával.
- A tisztításhoz ne használjon agresszív tisztítószerket vagy oldószereket.
- A készülék tárolásához szépen tekerje fel a kábeleket. Ez segít megelőzni a kábelek és a készülék véletlen balesetéből adódó károsodását.
- Tegye a töltőkészüléket a mellékelt szállítótászába.
- A készüléket védett és száraz helyen tárolja.
- Ne tárolja a készüléket szélsőséges hőmérsékleti ingadozások esetén! A keletkező kondenzáció károsíthatja az elektronikát!

Biztonsági funkció tesztelése



Évente kétszer ellenőriztesse a töltőállomás biztonsági funkcióját szakképzett villanyszerelővel.

Szervíz

Ha ennek az üzemeltetési utasításnak az áttanulmányozása után is maradnak kérdései az üzembe helyezéssel vagy az üzemeltetéssel kapcsolatban, vagy váratlan problémák merülnek fel, kérjük, forduljon szakkereskedőjéhez.

Hulladékkezelés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító létesítményekben adhat le.



A hulladékká vált elektromos és elektronikus berendezéseket régi berendezésnek nevezzük.

A régi készülékek tulajdonosai kötelesek azokat a válogatatlan kommunális hulladéktól elkülönítve ártalmatlanítani. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladéka nem a háztartási hulladékok közé, hanem a speciális gyűjtő- és visszavételi rendszerekbe tartozik.

A magánháztartásokból származó elektromos és elektronikus berendezések elektromos és elektronikus berendezéseinek tulajdonosai ingyenesen leadhatják azokat a hulladékgazdálkodási közszolgáltatók gyűjtőhelyein vagy az ElektroG által meghatározott, a gyártók vagy forgalmazók által létrehozott visszavételi pontokon.

Az elektromos és elektronikus berendezéseken rendszeresen megjelenő áthúzott szemeteskuka szimbóluma jelzi, hogy az adott készüléket élettartama végén a szelektálatlan települési hulladéktól elkülönítve kell gyűjteni.

Az ábrák kis mértékben eltérhetnek a terméktől. Fenntartjuk a jogot, hogy a műszaki fejlesztések érdekében változtatásokat hajtsunk végre. A dekorációt nem tartalmazza.

SPIS TREŚCI

Wprowadzenie	118
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	119
Zawartość zestawu	119
Dane techniczne	120
Bezpieczeństwo	120
Zarys produktu	124
Obsługa	124
Przed ładowaniem	124
Rozpoczęcie procesu ładowania	124
Przerwanie procesu ładowania	124
Zakończenie procesu ładowania	125
Wskaźniki LED	125
Rozwiązywanie problemów	126
Czyszczenie, pielęgnacja i konserwacja	126
Sprawdzenie funkcji bezpieczeństwa	126
Serwis	126
Usuwanie	126

WPROWADZENIE

Objaśnienie symboli i oznaczeń, które znajdują się w instrukcji obsługi i/lub na urządzeniu:



Przestrzegać tej instrukcji obsługi podczas korzystania z urządzenia.



Śmiertelne niebezpieczeństwo i niebezpieczeństwo wypadku dla dzieci!



Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa!



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym! Zagrożenie dla życia!



Ostrzeżenie przed zagrożeniem pożarowym!



Ostrzeżenie przed wybuchowymi substancjami i przedmiotami!



Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią!



Ostrzeżenie przed przeszkodami na ziemi!



Urządzenie jest zabezpieczone przed zimnem i nadaje się do użytku w temperaturach do -25°C .



Urządzenie nie nadaje się do podłączenia do układów sieciowych IT.



Urządzenie posiada niewłaczany przewód ochronny. Gniazdo samochodowe i sieciowe połączone są ciągłym przewodem ochronnym.



Prace serwisowe, konserwacyjne oraz naprawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolony personel.



Identyfikacja punktu ładowania dla złącza i gniazda po stronie pojazdu



Urządzenie stosować tylko w miejscach zabezpieczonych przed wpływami atmosferycznymi!



Opakowanie i urządzenie usunąć w sposób przyjazny dla środowiska!



Produkt i materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu, wyrzucić je oddzielnie, aby lepiej przetwarzać odpady. Logo Triman jest ważne tylko we Francji.



Urządzenie jest zgodne z dyrektywami UE



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Bezpośrednie zagrożenie życia albo bardzo ciężkie obrażenia.



OSTRZEŻENIE!

Ciężkie obrażenia, możliwe niebezpieczeństwo utraty życia.



UWAGA!

Łagodnie do umiarkowanych urazy.

UWAGA!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia mienia!

Wskazówka:

Dla ładowarki w niniejszej instrukcji obsługi stosowane jest również pojęcie „urządzenie”.

Niniejsza instrukcja ma zastosowanie do następującego produktu:

- Ładowarka elektryczna typu 2 MW 5 (11191)
- Ładowarka elektryczna typu 2 MW 7 (11192)

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do ładowania pojazdów elektrycznych (BEV) i pojazdów hybrydowych typu plug-in (PHEV) z gniazdami ładowania zgodnymi z normą IEC 62196-2 typ 2.

Ładowarka jest zasilana prądem zmiennym (AC) z domowych gniazdek zgodnie z normą IEC 61851-1 tryb ładowania 2.

Zgodnie z normą IEC 62752 ładowarka jest wyposażona w zintegrowane z linią ładowania urządzenie kontrolno-zabezpieczające (IC-CPD). Podczas ładowania przejmuje funkcje bezpieczeństwa i

komunikacji. Dzięki temu ładowarka nadaje się ładowania wszystkich standardowych pojazdów elektrycznych.

Ekspluataować urządzenie wyłącznie w określonych warunkach roboczych podanych w rozdziale „Dane techniczne”.

Urządzenie nie jest przeznaczone do ładowania pojazdów i urządzeń innych niż wymienione powyżej.

Nie używać przedłużaczy, bębnow kablowych, rozgałęźników ani adapterów podczas eksploatacji urządzenia.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci i osoby o ograniczonych zdolnościach umysłowych/fizycznych lub nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy. Dzieci powinny być nadzorowane, aby upewnić się, że nie

Urządzenie nie jest przeznaczone do komercyjnego użytku.

Każde inne zastosowanie albo zmiana urządzenia uchodzi za używanie nie zgodne z jego przeznaczeniem i wiąże się z poważnym ryzykiem. Za uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem producent nie ponosi odpowiedzialności.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia zapoznać się ze wszystkimi funkcjami urządzenia oraz poznać zasady prawidłowego korzystania z urządzenia. W tym celu przeczytać poniższą instrukcję obsługi w staranny sposób. Instrukcje obsługi należy przechowywać

Zawartość zestawu

Bezpośrednio po rozpakowaniu sprawdzić zawartość zestawu. Skontrolować urządzenie, jak i wszystkie jego części, czy nie są uszkodzone. Nie korzystać z zepsutego urządzenia albo części.

- Ładowarka elektryczna typu 2 MW 5 lub MW 7
- Torba
- Instrukcja obsługi

Dokumenty przekazać następnemu użytkownikowi!

Instrukcja obsługi jest również dostępna pod następującym adresem internetowym:

http://iuqr.de/11191_11192

Dane techniczne

Model	MW 5	MW 7
Nr artykułu	11191	11192
Moc ładowania	maks. 3,6 kW	
Prąd znamionowy	maks. 16 A	
Cykl pracy modulacji szerokości impulsu (PWM)	26,7 %	
Napięcie znamionowe	1-fazowy, 230 V AC	
Częstotliwość znamionowa	50-60 Hz	
Rezystancja izolacji	≥10 MΩ	
Wyłącznik różnicowo-prądowy	Typ A	
Prąd zadziałania	30 mA AC 6 mA DC	
Klasa ochrony IP	Ładowarka: IP67 Wtyczka ładowania: IP54 (nie podłączona) / IP55 (podłączona)	
Wtyczka sieciowa	CEE 7/7, Typ E/Typ F Wtyczka z zestykiem ochronnym	
Wtyczka ładująca	IEC 62196-2 Typ 2	
Długość kabla	5 m	7 m
Waga	2,2 kg	2,5 kg
Wymiary	Ładowarka: 197 x 94 x 49 mm	
Temperatura otoczenia	-25 °C ~ +45 °C	
Temperatura przechowywania	-40 °C ~ +80 °C	
Wilgotność powietrza	5% ~ 95% nie kondensuje	
Maks. wysokość nad poziomem morza	2000 m	

BEZPIECZEŃ-STWO

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa i zaleceniami. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia. Zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

**Ostrzeżenie!**

Śmiertelne niebezpieczeństwo i niebezpieczeństwo wypadku dla dzieci. Niebezpieczeństwo zadławienia i uduszenia! Urządzenie trzymać z dala od dzieci. Dzieci nie potrafią rozpoznać zagrożeń wynikających z użytkowania produktu!

**Zagrożenie dla życia!**

Uszkodzone przewody mogą spowodować śmiertelnie porażenie prądem. Nie używać uszkodzonych przewodów.

**Ostrzeżenie!**

Ostrzeżenie przed zakłóceniami elektromagnetycznymi!

Ładowarki, które działają zgodnie z przeznaczeniem, spełniają europejską dyrektywę dotyczącą kompatybilności elektromagnetycznej w odniesieniu do emisji zakłóceń. W przypadku,

gdy osoby z rozrusznikami serca lub defibrylatorami chcą pracować przy ładowarkach i ich sprzęcie, producent nie może składać żadnych oświadczeń o przydatności tych urządzeń medycznych.

- Zalecamy, aby owe osoby przeprowadzały prace przy urządzeniu wyłącznie po konsultacji z producentem tego urządzenia medycznego.

Producent nie jest odpowiedzialny za szkody spowodowane przez:

- Nieprawidłowe podłączenie i/lub nieprawidłową obsługę.
- Zewnętrzne stosowanie siły, uszkodzenia urządzenia i/lub uszkodzenia części urządzenia poprzez mechaniczne wstrząsy lub przeciążenia.
- Każdy inny rodzaj zmiany urządzenia.
- Zastosowanie urządzenia do celów, które nie zostały opisane w instrukcji obsługi.
- Szkody pośrednie powstałe poprzez nieodpowiednie zastosowanie i/lub niezgodne z przeznaczeniem.
- Wilgoć i/lub niewystarczającą wentylację.
- Niedozwolone otworzenie urządzenia.

To prowadzi do utraty prawa gwarancji.



Niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru!

- Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach, w których przechowywane są substancje wybuchowe lub łatwopalne (np. benzyna lub rozpuszczalniki) oraz w obrębie silnych pól magnetycznych.
- Podłączać urządzenie wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka sieciowego ze stykami uziemiającymi i wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD). Gniazdko sieciowe musi być również łatwo dostępne po podłączeniu.
- Nie podłączać urządzenia do nieuziemiających sieci elektroenergetycznych (np. układy sieciowe IT) ani przenośnych generatorów prądu.
- Ładowanie jest dozwolone tylko w gniazdach sieciowych, które zostały sprawdzone przez wykwalifikowanego elektryka. Nieprzestrzeganie zwiększa ryzyko pożaru!
- Podłączaj urządzenie na zewnątrz tylko do gniazd sieciowych odpornych na zachlapanie.
- Nieużywane wtyczki przechowywać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów z metalu, które mogą zewrzeć styki. Zwarcie styków może spowodować oparzenia lub pożar.

- Wtyczkę ładującą podłączać wyłącznie do gniazd ładowania zgodnych z IEC 62196-2 typ 2. Nie podłączać niepasujących do siebie wtyczek ładujących i gniazd ładowania. Zwrócić uwagę na oznaczenia punktów ładowania. Należy przestrzegać instrukcji obsługi swojego pojazdu.
- Zawsze umieszczaj urządzenie w bezpiecznym, dobrze wentylowanym miejscu.
- Nie narażać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Nie używać urządzenia podczas burzy. Odłączyć urządzenie od gniazdka sieciowego i pojazdu.



Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- Z kabla nie korzystać nigdy do noszenia albo ciągnięcia urządzenia.
- Kabel wyciągać z gniazdka tylko przy wtyczce. W innym przypadku przewód może zostać uszkodzony.
- Przed użyciem urządzenia całkowicie rozwinąć kabel. Nie używać urządzenia, jeśli kable są zwinięte.
- Chronić kable przed uszkodzeniem. Nie stawać, nie ciągnąć, nie zginać ani nie wiązać kabla. Uszkodzone kable należy natychmiast wymienić!
- Nie przejeżdżać pojazdem po wtyczkach, kablach i skrzynce sterowniczej. Urządzenie może ulec uszkodzeniu.
- Nie stosować uszkodzonego urządzenia. Uszkodzenie przewodów lub urządzenia zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Kable ułożyć w taki sposób, aby nie można było się o nie potknąć i aby nie mogły one zostać uszkodzone np. przez przedmioty o ostrych krawędziach! Nie prowadź kabli nad gorącymi powierzchniami!
- Upewnić się, że urządzenie znajduje się zawsze w bezpiecznym miejscu. Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci. Unikać wylania albo kapania wody albo innych cieczy na urządzenie. Jeśli woda wniknie do elektrycznego urządzenia, zwiększa to ryzyko porażenia prądem.
- Upewnić się, że wszystkie wtyczki i przewody są wolne od brudu, wilgoci, śniegu i lodu. Nigdy nie podłączać urządzenia do prądu lub pojazdu wilgotnymi rękami.
- Upewnić się, czy napięcie sieciowe zgadza się z podanym na urządzeniu napięciem wejściowym (230 V AC), aby uniknąć uszkodzenia urządzenia.
- Nie używać przedłużaczy, bębnow kablowych, rozgałęźników ani adapterów do podłączenia do gniazdka sieciowego lub do pojazdu.
- Używać wyłącznie wtyczek dostarczonych wraz z ładowarką.
- Nigdy nie smarować styków wtyczek złącza olejem, smarem ani aerozolem do styków.

- Zawsze przestrzegać podanej sekwencji wtyków.
- Zawsze wyciągnąć w pierwszej kolejności wtyczkę sieciową z gniazdka sieciowego 230 V. Następnie podłączyć wtyczkę ładującą z pojazdem.
- W pierwszej kolejności wyciągać zawsze wtyczkę ładującą z pojazdu. Następnie wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka sieciowego 230 V.
- Ciężar urządzenia nie może obciążać połączeń wtykowych. Upewnić się, że wtyczki są odciążone, np. za pomocą podparcia lub odchylenia kabla.
- Nigdy nie odłączać urządzenia od złączy wtykowych podczas procesu ładowania.
- Upewnić się, że nasadka ochronna jest założona na wtyczkę ładującą, gdy urządzenie nie jest użytkowane.
- Prace konserwacyjne muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka.
- Nie próbować rozkładać albo naprawiać urządzenia. Zepsute urządzenie albo uszkodzony kabel sieciowy należy niezwłocznie naprawić albo wymienić w specjalistycznym warsztacie.
- Nie przykrywać urządzenia, ponieważ może zostać uszkodzone przez nadmierne ciepło.
- Przerwać od razu pracę urządzenia, jeśli będzie widoczny dym albo wydobywać się będzie dziwny zapach.

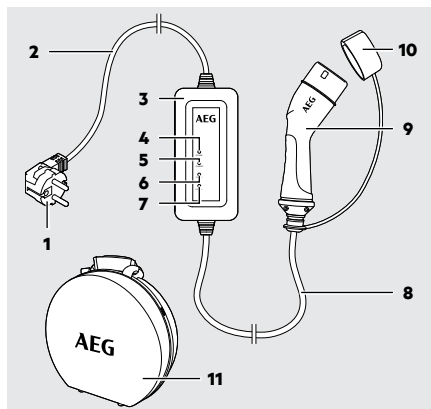
- Latem zaleca się zmniejszenie mocy znamionowej ładowania, aby uniknąć przegrzania i przedwczesnego zaprzestania ładowania.



Niebezpieczeństwo zranienia!

- Nigdy nie wkładać palców ani przedmiotów do wtyczki ładowania.
- Nie używać sprzętu w przypadku zmęczenia lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Nie zmieniać ani nie manipulować urządzeniem, w przeciwnym razie istnieje zwiększone ryzyko odniesienia obrażeń.
- Urządzenia nie używać nigdy, jeśli on spadł na podłogę albo został uszkodzony w inny sposób. Należy je zaniesć do przeglądu albo naprawy do wykwalifikowanego elektryka.
- Eksploatować urządzenie wyłącznie w zakresie dopuszczalnej temperatury otoczenia. Ekstremalnie wysokie lub niskie temperatury mogą uszkodzić urządzenie.
- Zawsze zabezpieczyć pojazd przed stoczeniem się (zaciągnąć hamulec ręczny, włączyć bieg, umieścić automatyczną skrzynię biegów w położeniu P, podłożyć kliny pod koła).
- Podczas transportu urządzenia w pojeździe należy przechowywać je w bagażniku lub na odpowiedniej półce, aby urządzenie nie mogło przesunąć się podczas nagłych ruchów pojazdu.

ZARYS PRODUKTU



1. Wtyczka sieciowa
2. Kabel zasilający
3. Ładowarka
4. Dioda LED „Power“
5. Dioda LED „Charge“
6. Dioda LED „Fault 1“
7. Dioda LED „Fault 2“
8. Kabel do ładowania
9. Wtyczka ładująca, po stronie pojazdu
10. Nasadka ochronna
11. Torba

OBSŁUGA

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Dotknięcie przewodów elektrycznych może spowodować śmiertelne porażenie prądem.

- Nie dotykać złącza wtykowego za kabel do ładowania elektrycznego lub styki, tylko za wtyczkę ładującą.
- Zawsze umieszczać nasadkę ochronną na złączu ładowania po zakończeniu ładowania.

⚠ OSTRZEŻENIE!

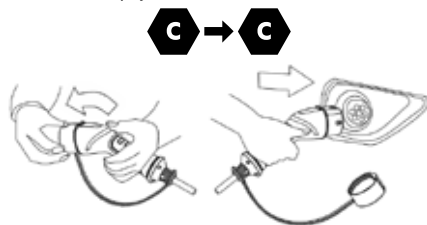
Przed używaniem / zastosowaniem urządzenia zapoznać się dokładnie z instrukcją akumulatora i pojazdu oraz ze wskazówkami bezpieczeństwa.

Przed ładowaniem

- Przed każdym użyciem sprawdzić urządzenie i kabel pod kątem uszkodzeń! Nie wolno uruchamiać uszkodzonego urządzenia!
- Urządzenia nie wolno używać do ładowania, jeśli wtyczka ładowania nie jest mocno osadzona w gnieździe ładowania!
- Przestrzegać informacji zawartych w instrukcji obsługi swojego pojazdu.

Rozpoczęcie procesu ładowania

1. Umieścić wtyczkę sieciową (1) do gniazdka 230 V.
Dioda LED „Power“ (4) świeci się.
2. Otworzyć osłonę gniazda ładowania w pojeździe.
3. Zdjąć nasadkę ochronną (10) z wtyczki pojazdu znajdującej się po stronie pojazdu (9).
4. Podłączyć wtyczkę ładującą (9) do gniazda ładowania pojazdu.



Proces ładowania rozpoczyna się automatycznie. Dioda LED „Charge“ (5) miga.

Pojazd blokuje wtyczkę ładującą i żąda ładowania. Wtyczkę ładującą jest zablokowana w trakcie ładowania. Wtyczkę ładującą można odłączyć dopiero po zakończeniu lub przerwaniu procesu ładowania.

Przerwanie procesu ładowania

Proces ładowania można anulować, jeśli chcesz korzystać z pojazdu, zanim zostanie on w pełni naładowany.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko porażenia prądem i pożaru!
Zawsze przerywać ładowanie przed odłączeniem złącza ładowania od pojazdu.

UWAGA!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia mienia!
Nigdy nie wyciągać wtyczki ładującej z pojazdu, gdy jest ona nadal zablokowana.

Proces należy zawsze przerwać za pomocą elementów sterujących w pojeździe. Tylko w sytuacjach gdy nie jest to możliwe ze względów bezpieczeństwa (np. pożar pojazdu) należy wyłączyć bezpieczniki w budynku.

Zakończenie procesu ładowania

Gdy pojazd jest w pełni naładowany, pojazd kończy proces ładowania i zwalnia wtyczkę ładującą. Dioda LED „Charge” (5) świeci się jednostajnie.

UWAGA!

W pierwszej kolejności wyciągać zawsze wtyczkę ładującą z pojazdu. Następnie wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka sieciowego 230 V.

1. Odłączyć wtyczkę ładującą (9) z gniazda ładowania pojazdu.
2. Umieścić nasadkę ochronną (10) na wtyczkę ładującą (9).



3. Zamknąć osłonę gniazda ładowania w pojeździe.
4. Wyciągnąć wtyczkę sieciową [1] z gniazdka sieciowego 230 V.

WSKAŹNIKI LED

Dioda LED „Power“ zielona	Dioda LED „Charge“ zielona	Dioda LED „Fault 1“ czerwona	Dioda LED „Fault 2“ czerwona	Opis
☀	☀	☀	☀	Brak lub nieprawidłowe połączenie.
●	○	○	○	Urządzenie jest gotowe do działania.
●	☀	○	○	Ładowanie trwa.
●	●	○	○	Proces ładowania jest zakończony.
●	○	○	☀	Nie wykryto uziemienia przez przewód ochronny.
☀	○	●	●	Autotest nie powiódł się. Proces weryfikacji autotestu rozpoczyna się automatycznie.
●	○	○	●	Usterka komunikacji.
●	○	●	○	Za wysokie lub za niskie napięcie.
●	○	☀	○	Prąd przeciążeniowy.
●	○	☀	☀	Powolne ładowanie z powodu prądu upływowego.
☀	○	☀	☀	Temperatura we wtyczce jest zbyt wysoka. Pozwolić urządzeniu ostygnąć.
●	○	●	●	Temperatura płytki sterującej jest zbyt wysoka. Pozwolić urządzeniu ostygnąć.

● = wł.

○ = wyt.

☀ = miga

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko porażenia prądem i pożaru!
Zawsze przerywać ładowanie przed odłączeniem złącza ładowania od pojazdu.

1. Odłączyć wtyczkę ładującą (9) z gniazda ładowania pojazdu.
2. Wyciągnąć wtyczkę sieciową [1] z gniazda sieciowego 230 V.
3. Odczekać co najmniej 10 sekund.
4. Umieścić wtyczkę sieciową (1) do gniazda 230 V.
5. Podłączyć wtyczkę ładującą (9) do gniazda ładowania pojazdu.

Jeśli błąd wystąpi ponownie, natychmiast zlecić sprawdzenie urządzenia specjalistycznemu warsztatowi.

Nigdy nie eksploatować urządzenia, jeśli nie działa ono prawidłowo.

CZYSZCZENIE, PIE- LĘGNACJA I KON- SERWACJA

OSTRZEŻENIE!

Urządzenie nie zawiera elementów, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Nie próbować samodzielnie naprawiać ani serwisować urządzenia.

OSTRZEŻENIE!

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub prac konserwacyjnych należy zawsze zakończyć proces ładowania i odłączyć ładowarkę od pojazdu oraz od gniazda sieciowego 230 V.

UWAGA!

Nie używać myjki ciśnieniowej do czyszczenia pojazdu ani obszaru wokół ładowarki, gdy pojazd jest podłączony do ładowarki. Złącza wtykowe nie są odporne na ciśnienie wody.

UWAGA!

Zlecać zawsze wymianę lub modernizację wtyczki lub przewodu wykwalifikowanemu personelowi. W ten sposób bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

W przypadku uszkodzenia lub innych problemów zwrócić się do punkcie sprzedaży urządzenia lub wykwalifikowanego personelu.

- Przetrzeć obudowę i kable wilgotną ściereczką.
- Nie używać do czyszczenia agresywnych środków czyszczących i rozpuszczalników.
- Prawidłowo zwinąć kabel podczas przechowywania urządzenia. To pomaga uniknąć omyłkowych uszkodzeń kabla jak i urządzenia.
- Przechowywać ładowarkę w dostarczonej torbie.
- Urządzenie przechowywać w chronionym i suchym miejscu.
- Nie przechowywać urządzenia w warunkach ekstremalnych wahań temperatury! Powstałe przy tym skropliny mogą spowodować uszkodzenie elektroniki!

Sprawdzenie funkcji bezpieczeństwa



Dwa razy w roku zlecaj kontrolę funkcji bezpieczeństwa stacji ładującej wykwalifikowanemu elektrykowi.

Serwis

Jeśli pomimo dokładnego zapoznania się z instrukcją obsługi istnieją pytania dotyczące uruchamiania lub obsługi, lub w przypadku wystąpienia nieoczekiwanych problemów, prosimy o skontaktowanie się z lokalnym, fachowym sprzedawcą.

Usuwanie

Opakowanie składa się z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można usunąć w miejscowym centrum recyklingu.



Sprzęt elektryczny i elektroniczny, który stał się odpadem, jest określany jako stary sprzęt. Właściciele starych urządzeń muszą pozbyć się ich oddzielnie od niesortowanych odpadów komunalnych. W szczególności, ZSEE nie należy do odpadów domowych, ale do specjalnych systemów zbierania i zwrotu.

Właściciele ZSEE pochodzącego z gospodarstw domowych mogą go oddać bezpłatnie w punktach zbiórki publicznych organów zarządzających odpadami lub w punktach odbioru utworzonych przez producentów lub dystrybutorów zgodnie z ElektroG.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci regularnie umieszczany na sprzęcie elektrycznym i elektronicznym wskazuje, że dane urządzenie musi być zbierane oddzielnie od niesortowanych odpadów komunalnych po zakończeniu okresu użytkowania.

Ilustracje mogą nieznacznie różnić się od produktu. Zmiany, które służą technicznemu postępowi, są zastrzeżone. Dekoracja nie jest zawarta w zestawie.

INHOUD

Inleiding	130
Correct gebruik	131
Leveringsomvang	131
Technische gegevens	132
Veiligheid	132
Product-overzicht	136
Bediening	136
Voor het gebruik	136
Beginnen met opladen	136
Het opladen onderbreken	136
Het opladen stoppen	137
Led-aanduidingen	137
Storingen oplossen	138
Reiniging, verzorging en onderhoud	138
Controle van de veiligheidsfunctie	138
Service	138
Afvoer	139

INLEIDING

Verklaring van de symbolen en signaalwoorden die in deze gebruiksaanwijzing en/of op het apparaat worden gebruikt:



Volg deze gebruiksaanwijzing op bij het gebruik van het apparaat.



Levensgevaar en kans op ongevallen voor kinderen!



Neem de waarschuwingen en veiligheidsinstructies in acht!



Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning! Levensgevaar!



Waarschuwing voor brandgevaar!



Waarschuwing voor explosiegevaarlijke stoffen en voorwerpen!



Waarschuwing voor hete oppervlakken!



Waarschuwing voor obstakels op de grond!



Het apparaat is tegen kou beschermd en geschikt voor gebruik bij temperaturen tot -25 °C.



Het apparaat is niet geschikt voor aansluiting op een stroomnet met IT-aarding.



Het apparaat beschikt over een niet geschakelde aardleiding. Voertuig en stopcontact zijn met een doorgaande aardleiding verbonden.



Installatie-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door een elektricien worden uitgevoerd!



Voertuig-laadpuntmarkering voor laadstekker en laadaansluiting



Gebruik het apparaat alleen op beschutte locaties!



Voer de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke manier af!



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar, voer ze gescheiden af voor een betere afvalverwerking. Het Trimano-logo is alleen geldig voor Frankrijk.



Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijnen

**GEVAARI!**

Direct levensgevaar of zeer ernstig letsel.

**WAARSCHUWING!**

Ernstig letsel, mogelijk levensbedreigend.

**PAS OP!**

Lichte tot matige verwondingen.

LET OP!

Kans op materiële schade.

Opmerking:

In plaats van oplader wordt in deze gebruiksaanwijzing ook de term apparaat gebruikt.

Deze gebruiksaanwijzing geldt voor de volgende producten:

- Typ 2 E-oplader MW 5 (11191)
- Typ 2 E-oplader MW 7 (11192)

Correct gebruik

De oplader is uitsluitend geschikt voor het opladen van elektrische voertuigen (BEV) en plug-in hybride voertuigen (PHEV) met laadaansluitingen conform IEC 62196-2 type 2.

De oplader wordt conform IEC 61851-1 laadmodus 2 op huishoudelijke stopcontacten met wisselstroom (AC) aangesloten.

De oplader beschikt conform IEC 62752 over een In-Cable Control and Protection Device (IC-CPD) en is verantwoordelijk voor de veiligheids- en communicatiefuncties bij het laden. Daardoor is de oplader geschikt voor vrijwel alle elektrische voertuigen.

Gebruik het apparaat alleen onder de aangegeven bedrijfsomstandigheden, zie onderdeel 'Technische gegevens'.

Het apparaat is niet bedoeld om andere dan de hiervoor genoemde voertuigen en apparaten op te laden.

Gebruik geen verlengkabels, kabelhaspels, eenvoudige stekkerdozen of adapters om het apparaat op aan te sluiten.

Dit apparaat is niet bedoeld om door kinderen en personen met beperkte geestelijke/lichamelijke vaardigheden of een gebrek aan ervaring en/of een gebrek aan kennis gebruikt te worden. Kinderen moeten in de gaten worden gehouden om er voor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Het product is niet bedoeld voor commercieel gebruik.

Elk ander gebruik of wijzigingen aan het apparaat worden beschouwd als oneigenlijk en brengen ernstige gevaren met zich mee. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van oneigenlijk gebruik.

Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met alle functies van het apparaat en lees alle informatie door over de juiste omgang met het apparaat. Lees hiervoor de volgende gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed. Overhandig ook alle documenten als u het apparaat aan anderen doorgeeft.

Leveringsomvang

Controleer direct na het uitpakken of de levering compleet is. Controleer het apparaat en alle onderdelen op beschadigingen. Neem een defect apparaat of defecte onderdelen niet in gebruik.

- Type 2 E-oplader MW 5 of MW 7
- Tas
- Gebruiksaanwijzing

Geef alle documenten ook door aan andere gebruikers!

De gebruiksaanwijzing is ook op het volgende internetadres beschikbaar:
http://iuqr.de/11191_11192

Technische gegevens

Model	MW 5	MW 7
Artikelnummer	11191	11192
Laadvermogen	max. 3,6 kW	
Nominale stroom	max. 16 A	
Arbeidscyclus pulsbreedtemodulatie (PWM)	26,7 %	
Nominale spanning	1-fasig, 230 V AC	
Nominale frequentie	50-60 Hz	
Isolatieweerstand	≥10 MΩ	
Aardlekschakelaar	Type A	
Nominale lekstroom	30 mA AC 6 mA DC	
IP-beschermingsklasse	Oplader: IP67 Laadstekker: IP54 (niet aangesloten) / IP55 (aangesloten)	
Netstekker	CEE 7/7, type E/type F Geaarde stekker	
Laadstekker	IEC 62196-2 type 2	
Kabellengte	5 m	7 m
Gewicht	2,2 kg	2,5 kg
Afmetingen	Oplader: 197 x 94 x 49 mm	
Omgevingstemperatuur	-25 °C ~ +45 °C	
Opslagtemperatuur	-40 °C ~ +80 °C	
Luchtvochtigheid	5% ~ 95% niet condensierend	
Max. hoogte boven zeespiegel	2000 m	

VEILIGHEID

Algemene veiligheidsinstructies

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

**Waarschuwing!**

Levensgevaar en kans op ongevallen voor kinderen. Verstikkings- en strangulatiegevaar! Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen. Kinderen kunnen de gevaren die door het product ontstaan niet herkennen!

**Levensgevaar!**

Beschadigde kabels kunnen een levensgevaarlijke elektrische schok veroorzaken. Beschadigde stroomkabels niet meer gebruiken.

**Waarschuwing!**

Waarschuwing voor elektromagnetische stoorstraling!
Opladers die op de juiste manier worden gebruikt, voldoen aan de Europese richtlijn over de elektromagnetische verdraagzaamheid m.b.t. de stoorstraling. Indien personen met een pacemaker of defibrillator met de oplader en toebehoren willen werken,

kan de fabrikant geen verklaring afleggen over de geschiktheid van deze medische hulpmiddelen.

- Wij raden de betrokkenen aan om pas na overleg met de fabrikant van deze medische apparatuur werkzaamheden aan het apparaat uit te voeren.

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door:

- Onjuiste aansluiting en/of gebruik.
- Externe krachten, beschadiging van het apparaat en/of beschadigingen aan onderdelen van het apparaat door mechanische invloeden of overbelasting.
- Elke vorm van wijzigingen aan het apparaat.
- Gebruik van het apparaat voor doeleinden die niet in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven.
- Gevolgschade door oneigenlijk en/of ondeskundig gebruik.
- Vocht en/of onvoldoende ventilatie.
- Ongeautoriseerd openen van het apparaat.

Hierdoor vervalt de garantie.



Explosie- en brandgevaar!

- Gebruik het apparaat niet in ruimtes waar explosieve of brandbare stoffen zijn opgeslagen (bijv. benzine of oplosmiddelen) en niet in sterke magnetische velden.
- Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met randaarde en een aardlekschakelaar (RCD). Het stopcontact moet ook na het aansluiten goed toegankelijk zijn.
- Sluit het apparaat niet aan op niet-geaarde lichtnetten (bijv. IT-net) of mobiele stroomgeneratoren.
- Het opladen is alleen toegestaan via stopcontacten die zijn gecontroleerd door een electricien. Bij veronachtzaming bestaat een verhoogd brandgevaar!
- Sluit het apparaat buitenshuis alleen aan op spatwaterdichte stopcontacten.
- Houd de stekker uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de contacten zouden kunnen overbruggen. Kortsluiting tussen de contacten kan brandwonden of brand veroorzaken.
- Sluit de laadstekker alleen aan op laadaansluitingen conform IEC 62196-2 type 2. Sluit geen niet bij elkaar horende laadstekkers en laadaansluitingen aan. Let op de laadpuntmarkeringen. Neem het instructieboekje van uw voertuig in acht.
- Plaats het apparaat altijd op een veilige, goed geventileerde plek.

- Stel het apparaat niet bloot aan directe zonnestraling.
- Gebruik het apparaat niet tijdens onweer. Koppel het apparaat los van het stopcontact en het voertuig.



Gevaar voor elektrische schokken!

- Gebruik de stroomkabel nooit om het apparaat te verplaatsen (optillen of trekken).
- Trek de kabel alleen aan de stekker uit de laadaansluiting. De kabel kan anders beschadigd raken.
- Rol de stroomkabel volledig af voordat u het apparaat gebruikt. Gebruik het apparaat niet als de stroomkabels zijn opgerold.
- Bescherm de kabels tegen beschadiging. Niet op de kabel gaan staan, niet eraan trekken, niet buigen en niet knopen. Beschadigde kabels moeten onmiddellijk worden vervangen!
- Rijd niet met het voertuig over stekkers, kabels en de laadbox heen. Het apparaat kan beschadigd raken.
- Gebruik geen beschadigd apparaat. Beschadigingen van de kabel of het apparaat verhogen het risico op een elektrische schok.
- Leg de kabels zodanig neer dat niemand erover kan struikelen en de kabels niet door bijv. scherpe voorwerpen beschadigd kunnen worden! Leg de kabels niet over hete oppervlakken heen!
- Zorg ervoor dat het apparaat zich altijd op een veilige plek bevindt. Stel het apparaat niet bloot aan regen of natte omstandigheden. Zorg ervoor dat er geen water of andere vloeistoffen op worden gemorst of gedruppeld. Als er water in elektrische apparaten komt, neemt het risico op een elektrische schok toe.
- Zorg ervoor dat alle stekkers en kabels vrij zijn van vuil, vocht, sneeuw en ijs. Sluit het apparaat nooit met natte handen aan op het lichtnet of het voertuig.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met de ingangsspanning die op het apparaat is aangegeven (230V AC) om schade aan het apparaat te voorkomen.
- Gebruik geen verlengkabels, kabelhaspels, meervoudige stekkerdozen of adapters voor de aansluiting op het stopcontact of het voertuig.
- Gebruik alleen de stekkers die bij de oplader zijn geleverd.
- Behandel de contacten van de aansluitstekkers nooit met olie, vet of contactspray.
- Let altijd op de aangegeven volgorde bij het aansluiten.
- Sluit altijd eerst de netstekker aan op het 230V-stopcontact. Sluit vervolgens de laadstekker aan op het voertuig.

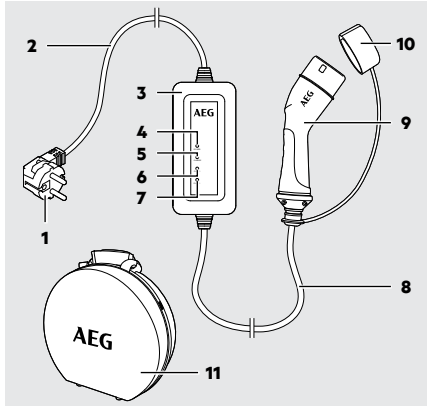
- Trek altijd eerst de laadstekker uit het voertuig. Trek vervolgens de netstekker uit het 230V-stopcontact.
- Het gewicht van het apparaat mag de stekerverbindingen niet belasten. Zorg voor een ontlasting van de stekker, bijv. door het ondersteunen of verleggen van de kabel.
- Koppel het apparaat tijdens het opladen nooit los van de stekerverbindingen.
- Zorg ervoor dat de beschermkap op de laadstekker is geplaatst wanneer u het apparaat niet gebruikt.
- Reparaties moeten door een erkende electricien worden uitgevoerd.
- Probeer niet om het apparaat uit elkaar te halen of te repareren. Laat een defect apparaat of een beschadigde stroomkabel onmiddellijk repareren of vervangen door een gespecialiseerd bedrijf.
- Dek het apparaat niet af omdat het dan door sterke opwarming beschadigd kan worden.
- Stop onmiddellijk met het gebruik van het apparaat als u rook of een ongebruikelijke geur waarneemt.
- In de zomer wordt aanbevolen om het nominale vermogen van het opladen te verlagen om oververhitting en een vroegtijdige stopzetting van het laadproces te voorkomen.



Letselgevaar!

- Steek nooit uw vingers of voorwerpen in de laadstekker.
- Gebruik het apparaat niet als u moebent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.
- Het product niet veranderen of manipuleren, anders is er een verhoogde kans op letsel.
- Gebruik het apparaat nooit als het is gevallen of op een andere manier is beschadigd. Breng het voor inspectie en reparatie naar een gekwalificeerde electricien.
- Gebruik het apparaat alleen binnen de toegestane omgevingstemperatuur. Bij extreem hoge of lage temperaturen kan het apparaat beschadigd raken.
- Beveilig het voertuig altijd tegen weggrollen (handrem aantrekken, in de versnelling zetten, automaat in stand P, wielkeggen voor de wielen plaatsen).
- Wanneer u het apparaat in een voertuig transporteert, zet het dan in de kofferbak of op een daarvoor geschikte plek zodat het apparaat bij plotselinge bewegingen van het voertuig op z'n plek blijft staan.

PRODUCT- OVERZICHT



1. Netstekker
2. Stroomkabel
3. Oplader
4. Led ‚Power‘
5. Led ‚Charge‘
6. Led ‚Fault 1‘
7. Led ‚Fault 2‘
8. Laadkabel
9. Voertuig-laadstekker
10. Beschermkap
11. Draagtas

BEDIENING

⚠ GEVAAR!

Het aanraken van elektrische kabels/leidingen kan een dodelijke elektrische schok tot gevolg hebben.

- Raak de stekerverbinding niet aan de laadkabel of de contacten aan, maar alleen aan de laadstekker.
- Zet na het opladen altijd de beschermkap op de laadstekker.

⚠ WAARSCHUWING!

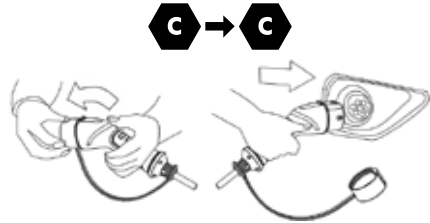
Zorg er voor het gebruik van het apparaat voor dat u de gebruiksaanwijzing van de accu en van het voertuig hebt gelezen en alle veiligheidsinstructies hebt begrepen.

Voor het gebruik

- Controleer altijd voor gebruik of het apparaat en de kabels niet beschadigd zijn! Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen!
- Het apparaat mag niet voor het opladen worden gebruikt wanneer de laadstekker niet stevig in de laadaansluiting zit!
- Neem de aanwijzingen in het instructieboekje van uw voertuig over het opladen in acht.

Beginnen met opladen

1. Steek de netstekker (1) in een 230V-stopcontact. De led ‚Power‘ (4) brandt.
2. Open de klep van de laadaansluiting van uw voertuig.
3. Haal de beschermkap (10) van de voertuig-laadstekker (9) af.
4. Steek de laadstekker (9) in de laadaansluiting van het voertuig.



Het opladen begint automatisch. De led ‚Charge‘ (5) knippert.

Het voertuig vergrendelt de laadstekker en zorgt ervoor dat het opladen kan beginnen. Zolang het opladen bezig is, is de laadstekker vergrendeld. De laadstekker kan pas worden losgekoppeld nadat het opladen is beëindigd of afgebroken.

Het opladen onderbreken

Het opladen kan worden afgebroken als u uw voertuig wilt gebruiken voordat het volledig is opgeladen.

⚠ GEVAAR!

Elektrische schok of brandgevaar!

Beëindig altijd eerst het opladen voordat u de laadstekker uit het voertuig haalt.

LET OP!

Kans op beschadiging!
Trek nooit de laadstekker uit het voertuig zolang de laadstekker nog vergrendeld is.

Het laden moet altijd via de bediening op het voertuig worden afgebroken. Alleen als dit om veiligheidsredenen niet mogelijk is (bijv. als het voertuig in brand staat), moet de zekering van het gebouw worden uitgeschakeld.

Het opladen stoppen

Als het voertuig volledig is opgeladen, beëindigt het voertuig het laden en geeft het de laadstekker vrij. De led 'Charge' (5) brandt permanent.

LET OP!

Trek altijd eerst de laadstekker uit het voertuig. Trek vervolgens de netstekker uit het 230V-stopcontact.

1. Trek de laadstekker (9) uit de laadaansluiting van het voertuig.
2. Zet de beschermkap (10) op de laadstekker (9).



3. Sluit de klep van de laadaansluiting van uw voertuig.
4. Trek de netstekker (1) uit het 230V-stopcontact.

LED-AANDUIDINGEN

Led Power' groen	Led Charge' groen	Led Fault 1' rood	Led Fault 2' rood	Beschrijving
☀	☀	☀	☀	Geen of verkeerde aansluiting.
●	○	○	○	Apparaat is klaar voor gebruik.
●	☀	○	○	Het opladen is bezig.
●	●	○	○	Het opladen is klaar.
●	○	○	☀	Geen aarding via aardleiding herkend.
☀	○	●	●	Zelftest mislukt. Verificatieproces voor zelftest start automatisch.
●	○	○	●	Communicatiestoring.
●	○	●	○	Over- of onderspanning.
●	○	☀	○	Te hoge stroom.
●	○	☀	☀	Langzaam laden vanwege lekstroom.
☀	○	☀	☀	Temperatuur in de netstekker is te hoog. Laat het apparaat afkoelen.
●	○	●	●	Temperatuur van de interne printplaat is te hoog. Laat het apparaat afkoelen.

● = aan

○ = uit

☀ = knippert

STORINGEN OPLOSSEN

GEVAAR!

Elektrische schok of brandgevaar!
Beëindig altijd eerst het opladen voordat u de laadstekker uit het voertuig haalt.

1. Trek de laadstekker (9) uit de laadaansluiting van het voertuig.
2. Trek de netstekker (1) uit het 230V-stopcontact.
3. Wacht minstens 10 seconden.
4. Steek de netstekker (1) in een 230V-stopcontact.
5. Steek de laadstekker (9) in de laadaansluiting van het voertuig.

Als de storing opnieuw optreedt, moet u het apparaat onmiddellijk door een gespecialiseerde werkplaats laten controleren.

Neem het apparaat nooit in gebruik als het niet goed werkt.

REINIGING, VERZORGING EN ONDERHOUD

WAARSCHUWING!

Het apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker moeten worden onderhouden. Probeer niet om het apparaat zelf te repareren of te onderhouden.

WAARSCHUWING!

Beëindig altijd het laadproces en koppel de oplader los van het voertuig en van het 230V-stopcontact voordat u met schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden begint.

PAS OP!

Reinig het voertuig of de omgeving van de oplader niet met een hogedrukreiniger terwijl het voertuig op de oplader is aangesloten. De stekkerverbindingen zijn niet waterbestendig onder druk.

PAS OP!

Laat het vervangen van de stekker of de stroomkabel altijd over aan gekwalificeerd vakpersoneel. Daarmee wordt de veiligheid van het apparaat gewaarborgd en in stand gehouden. Neem bij beschadigingen, voor reparaties of andere problemen met het product contact op met de verkoper of met gekwalificeerd vakpersoneel.

- Veeg de behuizing en de kabels af met een vochtige doek.
- Gebruik geen agressief reinigings- of oplosmiddel voor reiniging.
- Rol de stroomkabel netjes op als u het apparaat opbergt. Dit helpt om onbedoelde schade aan de kabel en het apparaat te voorkomen.
- Berg de lader op in de meegeleverde draagtas.
- Bewaar het apparaat op een beschutte en droge plek.
- Bewaar het apparaat niet bij extreme temperatuurschommelingen! Het condenswater dat daarbij ontstaat kan de elektronica beschadigen!

Controle van de veiligheidsfunctie



Laat de veiligheidsfunctie van het laadstation twee keer per jaar door een elektricien controleren.

Service

Mocht u ondanks de bestudering van deze gebruiksaanwijzing toch nog vragen hebben over de ingebruikname of bediening, of als er toch onverwachte problemen mochten zijn, neem dan contact op met uw speciaalzaak.

Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u kunt inleveren bij uw plaatselijke recyclingbedrijf.



Elektrische en elektronische apparatuur die afval is geworden, wordt oude apparatuur genoemd. Eigenaars van oude apparaten moeten deze gescheiden van ongesorteerd stedelijk afval inleveren. AEEA hoort met name niet thuis in het huishoudelijk afval, maar in speciale inzamelings- en retoursystemen.

Eigenaren van AEEA van particuliere huishoudens kunnen deze gratis inleveren bij de inzamelingspunten van de overheidsinstanties voor afvalbeheer of bij de door fabrikanten of distributeurs opgezette terugnamepunten, zoals bepaald door de ElektroG.

Het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak dat regelmatig op elektrische en elektronische apparatuur wordt aangebracht, geeft aan dat het desbetreffende apparaat aan het einde van zijn levensduur gescheiden van ongesorteerd stedelijk afval moet worden ingezameld.

Afbeeldingen kunnen iets afwijken van het product. Wijzigingen die het belang van de technische vooruitgang dienen voorbehouden. Decoratie niet inbegrepen.

MTS MarkenTechnikService GmbH & CO. KG
Carl-Benz-Str. 2 • 76761 Rülzheim - Germany
www.mts-gruppe.com

Intertec Polska Sp. z o.o.
Stara Wies, ul. Grodziska 22 • 05-830 Nadarzyn - Poland
www.intertec-polska.pl

Tegro AG
Ringstr. 3 • 8603 Schwerzenbach - Switzerland
www.tegro.ch

www.aeg-automotive.com

AEG is a registered trademark used under license from AB Electrolux (publ).

Made in China

Stand der Informationen: 01/2023

EAN: 4038373068118, 4038373068125

